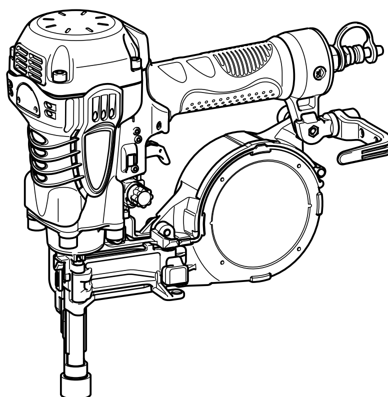
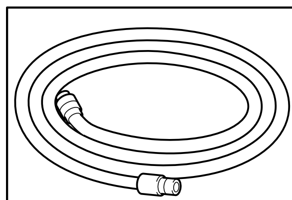


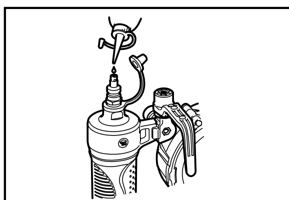
GB	Pneumatic Concrete Nailer	INSTRUCTION MANUAL
UA	Пневматичний цвяхозабивний інструмент по бетону	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ
PL	Gwoździarka Pneumatyczna	INSTRUKCJA OBSŁUGI
RO	Pistol pneumatic de bătut cuie	MANUAL DE INSTRUCȚIUNI
DE	Hochdruck-Betonnagler	BEDIENUNGSANLEITUNG
HU	Pneumatikus szegbelövő betonhoz	HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV
SK	Pneumatická klincovačka do betónu	NÁVOD NA OBSLUHU
CZ	Pneumatická hřebíkovačka do betonu	NÁVOD K OBSLUZE

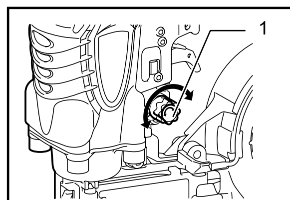
AN250HC



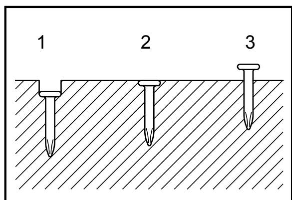



1 004294

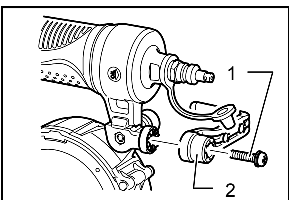

2 010316



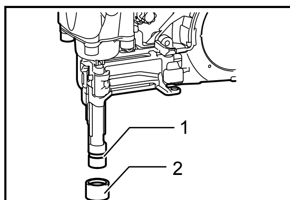
3 010308



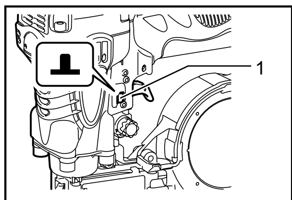
4 010309



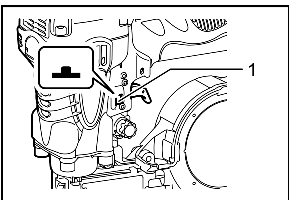
5 010310



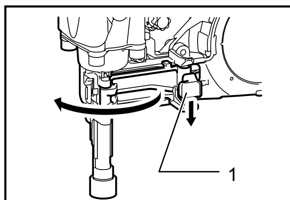
6 010311



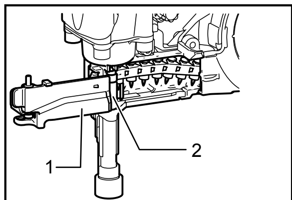
7 010306



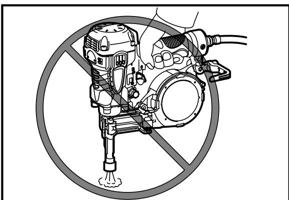
8 010307

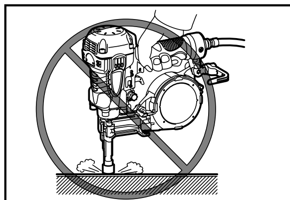


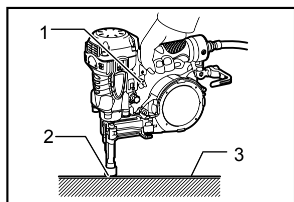
9 010304



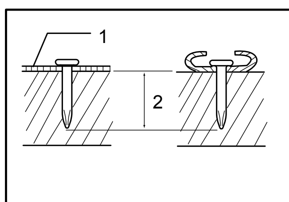
10 010305


11 010302

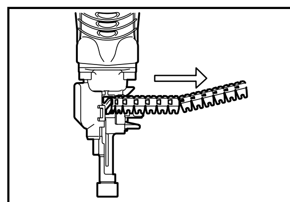

12 010303

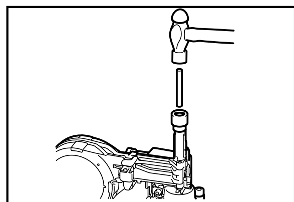


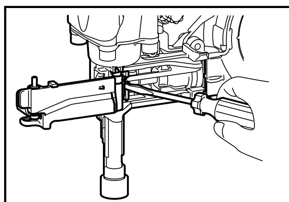
13 010318

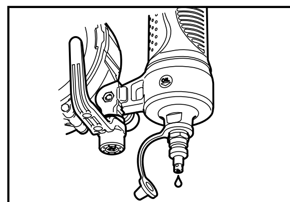


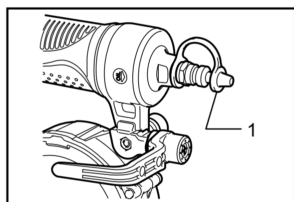
14 010319


15 010312

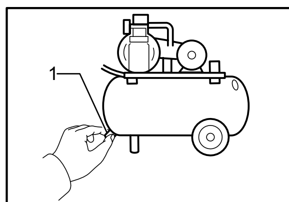

16 010313


17 010314


18 010315



19 010317



20 004317

ENGLISH (Original instructions)

Explanation of general view

3-1. Adjuster
4-1. Too deep
4-2. Flush
4-3. Too shallow
5-1. Screw
5-2. Hook
6-1. Contact element
6-2. Nose adapter
7-1. LOCK position
8-1. FREE position
9-1. Latch lever
10-1. Door
10-2. Driver channel
13-1. Trigger
13-2. Contact arm
13-3. Workpiece
14-1. Thin steel plate
14-2. Penetration amount into concrete
19-1. Cap
20-1. Drain cock

SPECIFICATIONS

Model	AN250HC
Air pressure	1.18 - 2.26 MPa (11.8 - 22.6 bar)
Nail length	19 mm - 25 mm Sheet-collated coil pin
Nail capacity	100 pcs
Min. hose diameter	5 mm
Pneumatic tool oil	ISO VG32 or equivalent
Dimensions (L X W X H)	295 mm X 128 mm X 291 mm
Net weight	2.1 kg

• Due to our continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
• Specifications may differ from country to country.
• Weight according to EPTA-Procedure 01/2003

END105-3

Symbols

The following show the symbols used for the equipment. Be sure that you understand their meaning before use.


· Read instruction manual.


· Wear safety glasses.

ENE072-1

Intended use
The tool is intended for securing a thin steel plate to the concrete.

ENG905-1

Noise
The typical A-weighted noise level determined according to EN792:

Sound pressure level (L_{pA}) : 89 dB(A)
Sound power level (L_{WA}) : 102 dB(A)
Uncertainty (K) : 3 dB(A)

Wear ear protection

ENG904-2

Vibration
The vibration total value determined according to EN792:

Vibration emission (a_h) : 3.5 m/s^2
Uncertainty (K) : 1.5 m/s^2

ENG901-1

- The declared vibration emission value has been measured in accordance with the standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- The declared vibration emission value may also be used in a preliminary assessment of exposure.

⚠**WARNING:**

- The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared emission value depending on the ways in which the tool is used.
- Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

ENH003-14

For European countries only

EC Declaration of Conformity

We Makita Corporation as the responsible manufacturer declare that the following Makita machine(s):
Designation of Machine:
Pneumatic Concrete Nailer
Model No./ Type: AN250HC
are of series production and

Conforms to the following European Directives:

2006/42/EC

And are manufactured in accordance with the following standards or standardised documents:

EN792

The technical documentation is kept by:

Makita International Europe Ltd.
Technical Department,
Michigan Drive, Tongwell,
Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, England

13.3.2009

000230

Tomoyasu Kato
Director
Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

ENB110-4

Pneumatic nailer/stapler safety warnings

⚠ **WARNING Read all safety warnings and all instructions.** Failure to follow the warnings and instructions may result in serious injury, electric shock and/or fire.

Save all warnings and instructions for future reference.

For personal safety and proper operation and maintenance of the tool, read this instruction manual before using the tool.

General safety

- Do not permit those uninstructed to use the tool.
- No horseplay. Respect the tool as a working implement.
- Do not operate when under the influence of alcohol, drugs or the like.
- Never alter the tool.

Personal protective equipments

- Always wear safety glasses to protect your eyes from dust or fastener injury.
  ⚠WARNING: It is an employer's responsibility to enforce the use of safety eye protection equipment by the tool operators and by other persons in the immediate working area.
  For Australia and New Zealand only
  Always wear safety glasses and face shield to protect your eyes from dust or fastener injury. The safety glasses and the face shield should conform with the requirements of AS/NZS 1336.



000114

- Wear hearing protection to protect your ears against exhaust noise and head protection. Also wear light but not loose clothing. Sleeves should be buttoned or rolled up. No necktie should be worn.

Work area safety

- Keep work area clean and well lit. Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate the tool in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Operating the tool can create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating the tool. Distractions can cause you to lose control.
- Illuminate the work area sufficiently.
- There may be local regulations concerning noise which must be complied with by keeping noise levels within prescribed limits. In certain cases, shutters should be used to contain noise.

Safety devices

- Make sure all safety systems are in working order before operation. The tool must not operate if only the trigger is pulled or if only the contact arm is pressed against the wood. It must work only when both actions are performed. Test for possible faulty operation with fasteners unloaded and the pusher in fully pulled position.
- Do not play with the contact element: it prevents accidental discharge, so it must be kept on and not removed. Securing the trigger in the ON position is also very dangerous. Never attempt to fasten the trigger. Do not operate a tool if any portion of the tool operating controls is inoperable, disconnected, altered, or not working properly.
- Do not attempt to keep the contact element depressed with tape or wire. Death or serious injury may occur.
- Always check contact element as instructed in this manual. fasteners may be driven accidentally if the safety mechanism is not working correctly.
- When not operating the tool, always lock the trigger by turning the lock lever to the LOCK position.
- Make sure that the trigger is locked when the lock lever is set to the LOCK position.

Loading fasteners
- Do not load the tool with fasteners when any one of the operating controls is activated.
- Use only fasteners specified in this manual. The use of any other fasteners may cause malfunction of the tool.

Power source
- Never connect the tool to compressed air line where the air pressure can exceed the suitable air pressure range of the tool, specified in the "SPECIFICATIONS" table, by 10%. Make sure that the pressure supplied by the compressed air system does not exceed the suitable air pressure range of the tool. Set the air pressure initially to the lower value of the suitable air pressure range.
- Operate the tool at the lowest pressure required for the application, in order to prevent unnecessarily high noise levels, increased wear and resulting failures.
- Never use the tool with other than compressed air. If bottled gas (carbon dioxide, oxygen, nitrogen, hydrogen, air, etc.) or combustible gas (hydrogen, propane, acetylene, etc.) is used as a power source for this tool, the tool will explode and cause serious injury.
- Always disconnect the air hose and remove all of the fasteners:
  - when unattended;
  - before performing any maintenance or repair;
  - before cleaning a jam;
  - Before moving the tool to a new location.
- Use only pneumatic tool oil specified in this manual.

Operational safety
- Always check the tool for its overall condition and loose screws before operation. Tighten as required.
- Handle the tool carefully, as there is high pressure inside the tool that can be dangerous if a crack is caused by rough handling (dropping or striking). Do not attempt to carve or engrave on the tool.
- Stop the operation immediately if you notice something wrong or out of the ordinary with the tool. An improperly functioning tool must not be used.
- Do not point the ejection port at anyone in the vicinity. Keep hands and feet away from the ejection port area.
- Always assume that the tool contains fasteners.
- Never point the tool toward yourself or anyone whether it contains fasteners or not.
- Do not rush the job or force the tool. Handle the tool carefully.
- Do not activate the tool unless the tool is placed firmly against the workpiece.
- Never hold or carry the tool with a finger on the trigger or hand it to someone in this condition. Accidental firing can cause serious injury.
- Never use fastener driving tools marked with the symbol "Do not use on scaffoldings, ladders" for specific application for example:
  - when changing one driving location to another involves the use of scaffoldings, stairs, ladders, or ladder alike constructions, e.g. roof laths;
  - closing boxes or crates;
  - fitting transportation safety systems e.g. on vehicles and wagons.
- Check walls, ceilings, floors, roofing and the like carefully to avoid possible electrical shock, gas leakage, explosions, etc. caused by striking live wires, conduits or gas pipes.
- Do not use the tool for fastening electrical cables. It is not designed for electric cable installation and may damage the insulation of electric cables thereby causing electric shock or fire hazards.
- Watch your footing and maintain your balance with the tool. Make sure there is no one below when working in high locations, and secure the air hose to prevent danger if there is sudden jerking or catching.
- On rooftops and other high locations, drive fasteners as you move forward. It is easy to lose your footing if you drive fasteners while inching backward. When driving fasteners against perpendicular surface, work from the top to the bottom. You can perform driving operations with less fatigue by doing so.
- A fastener will be bent or the tool can become jammed if you mistakenly drive fastener on top of another fastener or strike a knot in the wood. The fastener may be thrown and hit someone, or the tool itself can react dangerously. Place the fasteners with care.
- Do not leave the loaded tool or the air compressor under pressure for a long time out in the sun. Be sure that dust, sand, chips and foreign matter will not enter the tool in the place where you leave it setting.
- Never attempt to drive fasteners from both the inside and outside at the same time. Fasteners may rip through and/or fly off, presenting a grave danger.

Service
- Perform cleaning and maintenance right after finishing the job. Keep the tool in tip-top condition. Lubricate moving parts to prevent rusting and minimize friction-related wear. Wipe off all dust from the parts.
- Ask Makita authorized service center for periodical inspection of the tool.
- To maintain product SAFETY and RELIABILITY, maintenance and repairs should be performed by Makita Authorized Service Centers, always using Makita replacement parts.

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

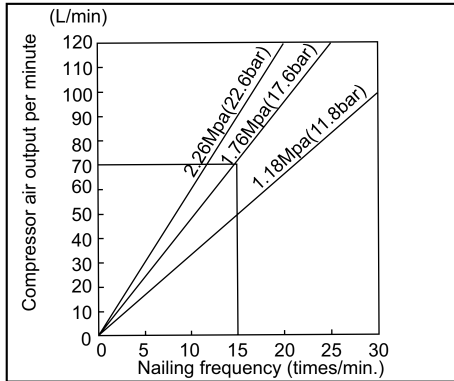
⚠WARNING:

DO NOT let comfort or familiarity with product (gained from repeated use) replace strict adherence to safety rules for the subject product. MISUSE or

failure to follow the safety rules stated in this instruction manual may cause serious personal injury.

INSTALLATION

Selecting compressor



010441

The air compressor must comply with the requirements of EN60335-2-34.

Select a compressor that has ample pressure and air output to assure cost-efficient operation. The graph shows the relation between pin-driving frequency, applicable pressure and compressor air output.

Thus, for example, if pin driving takes place at a rate of approximately 15 times per minute at a compression of 1.76 MPa (17.6 bar), a compressor with an air output over 70 liters/minute is required.

Pressure regulators must be used to limit air pressure to the rated pressure of the tool where air supply pressure exceeds the tool's rated pressure. Failure to do so may result in serious injury to tool operator or persons in the vicinity.

Selecting air hose

Fig.1

Use a high pressure resistant air hose.

Use an air hose as large and as short as possible to assure continuous, efficient pin-driving operation.

⚠**CAUTION:**

- Low air output of the compressor, or a long or smaller diameter air hose in relation to the pin-driving frequency may cause a decrease in the driving capability of the tool.

Lubrication

Fig.2

Before and after use, oil the tool with pneumatic tool oil by placing two or three drops into the air fitting. For proper lubrication, the tool must be fired a couple of times after pneumatic tool oil is introduced.

FUNCTIONAL DESCRIPTION

⚠**CAUTION:**

- Always disconnect the air hose before adjusting or checking function on the tool.

Adjusting the pin-driving depth

⚠**CAUTION:**

- Always disconnect the hose before adjusting the pin-driving depth.

Fig.3

Fig.4

If pins are driven too deep, turn the adjuster clockwise. If pins are driven too shallow, turn the adjuster counterclockwise.

The adjustable range is 10 mm. (One full turn allows 0.8 mm adjustment.)

Hook

⚠**CAUTION:**

- Always disconnect the hose when hanging the tool using the hook.
- Never hang the tool on a waist belt or like. Dangerous accidental firing may result.

Fig.5

The hook is convenient for hanging the tool temporarily. This hook can be installed on either side of the tool.

When changing the installation position, remove the screw with a screwdriver. Install the hook on another side for installation and then secure it with the screw.

Use the nose adapter

⚠**CAUTION:**

- Always disconnect the hose before installing or removing the nose adapter.

Fig.6

Always use the nose adapter. Otherwise a slippage may occur or even the nailer may not fire the nail.

Usually use one of two nose adapter A (transparent) , one factory-installed on the contact element and the other stored below the grip.

When working on narrow partition tracks, use nose one of two nose adapter B (black) which are provided with in the tool carton box.

To attach the nose adapter to the contact element, press it onto the contact element as far as it will go.

Locking the trigger

This nailer is provided with the mechanism for locking trigger to avoid personal injuries and property damage caused by improper operation during other than pin-driving operation.

Fig.7

Set the change lever to the LOCK position to lock the trigger.

Fig.8

Before driving pins, set the change lever to the FREE position. When NOT driving pins, be sure to set the change lever to the LOCK position and disconnect the air hose

ASSEMBLY

⚠**CAUTION:**

- Always disconnect the air hose before loading the nailer.

Loading the nailer

Fig.9

Disconnect the air hose from the tool. Select pins suitable for your work. Depress the latch lever and open the door and magazine cap.

Fig.10

Place the pin coil in the magazine. Uncoil enough pins to reach the pin guide. Place the first pin in the feeder and the second pin in the feed claw. Place other uncoiled pins on feeder body. Close the magazine cap slowly until it lock after checking to see that the pin coil is set properly in the magazine.

Connecting air hose

Slip the air socket of the air hose onto the air fitting on the nailer. Be sure that the air socket locks firmly into position when installed onto the air fitting.

OPERATION

⚠**CAUTION:**

- Be sure to set the change lever to the LOCK position to avoid unexpected misfiring when the tool is not in use.
- Make sure all safety systems are in working order before operation.

Fig.11

Only pulling trigger without contact element contacting workpiece must not bring about the tool firing.

Fig.12

Only contact element contacting workpiece without pulling trigger must not bring about the tool firing.

Fig.13

This nailer is only for intermittent pin-driving. Intermittent pin-driving is a method of pinning piece by piece with the following step.

1. Set the change lever to the FREE position.
2. Place the contact element against the workpiece
3. And then pull the trigger.

Pin-driving of concrete

⚠**WARNING:**

- Use hardened pins only for concrete.
  Using other purposed pins may cause serious injuries. Do not pin directly on the concrete. Failure to do so may cause concrete fragments to fly off or pins to strike back, causing serious injuries.
- When driving pins, hold the tool so that it stands upright to the driving surface.
  Slanted pin-driving may cause concrete fragments to fly off or pins to strike back, causing serious injuries.
- Do not use on the surface that objects hang from, such as area where hangers for sewer pipe, dust pipe etc. are set up

Choose and use pins so that the penetration amount into concrete ranges 15 mm - 20 mm.

Fig.14

⚠**CAUTION:**

- Use this tool only for soft concrete built up not so long before. Using on the hard concrete may cause pin bending or pin-driving to insufficient depth.
- When the penetration amount into concrete is required more than 20 mm, driving pins to the sufficient length may not be obtained. Pins may be driven too shallow causing unstable workpiece, resulting in personal injury and damage to property.

Cutting off the sheet

⚠**CAUTION:**

- Always disconnect the hose before cutting off the sheet.

Fig.15

Tear off the output sheet in the direction of the arrow when using the sheet collated pins.

MAINTENANCE

⚠**CAUTION:**

- Always disconnect the air hose from the tool before attempting to perform inspection or maintenance.
- Never use gasoline, benzine, thinner, alcohol or the like. Discoloration, deformation or cracks may result.

Jammed nailer

⚠**CAUTION:**

- Always disconnect the air hose and remove the pins from the magazine before cleaning a jam.

Fig.16

Fig.17

When the nailer becomes jammed, do as follows:
Open the magazine cap and remove the pin coil. Insert a small rod or the like into the ejection port and tap it with a hammer to drive out the pin jamming from the ejection port. Reset the pin coil and close the magazine cap.

Drain tool

Fig.18

Remove the hose from the tool. Place the tool so that the air fitting faces down to the floor. Drain as much as possible.

Cleaning of tool

Blow off dust adherent to the tool by using an air duster.

Cap

Fig.19

When not in use, disconnect the hose. Then cap the air fitting with the cap.

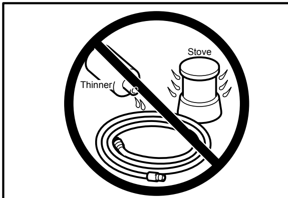
Storage

When not in use, the nailer should be stored in a warm and dry place.

Maintenance of compressor and air hose

Fig.20

After operation, always drain the compressor tank. If moisture is allowed to enter the tool, It may result in poor performance and possible tool failure.
Keep the air hose away from heat (over 60°C, over 140°F), away from chemicals (thinner, strong acids or alkalis). Also, route the hose away from obstacles which it may become dangerously caught on during operation. Hoses must also be directed away from sharp edges and areas which may lead to damage or abrasion to the hose.



004320

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized Service Centers, always using Makita replacement parts.

OPTIONAL ACCESSORIES

⚠**CAUTION:**

- These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita Service Center.

- Pins
- Air hoses
- Safety goggles

NOTE:

- Some items in the list may be included in the tool package as standard accessories. They may differ from country to country.

УКРАЇНСЬКА (Оригінальні інструкції)

Пояснення до загального виду

3-1. Регулятор
4-1. Занадто глибоко
4-2. У рівень з поверхнею
4-3. Недостатньо глибоко
5-1. Гвинт
5-2. Скоба
6-1. Контактний елемент
6-2. Захисний адаптер
7-1. Заблоковане положення
8-1. Положення FREE
9-1. Важіль фіксатора
10-1. Заслінка
10-2. Корпус механізму подачі
13-1. Курок
13-2. Важіль безпеки
13-3. Деталь
14-1. Тонка сталева пластина
14-2. Величина проникнення у бетон
19-1. Ковпачок
20-1. Зливний кран

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	AN250HC
Тиск повітря	1,18 - 2,26 МПа (11,8 - 22,6 бар)
Довжина цвяха	19 мм - 25 мм касетний цвях із пластинковим сполученням
Місткість	100 шт.
Мінімальний діаметр шланга	5 мм
Тип олії, що використовується у пневматичному приладі	ISO VG32 або аналог
Розміри (Д x Ш x В)	295 мм X 128 мм X 291 мм
Чиста вага	2,1 кг

• Через те, що ми не припиняємо програми досліджень і розвитку, наведені тут технічні характеристики можуть бути змінені без попередження.

• У різних країнах технічні характеристики можуть бути різними.

• Вага відповідно до EPTA-Procedure 01/2003

END105-3

Символи

Далі наведені символи, які застосовуються для позначення обладнання. Перед користуванням переконайтеся, що Ви розумієте їхнє значення.

· Прочитайте інструкцію з експлуатації.

· Вдягайте захисні окуляри.

ENE072-1

Використання за призначенням

Інструмент призначено для кріплення тонкої сталевої пластини до бетону.

ENG905-1

Шум

Рівень шуму за шкалою А у типовому виконанні, визначений відповідно до EN792:

Рівень звукового тиску (L_{pA}): 89 дБ(A)
Рівень акустичної потужності (L_{WA}): 102 дБ(A)
Похибка (K) : 3 дБ(A)

Користуйтеся засобами захисту слуху

ENG904-2

Вібрація

Загальна величина вібрації, визначена відповідно до EN792:

Вібрація (a_h) : 3,5 м/с^2
Похибка (K): 1,5 м/с^2

ENG901-1

- Заявлене значення вібрації було виміряно у відповідності до стандартних методів тестування та може використовуватися для порівняння одного інструмента з іншим.
- Заявлене значення вібрації може також використовуватися для попередньої оцінки впливу.

⚠УВАГА:

- Залежно від умов використання вібрація під час фактичної роботи інструмента може відрізнятися від заявленого значення вібрації.
- Забезпечте належні запобіжні заходи для захисту оператора, що відповідатимуть умовам використання інструмента (слід брати до уваги всі складові робочого циклу, такі як час, коли інструмент вимкнено та коли він починає працювати на холостому ході під час запуску).

ENH003-14

Тільки для країн Європи

Декларація про відповідність стандартам ЄС

Наша компанія, Makita Corporation, як відповідальний виробник, наголошує на тому, що обладнання Makita:

Позначення обладнання:

Пневматичний цвяхозабивний інструмент по бетону

№ моделі / тип: AN250HC

є серійним виробництвом та

Відповідає таким Європейським Директивам:

2006/42/EC

Та вироблені у відповідності до таких стандартів та стандартизованих документів:

EN792

Технічна документація ведеться:

Makita International Europe Ltd.
Technical Department,
Michigan Drive, Tongwell,
Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, Англія

13.3.2009

000230

Tomoyasu Kato
Директор
Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, 446-8502, ЯПОНІЯ

ENB110-4

Попередження про необхідну обережність під час роботи із пневматичним цвяхозабивним/скобозабивним інструментом

⚠ **УВАГА Прочитайте усі попередження про небезпеку та всі інструкції.** Недотримання цих попереджень та інструкцій може призвести до серйозних травм, ураження електричним струмом та/або до виникнення пожежі.

Збережіть усі інструкції з техніки безпеки та експлуатації на майбутнє.

З метою забезпечення особистої безпеки та нормального функціонування інструменту прочитайте цю інструкцію з використання перед тим, як почати працювати з інструментом.

Загальні заходи безпеки

- Не дозволяйте використовувати інструмент особам, що не пройшли відповідний інструктаж.
- Не допускайте легковажного поводження з інструментом. Використовуйте інструмент суто з робочою метою.
- Не працюйте з інструментом, перебуваючи під впливом алкоголю, ліків тощо.
- Ніколи не змінюйте конструкцію інструмента.

Індивідуальні засоби захисту

- Завжди надягайте захисні окуляри, щоб захистити очі від пилу або від поранення цвяхами/скобами.

  ⚠УВАГА: Роботодавець несе відповідальність за дотримання правил, що стосуються використання захисних окулярів операторами інструментів та іншими особами, які знаходяться поблизу місця проведення робіт.

  Тільки для Австралії та Нової Зеландії

  Завжди використовуйте захисні окуляри та захисний щиток, щоб захистити Ваші очі від пилу та від поранення цвяхами/скобами. Захисні окуляри та захисний щиток повинні відповідати вимогам AS/NZS 1336.



000114

- Користуйтеся засобами захисту слуху, щоб захистити слух від шуму; одягайте захисний головний убір. Носіть легкий, але не вільний одяг. Рукава повинні бути застібнуті або загорнуті. Не слід одягати краватку.

Безпечне робоче місце

- Робоче місце повинно бути чистим і добре освітленим. Захаращене та темне робоче місце – причина нещасних випадків.
- Не використовуйте інструмент у вибухонебезпечних місцях, наприклад, за наявності легкозаймистих рідин, газів чи пилу. Під час роботи з інструментом можуть утворюватися іскри, що може призводити до займання пилу чи газів.
- Під час використання інструмента поблизу не повинні знаходитися діти та сторонні особи. Неуважність може призвести до втрати контролю.
- Дбайте про належне освітлення робочого місця.
- Можуть існувати місцеві нормативні положення стосовно шуму, яких необхідно дотримуватися, не перевищуючи дозволений рівень шуму. У

деяких випадках слід використовувати віконниці для стримування шуму в межах приміщення, в якому виконується робота.

Захисні пристрої

- Перед початком роботи слід перевіряти належну роботу усіх систем безпеки. Інструмент не повинен спрацьовувати, якщо лише натиснутий курковий вмикач або якщо до деревини притиснутий лише важіль безпеки. Він повинен спрацьовувати, коли виконуються обидві дії. Проводьте перевірку інструмента на предмет можливих несправностей без заряджених цвяхів/скоб та зі штовхачем у повністю відтягнутому положенні.
- Не грайтеся з контактним елементом: не знімайте його: він запобігає випадковому розрядженню, тому завжди повинен бути на інструменті. Фіксація куркового вмикача у положенні "ON" (Увімкнено) є небезпечною. Ніколи не пробуйте зафіксувати курковий вмикач. Не працюйте з інструментом, якщо будь-яка з частин механізмів керування інструменту не функціонує, від'єднана, перероблена або працює з неполадками.
- Не намагайтеся тримати контактний елемент натиснутим за допомогою стрічки або дроту. Це може призвести до смертельного випадку або до серйозної травми.
- Завжди перевіряйте контактний елемент, як вимагає того ця інструкція з експлуатації. У разі якщо захисний механізм не працює належним чином, може відбуватись непередбачене забивання цвяхів/скоб.
- По закінченні роботи з інструментом завжди замикайте курковий вмикач, встановлюючи запірний важіль у положення "LOCK" (Замкнено).
- Курковий вмикач обов'язково повинен бути замкнений, коли запірний важіль встановлено в положення "LOCK" (Замкнено).

Заряджання цвяхів/скоб

- Не заряджайте інструмент цвяхами / скобами, якщо включено будь-який із запобіжників.
- Використовуйте лише цвяхи/скоби, що вказані у цій інструкції. Використання будь-яких інших цвяхів/скоб може призвести до неправильної роботи інструмента.

Джерело живлення

- Ніколи не приєднуйте інструмент до системи стиснутого повітря, повітряний тиск якої може перевищувати максимальний тиск повітря, припустимий для інструмента і зазначений у таблиці "ТЕХНІЧНІ ДАНІ", на 10%. Не допускайте, щоб тиск, що подається від системи стиснутого повітря, перевищував максимальний тиск повітря, припустимий для інструмента. На початку роботи встановлюйте повітряний тиск на нижче значення рекомендованого припустимого тиску.
- Використовуйте інструмент із найменшим необхідним для виконання роботи тиском, щоб уникнути занадто високого рівня шуму, швидкого зношування та, як наслідок, порушень у роботі.
- Працюйте з інструментом лише на стиснутому повітрі. Якщо у якості джерела енергії використовується газ у балонах (вуглекислий газ, кисень, азот, водень, повітря та ін.) або займистий газ (водень, пропан, ацетилен та ін.), інструмент вибухне, що призведе до серйозного травмування.
- Завжди від'єднуйте повітряний шланг та виймайте всі цвяхи/скоби:
  - коли залишаєте інструмент без нагляду;
  - перед проведенням будь-якого ремонту або технічного обслуговування;
  - перед тим, як усунути заклинювання;
  - перед перенесенням інструменту до іншого місця.
- Використовуйте лише пневматичне мастило, зазначене у цій інструкції з використання.

Техніка безпеки під час роботи

- Перед початком роботи слід переконатися, що всі системи безпеки працюють нормально та провести перевірку на предмет наявності ослаблених гвинтів. Затягніть всі гвинти повинні відповідним чином
- Тримайте та переносьте інструмент обережно, так як у ньому наявний високий тиск, що може являти собою небезпеку при утворенні тріщини через необережне поводження (падіння інструменту або удар). Не пробуйте робити різьблення чи гравіювання на інструменті.
- Якщо Ви помітили щось ненормальне або незвичне у функціонуванні інструмента, негайно припиніть роботу з ним. Не працюйте з інструментом, якщо в його роботі є неполадки.
- Не спрямовуйте інструмент ні на кого, хто знаходиться поблизу Вас. Тримайте руки і ноги на відстані від випускного каналу.
- Завжди дійте з обережністю, що інструмент заряджено цвяхами.
- Ніколи не спрямовуйте інструмент на себе або на іншу особу незалежно від того, чи заряджений він цвяхами/скобами, чи ні.
- Під час роботи не поспішайте та не застосовуйте надмірну силу до інструмента. Поводьтеся із інструментом обережно.
- Вмикайте інструмент, лише якщо він міцно притиснутий до об'єктів, які необхідно скріпити.
- Не залишайте пальці на курковому вмикачі, коли тримаєте, переносите інструмент або коли передаєте його іншій особі. Непередбачене спрацьовування інструмента може призвести до серйозних травм.
- Ніколи не використовуйте інструменти для забивання цвяхів / скоб із маркуванням "Не

використовувати на рихтуваннях та драбинах" з метою проведення відповідної роботи, наприклад:
- якщо при переході з одного положення до іншого необхідно скористатися риштуванням, сходами, драбинами чи подібними конструкціями, напр. даховими сходинками;
- при збиванні коробок або ящиків;
- при скріпленні транспортних систем безпеки, напр., на транспортних засобах або вагонетках.

- Уважно оглядайте стіни, стелю, підлогу та таке інше, щоб запобігти можливого удару струмом, течі газу, вибуху і т.д., що спричинені забиванням скоб у проводку під напругою, ізоляційні трубки або газові трубки.
- Не використовуйте інструмент для кріплення електричних кабелів. Він не призначений для прокладання електричних кабелів і може пошкодити їхню ізоляцію, що може призвести до ураження електричним струмом або до пожежі.
- При роботі з інструментом слід міцно стояти та тримати рівновагу. Переконайтеся, що нікого немає знизу, працюючи на високо розташованому місці; закріпіть повітряний шланг, щоб запобігти небезпеці при несподіваному поштовху чи ривку.
- При роботі на даху або в інших високо розташованих місцях здійснюйте кріплення цвяхами/скобами по мірі того, як Ви просуваєтеся уперед. Якщо забивати цвяхи/скоби, рухаючись спиною уперед, можна легко втратити рівновагу. Якщо Ви забиваєте цвяхи/скоби у вертикальну поверхню, починайте роботу зверху та просувайтеся вниз. Виконуючи роботу в такому порядку, Ви будете менше втомлюватися.
- Якщо Ви помилково заб'єте один цвях/скобу поверх іншого або заб'єте його на місці сучка на деревині, цвях/скоба може зігнутися або інструмент може заклинити. Цвях/скоба може відлетіти і поранити когось, або сам інструмент може небезпечно відскочити. Обережно вибирайте місце для забивання цвяхів/скоб.
- Не залишайте заряджений інструмент або повітряний компресор під тиском на довгий час на сонці. Не допускайте, щоб пил, пісок, скалки та сторонні предмети потрапляли в інструмент у місці, де Ви залишаєте його.
- Ніколи не намагайтеся забивати цвяхи/скоби одночасно як зсередини, так і ззовні. Цвяхи/скоби можуть пробити робочу поверхню та/або відлетіти, тим самим являючи серйозну загрозу.

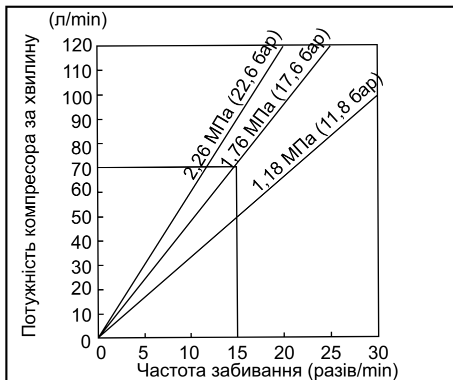
Обслуговування
- Проводьте чистку та технічне обслуговування зразу по закінченню роботи. Тримайте інструмент у найкращому стані. Змащуйте рухомі частини, щоб запобігти утворенню іржі та щоб мінімізувати зношення, спричинене тертям. Витирайте пил з усіх частин інструменту.
- Звертайтеся до авторизованого сервісного центру Makita з метою проведення періодичної перевірки інструмента.
- Для забезпечення БЕЗПЕКИ та НАДІЙНОСТІ продукції, її ремонт, а також роботи з обслуговування або регулювання повинні виконуватися авторизованими сервісними центрами Makita лише із використанням запчастин виробництва компанії Makita.

ЗБЕРІГАЙТЕ ЦІ ВКАЗІВКИ.

⚠УВАГА:
НІКОЛИ НЕ СЛІД втрачати пильності та розслаблюватися під час користування виробом (що приходить при частому використанні); слід завжди строго дотримуватися правил безпеки під час використання цього пристрою. НЕНАЛЕЖНЕ ВИКОРИСТАННЯ або недотримання правил безпеки, викладених в цьому документі, може призвести до серйозних травм.

ВСТАНОВЛЕННЯ

Вибір компресора



010441

Повітряний компресор повинен відповідати вимогам стандарту EN60335-2-34.

Підберіть компресор з достатньо потужним тиском та виходом повітря для забезпечення економічності у роботі. На діаграмі показано відношення між частотою укручування цвяхів, відповідним рівнем тиску та виходом повітря з компресора.

Так, наприклад, якщо укручування цвяхів відбувається за швидкості приблизно 15 разів на хвилину при рівні тиску 1,76 МПа (17,6 бар), Вам потрібен компресор з виходом повітря понад 70 літрів за хвилину.

Необхідно використовувати регулятори тиску для обмеження тиску повітря інструменту, якщо тиск подачі повітря перевищує номінальний тиск інструменту. Недотримання цієї інструкції може призвести до серйозного травмування оператора інструменту або осіб, що знаходяться поблизу нього.

Вибір повітряного шланга

Fig.1

Використовуйте міцний повітряний шланг високого тиску.

Використовуйте якомога ширший та коротший повітряний шланг для забезпечення тривалого та ефективного укручування цвяхів.

⚠**ОБЕРЕЖНО:**

- Низький вихід повітря від компресора або задовгий або закороткий у діаметрі повітряний шланг по відношенню до частоти укручування цвяхів може спричинити зниження продуктивності інструмента.

Змащування

Fig.2

Перед використанням та після нього змащуйте інструмент пневматичним мастилом, наносячи дві або три краплі мастила у повітряний штуцер. Для забезпечення необхідного змащування інструмент слід запустити пару разів після нанесення пневматичного мастила.

ІНСТРУКЦІЯ З ВИКОРИСТАННЯ

⚠**ОБЕРЕЖНО:**

- Перед регулюванням або перевіркою функціонування інструмента необхідно обов'язково від'єднати повітряний шланг.

Регулювання глибини укручування

⚠**ОБЕРЕЖНО:**

- Перед регулюванням глибини укручування необхідно обов'язково від'єднувати шланг.

Fig.3

Fig.4

Якщо цвяхи вкручуються занадто глибоко, поверніть регулювальний пристрій за годинниковою стрілкою. Якщо глибина укручування цвяхів занадто мала, поверніть регулювальний пристрій проти годинникової стрілки.

Діапазон регулювання складає 10 мм. (Одне повне прокручування регулятора відповідає поправці на 0,8 мм.)

Скоба

⚠**ОБЕРЕЖНО:**

- При підвішуванні інструмента за гачок необхідно обов'язково від'єднати шланг.
- Ніколи не вішайте інструмент на пояс і т. п. Це може призвести до небезпечного випадкового спрацьовування інструменту.

Fig.5

Гак є зручним для тимчасового підвішування інструменту. Його можна встановлювати на будь-якій стороні інструменту.

При зміні положення гаку відгвинтіть гвинт за допомогою викрутки. Встановіть гак на іншій стороні інструменту та закріпіть його гвинтом.

Використовуйте насадку для випускного отвору

⚠**ОБЕРЕЖНО:**

- Перед встановленням або зняттям перехідного пристрою насадки необхідно обов'язково від'єднати шланг.

Fig.6

Завжди використовуйте насадку для випускного отвору. Інакше може мати місце зісковзування або цвяхозабивний інструмент може не випустити цвях.

Зазвичай використовуйте одну з двох насадок A (прозора), одна встановлена виробником на контактному елементі, інша зберігається під держаком. Під час роботи на вузьких ділянках використовуйте одну насадку з двох, а саме насадку B (чорна), яку Ви можете знайти у картонній коробці інструмента.

Щоб закріпити насадку на контактному елементі, насадіть її на контактний елемент і притисніть до упору.

Фіксування куркового вмикача

Цей цвяхозабивний інструмент оснащений механізмом блокування куркового вмикача з метою уникнення травм та пошкодження майна внаслідок неналежної роботи під час виконання робіт, пов'язаних із укручуванням цвяхів.

Fig.7

Встановіть важіль перемикання у положення LOCK для фіксації куркового вмикача.

Fig.8

Перед укручуванням цвяхів встановіть важіль перемикача у положення FREE. Коли Ви не виконуєте операції з укручування цвяхів, обов'язково встановлюйте важіль перемикача у положення LOCK та від'єднуйте повітряний шланг.

КОМПЛЕКТУВАННЯ

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перед навантаженням пристрою необхідно обов'язково від'єднати повітряний шланг.

Заряджання пневматичного молотка

Fig.9

Від'єднайте повітряний шланг від інструмента. Виберіть відповідні цвяхи для роботи. Притисніть важіль фіксатора й відкрийте засувку і кришку магазина.

Fig.10

Встановіть касету зі цвяхами в магазин. Від'єднайте достатню кількість цвяхів для того, щоб забезпечити контакт із напрямною цвяхів. Помістіть перший цвях у механізм подачі, а другий у грейфер. Помістіть інші цвяхи у корпус механізму подачі. Повільно закрийте кришку магазину, поки вона не замкнеться, після того, як перевірите, що касета зі цвяхами встановлена у магазині правильно.

Приєднування повітряного шланга

Вставте гніздо повітряного шлангу в повітряний штуцер на цвяхозабивному інструменті. Гніздо повітряного шлангу повинно бути міцно зафіксоване на повітряному штуцері.

ЗАСТОСУВАННЯ

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Обов'язково встановлюйте важіль перемикача у положення LOCK з метою запобігання неочікуваного спрацьовування, коли інструмент не використовується.
- Перед початком роботи слід переконатися, що всі системи безпеки працюють нормально.

Fig.11

Натискання куркового вмикача, коли контактний елемент не притиснутий до робочої поверхні, не повинно запускати інструмент.

Fig.12

Притискання контактного елемента до робочої поверхні без натискання куркового вмикача не повинно запускати інструмент.

Fig.13

Цей цвяхозабивний інструмент призначено тільки для переривчастого укручування цвяхів. Переривчасте укручування цвяхів - це метод кріплення наступним чином.

1. Встановіть важіль перемикача у положення FREE.
2. Прикладіть контактний елемент до поверхні робочих об'єктів
3. А потім натисніть курковий вмикач.

Укручування цвяхів у бетон

⚠УВАГА:

- Використовуйте тільки загартовані цвяхи під час роботи з бетонною поверхнею.
  Використання інших цвяхів може призвести до серйозних травм.. Не вкручуйте цвяхи безпосередньо у бетон. Недотримання цієї інструкції може спричинити відлітання частинок бетону або удар цвяха у зворотному напрямку та призвести до серйозного травмування.
- При укручуванні цвяхів тримайте інструмент перпендикулярно до поверхні, в яку відбувається укручування.
  Укручування цвяхів під нахилом може спричинити відлітання частинок бетону або удар цвяха у зворотному напрямку та призвести до серйозного травмування.
- Не використовуйте інструмент для роботи на поверхнях із підвішеними предметами, наприклад, у приміщеннях із закріпленими каналізаційними трубами, пиловитяжними трубами і т. п.

Виберіть та використовуйте цвяхи з величиною проникнення у бетон 15 мм - 20 мм.

Fig.14

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Використовуйте даний інструмент лише для роботи на м'якому бетоні, застиглому не досить давно. Використання інструмента на твердому бетоні може спричинити згинання цвяхів або їх недостатньо глибоке укручування.
- Коли величина проникнення у бетон має бути понад 20 мм, укручування цвяхів на достатню довжину може не відбуватися. Цвяхи можуть входити на незначну глибину, призводячи до не стійкості робочого об'єкта, що в свою чергу призводить до травм та пошкодження майна.

Відривання пластини

⚠**ОБЕРЕЖНО:**

- Перед обрізанням листа необхідно обов'язково від'єднати шланг.

Fig.15

При використанні цвяхів із пластинковим сполученням відірвіть виступаючу пластину за напрямком стрілки.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

⚠**ОБЕРЕЖНО:**

- Завжди від'єднуйте повітряний шланг від інструменту перед тим, як починати проведення перевірки або технічного обслуговування.
- Ніколи не використовуйте газолін, бензин, розріджувач, спирт та подібні речовини. Їх використання може призвести до зміни кольору, деформації та появи тріщин.

Заклинювання цвяхів

⚠**ОБЕРЕЖНО:**

- Завжди від'єднуйте повітряний шланг від інструмента та виймайте цвяхи з магазину, перед тим як усунути цвяхи, що заклинило.

Fig.16

Fig.17

Якщо інструмент заклинило, слід виконати такі дії:
Відкрийте кришку магазина та вийміть касету зі цвяхами. Вставте стрижень чи подібний предмет у випускний отвір та вдарте по ньому молотком, щоб вибити цвях, який заклинило у випускному отворі. Знову встановіть касету зі цвяхами та закрийте кришку магазина.

Зливання конденсату

Fig.18

Зніміть шланг з інструменту. Переверніть інструмент таким чином. щоб повітряний штуцер спрямовувався додолу. Проведіть зливання, наскільки це можливо.

Чистка інструменту

Здувайте пил, що сідає на інструмент, за допомогою стиснутого повітря.

Ковпачок

Fig.19

Коли пристрій не використовується, необхідно обов'язково від'єднати шланг. Після того закрити повітряний штуцер ковпачком.

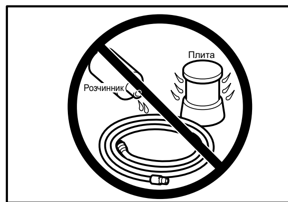
Зберігання

По закінченню експлуатації інструмента зберігайте його у теплому і сухому місці.

Технічне обслуговування компресора та повітряного шланга

Fig.20

Після закінчення роботи завжди зливайте вміст баку компресора. Проникнення вологи в інструмент може призвести до зниження ефективності роботи та до виникнення неполадок.
Тримайте повітряний шланг подалі від джерела нагрівання (понад 60°C, понад 140°F) та хімічних речовин (розчинників, сильних кислот або лугів). Крім того, проводьте шланг таким чином, щоб уникнути його небезпечного зачіпання за сторонні предмети під час роботи. Шланги повинні розміщуватися на безпечній відстані від гострих країв предметів, які можуть призвести до пошкодження або стирання шлангу.



004320

Для того, щоб підтримувати БЕЗПЕКУ та НАДІЙНІСТЬ, ремонт, технічне обслуговування або регулювання мають виконувати уповноважені центри обслуговування "Макіта", де використовуються лише стандартні запчастини "Макіта".

ДОДАТКОВЕ ПРИЛАДДЯ

⚠**ОБЕРЕЖНО:**

- Це оснащення або приладдя рекомендовано для використання з інструментами "Макіта", що описані в інструкції з експлуатації. Використання якогось іншого оснащення або приладдя може спричинити травмування. Оснащення або приладдя слід використовувати лише за призначенням.

У разі необхідності, отримати допомогу в більш детальному ознайомленні з оснащенням звертайтесь до місцевого Сервісного центру "Макіта".

- Цвяхи
- Повітряні шланги
- Захисні окуляри

ПРИМІТКА:

- Деякі елементи списку можуть входити до комплекту інструмента як стандартне приладдя. Вони можуть відрізнятися залежно від країни.

POLSKI (Oryginalna instrukcja)

Objaśnienia do widoku ogólnego

3-1. Pokrętło regulacyjne
4-1. Zbyt głęboko
4-2. Równo
4-3. Zbyt płytko
5-1. Śruba
5-2. Hak
6-1. Końcówka stykowa
6-2. Adapter noska
7-1. Pozycja zablokowana
8-1. Pozycja BLOKADA ZWOLNIONA
9-1. Dźwignia zamku
10-1. Drzwiczki
10-2. Wlot podajnika
13-1. Spust
13-2. Ramię stykowe
13-3. Obrabiany element
14-1. Cienka blacha stalowa
14-2. Głębokość osadzania w betonie
19-1. Korek
20-1. Kurek spustowy

SPECYFIAKCJE

Model	AN250HC
Ciśnienie powietrza	1,18 - 2,26 MPa (11,8 - 22,6 bara)
Długość gwoździa	19 mm - 25 mm Kołki w taśmach
Pojemność magazynku	100 sztuk
Minimalna średnica węża	5 mm
Olej do narzędzi pneumatycznych	ISO VG32 lub odpowiednik
Wymiary (dług. x szer. x wys.)	295 mm X 128 mm X 291 mm
Ciężar netto	2,1 kg

• W związku ze stale prowadzonym przez naszą firmę programem badawczo-rozwojowym, niniejsze specyfikacje mogą ulec zmianom bez wcześniejszego powiadomienia.

• Specyfikacje mogą różnić się w zależności od kraju.

• Waga obliczona zgodnie z procedurą EPTA 01/2003

END105-3

Symbole

Poniżej pokazano symbole zastosowane na urządzeniu. Przed użyciem należy zapoznać się z ich znaczeniem.



· Przeczytać instrukcję obsługi.



· Nosić okulary ochronne.

ENE072-1

Przeznaczenie

Opisywane narzędzie przeznaczone jest do mocowania do betonu cienkich blach stalowych.

ENG905-1

Poziom hałasu i drgań

Typowy równoważny poziom dźwięku A określony w oparciu o EN792:

Poziom ciśnienia akustycznego (L_{pA}): 89 dB(A)
Poziom mocy akustycznejl (L_{WA}): 102 dB(A)
Niepewność (K): 3 dB(A)

Należy stosować ochraniacze na uszy

ENG904-2

Drgania

Całkowita wartość poziomu drgań określona w oparciu o normę EN792:

Wytwarzanie drgań (a_h) : 3,5 m/s^2
Niepewność (K) : 1,5 m/s^2

ENG901-1

- Deklarowana wartość wytwarzanych drgań została zmierzona zgodnie ze standardową metodą testową i można ją wykorzystać do porównywania narzędzi.
- Deklarowaną wartość wytwarzanych drgań można także wykorzystać we wstępnej ocenie narażenia.

⚠OSTRZEŻENIE:

- Drgania wytwarzane podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia mogą się różnić od wartości deklarowanej, w zależności od sposobu jego użytkowania.
- W oparciu o szacowane narażenie w rzeczywistych warunkach użytkowania należy określić środki bezpieczeństwa w celu ochrony operatora (uwzględniając wszystkie elementy cyklu działania, tj. czas, kiedy narzędzie jest wyłączone i kiedy pracuje na biegu jałowym, a także czas, kiedy jest włączone).

ENH003-14

Dotyczy tylko krajów europejskich

Deklaracja zgodności UE

Niniejszym firma Makita Corporation jako odpowiedzialny producent oświadcza, iż opisywane urządzenie marki Makita:

Opis maszyny:
Gwoździarka Pneumatyczna
Nr modelu/Typ: AN250HC
są produkowane seryjnie oraz

Jest zgodne z wymogami określonymi w następujących dyrektywach europejskich:

2006/42/EC

Jest produkowane zgodnie z następującymi normami lub dokumentami normalizacyjnymi:

EN792

Dokumentacja techniczna przechowywana jest przez:

Makita International Europe Ltd.
Technical Department,
Michigan Drive, Tongwell,
Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, Anglia

13.3.2009

000230

Tomoyasu Kato
Dyrektor
Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, 446-8502, JAPONIA

ENB110-4

Ostrzeżenia dotyczące bezpiecznej eksploatacji gwoździarki pneumatycznej / zszywacza pneumatycznego

⚠ **OSTRZEŻENIE Przeczytać wszystkie zasady bezpieczeństwa i zalecenia.** Niezastosowanie się do wspomnianych zasad i zaleceń może doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym, pożaru bądź poważnego urazu.

Wszystkie ostrzeżenia i instrukcje należy zachować do późniejszego wykorzystania.

W celu zachowania bezpieczeństwa pracy i dla prawidłowej obsługi i konserwacji tego narzędzia, przed rozpoczęciem wszelkich czynności należy przeczytać instrukcję obsługi.

Ogólne zasady bezpieczeństwa

- Nie wolno pozwalać, aby narzędziem tym posługiwały się osoby nie przeszkolone.
- Nie służy do zabawy. Narzędzie należy traktować jako pomoc w pracy.
- Nie wolno pracować pod wpływem alkoholu, narkotyków, itp.
- Nigdy nie modyfikować narzędzia.

Środki ochrony osobistej

- Należy zawsze nosić okulary ochronne w celu zabezpieczenia oczu przed pyłem i obrażeniami spowodowanymi gwoździami/zszywkami.
  ⚠OSTRZEŻENIE: Obowiązkiem pracodawcy jest nakazanie stosowania środków ochrony oczu przez operatorów narzędzi i inne osoby pracujące w pobliżu.
  Dotyczy wyłącznie Australii i Nowej Zelandii
  Zawsze nosić okulary ochronne i osłonę twarzową w celu zabezpieczenia oczu przed pyłem i obrażeniami spowodowanymi przez gwoździe/zszywki. Okulary ochronne i osłona twarzowa powinna spełniać wymagania normy AS/NZS 1336.



000114

- Należy nosić ochraniacze na uszy, zabezpieczające przed hałasem powodowanym przez sprężone powietrze oraz przed urazami głowy. Należy też nosić lekką, ale nie luźną odzież. Rękawy powinny być zapięte lub podwinięte. Nie należy nosić krawatów.

Bezpieczeństwo miejsca pracy

- W miejscu pracy należy utrzymywać czystość i zadbać o dobre oświetlenie. Nieporządek bądź słabe oświetlenie sprzyjają wypadkom.
- Narzędzia nie wolno używać w miejscach zagrożonych wybuchem, na przykład w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów. Narzędzie może wytwarzać iskry, powodujące zapalenie się pyłu lub oparów.
- Nie uruchamiać narzędzia, gdy w pobliżu znajdują się dzieci lub osoby postronne. Chwila nieuwagi może spowodować utratę panowania nad narzędziem.
- Należy zadbać o odpowiednie oświetlenie miejsca pracy.
- Należy przestrzegać miejscowych przepisów regulujących poziom hałasu. W niektórych okolicznościach, do ograniczania emisji hałasu należy korzystać z osłon, okiennic, itp.

Urządzenia zabezpieczające

- Przed przystąpieniem do pracy należy sprawdzić działanie wszystkich systemów bezpieczeństwa. Narzędzia nie wolno uruchamiać, jeżeli tylko język spustowy przełącznika jest pociągnięty lub jeżeli tylko dźwignia zabezpieczająca jest dociśnięta do drewna. Do rozpoczęcia pracy niezbędne jest spełnienie obu tych warunków. Sprawdzić działanie narzędzia bez gwoździ/zszywek i przy całkowicie rozciągniętym popychaczu.
- Nie wolno manipulować końcówką stykową: zapobiega ona przypadkowemu wystrzeleniu i dlatego nie wolno jej zdejmować. Bardzo niebezpieczne jest też unieruchamianie języka spustowego w położeniu ON (włączone). Nie wolno tego nigdy robić. Nie wolno uruchamiać narzędzia, kiedy jakakolwiek jego część jest niesprawna, wymontowana, zmodyfikowana lub nie działa prawidłowo.
- Nie unieruchamiać elementu stykowego w położeniu wciśniętym za pomocą drutu lub taśmy. Może to spowodować poważne obrażenia.
- Zawsze sprawdzać element stykowy zgodnie z zaleceniami w niniejszej instrukcji. Gwoździe/zszywki mogą zostać przypadkowo wystrzelone, jeżeli mechanizm zabezpieczający nie działa prawidłowo.
- Kiedy narzędzie nie jest używane, język spustowy musi być zablokowany dźwignią blokady ustawioną w położeniu LOCK.
- Upewnij się, że język spustowy jest zablokowany, kiedy dźwignia blokady znajduje się w położeniu LOCK (zablokowane).

Ładowanie gwoździ/zszywek

- Nie wolno ładować do narzędzia gwoździ, kiedy odblokowany jest choć jeden element regulacyjny.
- Wolno używać tylko gwoździ/zszywek określonych w niniejszej instrukcji. Stosowanie innych gwoździ/zszywek może powodować nieprawidłową pracę tego narzędzia.

Źródło zasilania

- Nigdy nie podłączać narzędzia do instalacji sprężonego powietrza, w której ciśnienie powietrza przekracza o 10% dopuszczalną wartość ciśnienia powietrza w narzędziu, określoną w tabeli „DANE TECHNICZNE". Należy sprawdzić, czy ciśnienie instalacji sprężonego powietrza nie przekracza maksymalnego dopuszczalnego ciśnienia powietrza w narzędziu. Początkowo ustawić ciśnienie powietrza na wartość niższą niż zalecane dopuszczalne ciśnienie powietrza.
- Pracować z narzędziem przy ciśnieniu powietrza ustawionym na najniższą wymaganą wartość dla danego zastosowania w celu uniknięcia zbędnego wyższego poziomu hałasu oraz zwiększonego zużycia, przyczyniającego się do powstawania usterek.
- Do zasilania tego narzędzia wolno stosować wyłącznie sprężone powietrze. Jeśli użyje się do tego gazu z butli (dwutlenku węgla, tlenu, azotu, wodoru, itd.) lub gazu palnego (propanu, wodoru, acetylenu, itd.) narzędzie eksploduje powodując poważne obrażenia.
- Zawsze odłączać wąż pneumatyczny oraz wyjmować wszystkie gwoździe/zszywki:
  - gdy narzędzie jest bez nadzoru;
  - przed dokonaniem napraw lub konserwacji;
  - przed usunięciem zacięcia;
  - przed przeniesieniem narzędzia w inne miejsce.
- Używać należy wyłącznie oleju pneumatycznego zalecanego w niniejszej instrukcji.

Zasady bezpieczeństwa dotyczące obsługi

- Przed pracą należy zawsze sprawdzić ogólny stan narzędzia, czy nie ma luźnych śrub, itd. W razie potrzeby należy je podokręcać.
- Z narzędziem tym należy obchodzić się bardzo ostrożnie, gdyż panuje w nim wysokie ciśnienie, co może być bardzo groźne, kiedy np. upuszczenie lub uderzenie spowoduje powstanie pęknięcia. Na narzędziu tym nie wolno robić żadnych nacięć lub grawerunków.
- W przypadku zauważenia nieprawidłowej pracy narzędzia, niezwłocznie wyłączyć narzędzie. Nie wolno używać narzędzia działającego nieprawidłowo.
- Nie kieruj wylotu narzędzia na nikogo w pobliżu. Trzymaj dłonie i stopy z dala od okolic wylotu.
- Należy zawsze zakładać, że w narzędziu znajdują się gwoździe.
- Nie kierować narzędzia w swoją stronę lub w stronę osób trzecich, niezależnie od tego, czy znajdują się w nim gwoździe/zszywki.
- Nie spieszyć się podczas pracy z narzędziem ani go nie przeciążać. Z narzędziem należy obchodzić się ostrożnie.
- Narzędzie wolno uruchomić tylko, kiedy jest silnie przyciśnięte do łączonej części.
- Nigdy nie przenosić narzędzia, trzymając palec na języku spustowym i nie podawać go nikomu w ten sposób. Przypadkowe wystrzelenie gwoździa/zszywki może spowodować poważne obrażenia ciała.
- Nie wolno absolutnie używać narzędzi oznakowanych symbolem „Nie używać na rusztowaniach, drabinach" do zastosowań takich jak np.:
  - kiedy zmiana miejsca pracy wiąże się z użyciem rusztowań, drabin, schodów, i innych podobnych konstrukcji, takich jak łaty dachowe;
  - zamykanych skrzyń lub pudeł;
  - bezpiecznych systemów transportowych, np. na pojazdach.
- Aby uniknąć porażenia prądem, wycieku gazu, wybuchu, itd. powodowanych wstrzeliwaniem gwoździ w przewody pod napięciem, rury gazowe,

itp, należy przed pracą dokładnie sprawdzać ściany, sufity, podłogi, dachy, itd.

- Nie używać narzędzia do mocowania przewodów elektrycznych. Narzędzie to nie jest przeznaczone do montowania okablowania i może uszkodzić izolację przewodów, powodując zagrożenie porażenia prądem i/lub powstanie pożaru.
- Trzymając narzędzie należy stać pewnie i utrzymywać równowagę. Pracując na wysokościach, należy się upewnić, że na dole nie ma nikogo, oraz zabezpieczyć wąż pneumatyczny przed gwałtownymi ruchami.
- Podczas pracy na dachach i na wysokościach gwoździe/zszywki należy wbijać, posuwając się przed siebie. Cofanie się podczas wbijania gwoździ/zszywek grozi utratą oparcia pod nogami. Podczas wbijania gwoździ/zszywek w powierzchnię pionową należy pracować od góry do dołu. W ten sposób wykonywana praca jest mniej męcząca.
- Omyłkowe wbicie gwoździa/zszywki w inny gwóźdź lub zszywkę bądź w sęk w drewnie, gwóźdź/zszywka może się wygiąć lub zablokować narzędzie. W takiej sytuacji gwóźdź/zszywka może wyskoczyć i kogoś trafić albo samo narzędzie zareaguje w niebezpieczny sposób. Wbijać gwoździe/zszywki, zachowując ostrożność.
- Nie wolno pozostawiać na słońcu naładowanego narzędzia, ani sprężarki po ciśnieniem. Należy zadbać, aby do pozostawionego narzędzia nie dostał się pył, piasek, itp.
- Nie wolno usiłować wbijać gwoździ/zszywek od zewnątrz i od wewnątrz jednocześnie. Gwoździe/zszywki mogą zostać wbite na przestrzał i/lub zostać wyrzucone w powietrze, stwarzając poważne niebezpieczeństwo.

Serwis

- Po zakończeniu pracy narzędzie należy natychmiast wyczyścić i zakonserwować. Narzędzie musi być zawsze w idealnym stanie. Części ruchome należy smarować, aby nie korodowały i nie zużywały się nadmiernie poprzez tarcie. Części te należy oczyścić z pyłu.
- Okresowe przeglądy powinny być dokonywane przez autoryzowane centrum serwisowe Makita.
- W celu zachowania odpowiedniego poziomu BEZPIECZEŃSTWA i NIEZAWODNOŚCI wyrobu, wszelkie naprawy i różnego rodzaju prace konserwacyjne lub regulacje powinny być przeprowadzane przez autoryzowany punkt serwisowy narzędzi Makita, zawsze z użyciem oryginalnych części zamiennych Makita.

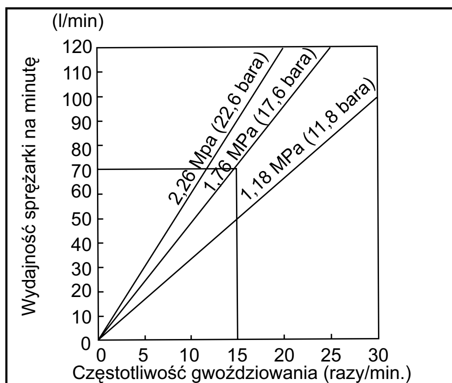
ZACHOWAĆ INSTRUKCJE.

⚠OSTRZEŻENIE:

NIE WOLNO pozwolić, aby wygoda lub rutyna (nabyta w wyniku wielokrotnego używania narzędzia) zastąpiły ścisłe przestrzeganie zasad bezpieczeństwa obsługi. NIEWŁAŚCIWE UŻYTKOWANIE narzędzia lub niestosowanie się do zasad bezpieczeństwa podanych w niniejszej instrukcji obsługi może prowadzić do poważnych obrażeń ciała.

MONTAŻ

Wybór sprężarki



010441

Sprężarka musi spełniać wymagania normy EN60335-2-34.

Aby zapewnić efektywną pracę, należy wybrać taką sprężarkę, która zagwarantuje wystarczające ciśnienie i wydajność sprężonego powietrza. Na wykresie przedstawiono zależność pomiędzy częstotliwością wbijania kołków, ciśnieniem roboczym i wydajnością sprężarki.

Jeżeli przykładowo kołki wbijane są z szybkością 15 sztuk na minutę przy ciśnieniu 1,76 MPa (17,6 bara), potrzebna będzie sprężarka o wydajności 70 litrów na minutę.

Tam, gdzie ciśnienie w sieci przekracza nominalne ciśnienie narzędzia, należy stosować reduktory ciśnienia. Zaniedbywanie tego może doprowadzić do poważnych wypadków, których ofiarami będą obsługujący i osoby postronne.

Wybór węża

Rys.1

Należy stosować wąż wytrzymały na wysokie ciśnienie.

Aby zapewnić nieprzerwane i wydajne osadzanie kołków, należy zastosować jak najkrótszy wąż o możliwie dużej średnicy.

⚠UWAGA:

- Przyczyną niższej wydajności narzędzia może być niska wydajność sprężarki oraz długi lub cienki wąż doprowadzający sprężone powietrze.

Smarowanie

Rys.2

Zarówno przed, jak i po użyciu narzędzie należy nasmarować olejem pneumatycznym poprzez

umieszczenie dwóch lub trzech kropli oleju we wlocie powietrza. Aby zapewnić prawidłowe smarowanie narzędzia pneumatycznego, należy je kilka razy uruchomić po wprowadzeniu oleju.

OPIS DZIAŁANIA

⚠**UWAGA:**

- Wąż należy odłączać zawsze przed przystąpieniem do regulacji lub sprawdzania narzędzia.

Regulacja głębokości wbijania kołków

⚠**UWAGA:**

- Należy pamiętać, aby przed przystąpieniem do regulacji głębokości wbijania kołków odłączyć wąż.

Rys.3

Rys.4

Jeżeli kołki są osadzane zbyt głęboko, obrócić pokrętło regulacyjne w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara. Jeśli kołki są osadzane zbyt płytko, obrócić pokrętło regulacyjne w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
Zakres regulacji to 0 10 mm. (Jeden pełen obrót pokrętła daje zmianę głębokości o 0,8 mm.)

Hak

⚠**UWAGA:**

- Przed zawieszeniem narzędzia za zaczep, należy koniecznie odłączyć wąż.
- Absolutnie nie wolno zawieszać narzędzia na pasku od spodni, itp. Może to spowodować niebezpieczne, przypadkowe wystrzelenie.

Rys.5

Zaczep jest wygodny, aby na chwilę zawiesić narzędzie. Można go zamontować z jednej lub z drugiej strony narzędzia.
Aby zmienić położenie zaczepu należy go z wymontować z pomocą śrubokręta. Następnie zaczep mocujemy śrubą po drugiej stronie.

Używanie adaptera noskowego

⚠**UWAGA:**

- Przed montowaniem lub demontowaniem adaptera noskowego, należy koniecznie odłączyć wąż.

Rys.6

Należy zawsze używać adaptera noskowego. W przeciwnym wypadku może dojść do ześlizgnięcia lub nawet do braku wystrzelenia gwoździa przez gwoździarkę.
Zwykle do dyspozycji są dwa adaptery noskowe A (przezroczyste), jeden zamontowany fabrycznie na ruchomej końcówce stykowej, a drugi umieszczony pod uchwytem.
Pracując na wąskich elementach działowych należy używać jednego noska z dwóch adapterów noskowych B (w kolorze czarnym), które znajdują się w kartonowym opakowaniu narzędzia.
Aby zamocować adapter noskowy na ruchomej końcówce stykowej, należy go nasunąć na końcówkę i wcisnąć do oporu.

Blokada języka spustowego

Gwoździarka jest wyposażona w mechanizm blokady języka spustowego, który pozwala uniknąć obrażeń ciała i szkód materialnych w przypadku nieprawidłowej obsługi podczas innych operacji niż osadzanie kołków.

Rys.7

Ustawić dźwignię zmiany trybu w pozycji BLOKADA, aby zablokować język spustowy przełącznika.

Rys.8

Przed przystąpieniem do wbijania kołków dźwignię zmiany trybu należy ustawić w pozycji BLOKADA ZWOLNIONA. Gdy kołki NIE są osadzane, pamiętać, aby przestawić dźwignię zmiany trybu w pozycję BLOKADA i odłączyć wąż doprowadzający sprężone powietrze.

MONTAŻ

⚠**UWAGA:**

- Przed ładowaniem gwoździ, należy koniecznie odłączyć wąż.

Ładowanie gwoździ

Rys.9

Odłączyć od narzędzia wąż doprowadzający sprężone powietrze. Dobrać odpowiednie kołki. Nacisnąć dźwignię zamka, otworzyć drzwiczki i zdjąć pokrywę magazynku.

Rys.10

W magazynku umieścić zwój taśmy z kołkami. Odwinąć taśmę z kołkami na tyle, aby jej koniec sięgał do podajnika. Pierwszy kołek umieścić w podajniku, a drugi na pazurze. Pozostałe odwinięte kołki umieścić na korpusie podajnika. Po sprawdzeniu, czy zwój taśmy z kołkami jest prawidłowo ułożony w magazynku, zamknąć powoli pokrywę magazynku i zatrzasnąć ją.

Podłączanie węża

Końcówkę węża doprowadzającego sprężone powietrze wsunąć do gniazda wlotu powietrza w narzędziu. Upewnić się, że końcówka dobrze wskoczyła na swoje miejsce w gnieździe wlotu powietrza.

DZIAŁANIE

⚠UWAGA:

- Koniecznie ustawić dźwignię zmiany trybu w pozycji BLOKADA, aby uniknąć przypadkowego wystrzelenia, gdy narzędzie nie będzie używane.
- Przed przystąpieniem do pracy należy sprawdzić działanie wszystkich systemów bezpieczeństwa.

Rys.11

Samo pociągnięcie za język spustowy przełącznika, gdy ruchoma końcówka stykowa nie opiera się o podłoże, nie może uruchamiać narzędzia.

Rys.12

Również samo dociśnięcie ruchomej końcówki stykowej do podłoża bez pociągnięcia za język spustowy przełącznika nie może uruchamiać narzędzia.

Rys.13

Opisywana gwoździarka przeznaczona jest do kołkowania przerywanego. Kołkowanie przerywane to metoda wbijania pojedynczych kołków zgodnie z poniższą procedurą.

1. Ustawić dźwignię zmiany trybu w pozycji BLOKADA ZWOLNIONA.
2. Oprzeć ruchomą końcówkę stykową o element
3. I dopiero teraz pociągnąć za język spustowy.

Wbijanie kołków w beton

⚠OSTRZEŻENIE:

- W przypadku betonu należy używać wyłącznie kołków hartowanych.
  Stosowanie kołków przeznaczonych do innych celów grozi poważnymi obrażeniami. Nie wolno kołkować bezpośrednio na betonie. Niestosowanie się do tego zalecenia grozi odpryskiwaniem betonu lub odskakiwaniem kołków, a w konsekwencji poważnymi obrażeniami.
- Podczas osadzania kołków narzędzie należy trzymać prostopadle do płaszczyzny wbijania.
  Wbijanie kołków pod kątem grozi odpryskiwaniem betonu lub odskakiwaniem kołków, a w konsekwencji poważnymi obrażeniami.
- Nie wolno gwoździować do powierzchni, na których zawieszone są elementy, takie jak mocowania rur kanalizacyjnych, itp.

Należy dobrać i stosować takie kołki, które wchodzą w beton na głębokość 15 mm - 20 mm.

Rys.14

⚠UWAGA:

- Opisywane narzędzie może używane tylko w przypadku betonu miękkiego, wylanego stosunkowo niedawno. W przypadku twardego betonu kołki mogą się wyginać lub być osadzane zbyt płytko.
- Mogą wystąpić problemy z wbijaniem kołków, gdy wymagana głębokość osadzania przekracza 20 mm. Kołki mogą zostać osadzone zbyt płytko, co grozi niestabilnością mocowanego elementu, a w konsekwencji obrażeniami ciała i szkodami materialnymi.

Odcinanie taśmy

⚠UWAGA:

- Przed odcięciem taśmy trzeba koniecznie odłączyć wąż.

Rys.15

W przypadku stosowania taśmy z kołkami, wychodzącą taśmę odrywać w kierunku strzałki.

KONSERWACJA

⚠UWAGA:

- Przed przystąpieniem do przeglądu lub konserwacji tego narzędzia, należy zawsze odłączyć wąż.
- Nie wolno używać benzyny, benzenu, rozpuszczalnika, alkoholu itp. Substancje takie mogą spowodować odbarwienia, odkształcenia lub pęknięcia.

Zablokowanie gwoździarki

⚠UWAGA:

- Przed przystąpieniem do usuwania zablokowania zawsze pamiętać o odłączeniu węża doprowadzającego sprężone powietrze i o wyjęciu kołków z magazynku.

Rys.16

Rys.17

Jeżeli gwoździarka zablokuje się, wykonaj poniższe czynności:

Otworzyć pokrywę magazynku i wyjąć zwój kołków. Do otworu wylotowego wsunąć niewielki pręt i postukać go młotkiem, aby wybić kołek blokujący wylot. Włożyć ponownie zwój kołków i zamknąć pokrywę magazynku.

Opróżnianie narzędzia

Rys.18

Odłącz od narzędzia wąż. Ułóż narzędzie tak, aby wlot powietrza był skierowany ku podłodze. Opróżnij narzędzie na tyle, na ile to jest możliwe.

Czyszczenie narzędzia

Sprężonym powietrzem oczyścić narzędzie z kurzu i pyłu.

Korek

Rys.19

Kiedy narzędzie nie jest używane, wąż powinien być odłączony. Następnie wlot powietrza należy zamknąć korkiem.

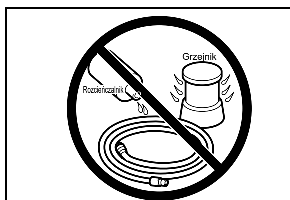
Przechowywanie

Nie używane narzędzie powinno być przechowywane w ciepłym i suchym miejscu.

Konserwacja sprężarki i węża doprowadzającego sprężone powietrze

Rys.20

Po zakończeniu pracy należy zawsze opróżnić zbiornik sprężarki. Jeśli do narzędzia przedostanie się woda, może spowodować to nieprawidłowe działanie, a nawet uszkodzić narzędzie.
Węża nie należy ogrzewać ponad 60°C (140°F), należy go trzymać z dala od substancji chemicznych (rozcieńczalników, silnych kwasów i zasad). Należy też układać wąż z dala od przeszkód, które mogą go niebezpiecznie blokować podczas pracy. Wąż nie może też stykać się z ostrymi krawędziami i przedmiotami powodującymi obcieranie i inne uszkodzenia.



004320

Dla zachowania BEZPIECZEŃSTWA i NIEZAWODNOŚCI wyrobu, naprawy oraz inne prace konserwacyjne i regulacyjne powinny być wykonywane przez Autoryzowane Centra Serwisowe Makita, wyłącznie przy użyciu części zamiennych Makita.

AKCESORIA OPCJONALNE

⚠UWAGA:

- Zaleca się stosowanie wymienionych akcesoriów i dodatków razem z elektronarzędziem Makita opisanym w niniejszej instrukcji. Stosowanie jakichkolwiek innych akcesoriów i dodatków może stanowić ryzyko uszkodzenia ciała. Stosować akcesoria i dodatki w celach wyłącznie zgodnych z ich przeznaczeniem.

W razie potrzeby, wszelkiej pomocy i szczegółowych informacji na temat niniejszych akcesoriów udzielą Państwu lokalne Centra Serwisowe Makita.

- Kołki
- Węże
- Gogle ochronne

UWAGA:

- Niektóre pozycje znajdujące się na liście mogą być dołączone do pakietu narzędziowego jako akcesoria standardowe. Mogą to być różne pozycje, w zależności od kraju.

ROMÂNĂ (Instrucțiuni originale)

Explicitarea vederii de ansamblu

3-1. Dispozitiv de reglare
4-1. Prea adânc
4-2. La nivel
4-3. Prea puțin adânc
5-1. Şurub
5-2. Agățătoare
6-1. Element de contact
6-2. Adaptor de camă
7-1. Poziție blocată
8-1. Poziție FREE (Liber)
9-1. Piedică
10-1. Uşă
10-2. Canal de comandă
13-1. Declanşator
13-2. Braț de contact
13-3. Piesă de prelucrat
14-1. Tablă din oțel subțire
14-2. Adâncime de penetrare în beton
19-1. Capac
20-1. Robinet de drenaj

SPECIFICAȚII

Model	AN250HC
Presiunea aerului	1,18 - 2,26 MPa (11,8 - 22,6 bari)
Lungimea cuiului	19 mm - 25 mm Fâşie de cuie spirală
Capacitate cuie	100 buc.
Diametrul minim al furtunului	5 mm
Ulei pentru unelte pneumatice	ISO VG32 sau echivalent
Dimensiuni (L x l x H)	295 mm X 128 mm X 291 mm
Greutate netă	2,1 kg

• Datorită programului nostru continuu de cercetare şi dezvoltare, caracteristicile pot fi modificate fără o notificare prealabilă.
• Specificațiile pot varia în funcție de țară.
• Greutatea este specificată confom procedurii EPTA-01/2003

END105-3

Simboluri

Mai jos sunt prezentate simbolurile de pe echipament. Asigurați-vă că înțelegeți sensul acestora înainte de utilizare.


· Citiți manualul de utilizare.


· Purtați ochelari de protecție.

ENE072-1

Destinație de utilizare

Unealta este destinată fixării unei table de oțel subțiri pe beton.

ENG905-1

Emisie de zgomot

Nivelul de zgomot normal ponderat A determinat în conformitate cu EN792:

Nivel de presiune acustică (L_{pA}): 89 dB(A)
Nivel putere sonoră (L_{WA}): 102 dB(A)
Eroare (K): 3 dB(A)

Purtați mijloace de protecție a auzului

ENG904-2

Vibrații

Valoarea totală a emisiilor de vibrații determinată conform EN792 :

Emisia de vibrații (a_h): 3,5 m/s^2
Incertitudine (K): 1,5 m/s^2

ENG901-1

- Nivelul de vibrații declarat a fost măsurat în conformitate cu metoda de test standard şi poate fi utilizat pentru compararea unei unelte cu alta.
- Nivelul de vibrații declarat poate fi, de asemenea, utilizat într-o evaluare preliminară a expunerii.

⚠**AVERTISMENT:**

- Nivelul de vibrații în timpul utilizării reale a uneltei electrice poate diferi de valoarea nivelului declarat, în funcție de modul în care unealta este utilizată.
- Asigurați-vă că identificați măsurile de siguranță pentru a proteja operatorul, acestea fiind bazate pe o estimare a expunerii în condiții reale de utilizare (luând în considerare toate părțile ciclului de operare, precum timpii în care unealta a fost oprită, sau a funcționat în gol, pe lângă timpul de declanşare).

ENH003-14

Numai pentru țările europene

Declarație de conformitate CE

Noi, Makita Corporation ca producător responsabil, declarăm că următorul(oarele) utilaj(e):
Denumirea utilajului:
Pistol pneumatic de bătut cuie
Model nr./ Tip: AN250HC
sunt produse în serie şi

Este în conformitate cu următoarele directive europene:

2006/42/EC

Şi este fabricat în conformitate cu următoarele standarde sau documente standardizate:

EN792

Documentaţia tehnică este păstrată de:

Makita International Europe Ltd.
Technical Department,
Michigan Drive, Tongwell,
Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, Marea Britanie

13.3.2009

000230

Tomoyasu Kato
Director
Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, 446-8502, JAPONIA

ENB110-4

Avertismente privind siguranţa pentru pistol de bătut cuie/capsator pneumatic

⚠ **AVERTISMENT Citiţi toate avertismentele privind siguranţa şi toate instrucţiunile.** Nerespectarea avertismentelor şi instrucţiunilor poate cauza vătămări grave, electrocutare şi/sau incendiu.

Păstraţi toate avertismentele şi instrucţiunile pentru consultări ulterioare.

Pentru siguranţa personală şi utilizarea şi întreţinerea adecvată a maşinii, citiţi aceste instrucţiuni de utilizare, înainte de folosirea ei.

Siguranţă generală

- Nu permiteţi persoanelor neinstruite să folosească maşina.
- Fără glume sau concursuri. Consideraţi maşina drept sculă de lucru.
- Nu utilizaţi maşina sub influenţa alcoolului, drogurilor, medicamentelor sau altor produse asemănătoare.
- Nu modificaţi maşina.

Echipamente individuale de protecţie

- Purtaţi întotdeauna ochelari de protecţie pentru a vă proteja ochii de praf sau de rănirea cu vreun element de fixare.
  ⚠ AVERTISMENT: Este responsabilitatea angajatorului să impună utilizarea echipamentului de protecţie a ochilor de către operatorii maşinii şi de către alte persoane aflate în apropierea zonei de lucru.

Doar pentru Australia şi Noua Zeelandă

Purtaţi întotdeauna ochelari de protecţie şi mască de protecţie a feţei pentru a vă proteja ochii de praf sau de rănirea cu vreun element de fixare. Ochelarii de protecţie şi masca de protecţie a feţei trebuie să fie conforme cu cerinţele AS/NZS 1336.



000114

- Purtaţi dispozitivul de protecţie a auzului pentru a vă proteja auzul împotriva zgomotului produs şi protecţia pentru cap. De asemenea, purtaţi îmbrăcăminte uşoară, dar care să nu fie largă pe corp. Nasturii de la mâneci trebuie să fie închişi sau suflecaţi-vă mânecile. Nu trebuie să purtaţi cravată.

Siguranţa zonei de lucru.

- Menţineţi zona de lucru curată şi bine iluminată. Zonele de lucru în dezordine şi întunecoase favorizează accidentele.
- Nu utilizaţi maşina în medii explozive, cum ar fi în prezenţa lichidelor, gazelor sau pulberilor inflamabile. Utilizarea maşinii poate provoca scântei ce pot aprinde pulberea sau vaporii.
- Asiguraţi-vă că nu sunt în apropiere persoane şi copii în timpul funcţionării maşinii. Distragerea atenţiei poate duce la pierderea controlului uneltei.
- Asiguraţi un iluminat suficient al zonei de lucru.
- Pot exista reglementări locale privind zgomotul care trebuie respectate, menţinând nivelurile de zgomot în cadrul limitelor prescrise. În anumite cazuri, trebuie să fie folosite dispozitive speciale de reducere a zgomotului.

Dispozitive de siguranţă

- Înainte de utilizare, asiguraţi-vă că toate sistemele de siguranţă sunt în bună stare de funcţionare. Maşina nu trebuie să funcţioneze dacă este acţionat numai butonul de declanşare sau dacă numai braţul de contact este apăsat pe lemn. Aceasta trebuie să funcţioneze numai când se execută ambele acţiuni. Testaţi cu privire la posibila funcţionare defectuoasă, fără elemente de fixare şi cu dispozitivul de împingere în poziţie complet retrasă.
- Nu vă jucaţi cu elementul de contact: acesta împiedică descărcarea accidentală, deci trebuie ţinut conectat şi nu trebuie înlăturat. Asigurarea întrerupătorului pe poziţia ON (Conectat) este, de asemenea, foarte periculoasă. Nu încercaţi să

blocaţi întrerupătorul. Nu utilizaţi maşina dacă vreo parte din comenzile de utilizare a maşinii nu este utilizabilă, este deconectată, deteriorată sau nu lucrează cum trebuie.

- Nu încercaţi să ţineţi apăsat cu bandă sau sârmă elementul de contact. Se poate produce rănirea gravă sau decesul.
- Verificaţi întotdeauna elementul de contact conform instrucţiunilor din acest manual. Elementele de fixare pot fi acţionate accidental dacă mecanismul de siguranţă nu funcţionează corect.
- Când nu utilizaţi maşina, blocaţi întotdeauna butonul de declanşare prin rotirea pârghiei de blocare pe poziţia LOCK (BLOCARE).
- Asiguraţi-vă că butonul declanşator este blocat când pârghia de blocare este pusă pe poziţia LOCK (BLOCARE).

Încărcarea elementelor de fixare

- Nu încărcaţi maşina cu cuie când vreuna dintre comenzile de utilizare este activată.
- Utilizaţi doar elementele de fixare specificate în acest manual. Utilizarea oricăror altor elemente de fixare poate provoca defectarea maşinii.

Sursă de alimentare

- Nu conectaţi niciodată maşina la o conductă de aer comprimat în care presiunea aerului poate depăşi domeniul de presiune adecvat pentru maşină, specificat în tabelul „SPECIFICAŢII", cu 10%. Asiguraţi-vă că presiunea furnizată de sistemul de aer comprimat nu depăşeşte domeniul de presiune adecvat pentru maşină. Stabiliţi de la început presiunea aerului la cea mai mică valoare a domeniului de presiune adecvat.
- Operaţi maşina la cea mai mică presiune necesară pentru aplicaţie, pentru a preveni nivelurile ridicate de zgomot inutile, uzura sporită şi defecţiunile rezultate.
- Nu folosiţi niciodată maşina cu altceva decât cu aer comprimat. Dacă drept sursă de alimentare a acestei maşini se utilizează gazul îmbuteliat (bioxidul de carbon, oxigenul, azotul, hidrogenul, aerul etc.) sau gazul combustibil (hidrogentul, propanul, acetilena etc.), maşina va exploda şi va provoca răniri grave.
- Deconectaţi întotdeauna furtunul de aer şi îndepărtaţi toate elementele de fixare:
  - când maşina nu este supravegheată;
  - înainte de efectuarea oricărei operaţii de întreţinere sau reparaţie;
  - înainte de a elimina un blocaj;
  - înainte de a muta maşina într-o locaţie nouă.
- Folosiţi numai uleiul pneumatic pentru maşină specificat în aceste instrucţiuni.

Siguranţa de funcţionare

- Înainte de utilizare, verificaţi întotdeauna condiţia generală a maşinii şi dacă nu are şuruburi slăbite. Strângeţi-le cum trebuie.
- Manevraţi cu grijă maşina, fiindcă în interiorul maşinii există o presiune mare care poate fi periculoasă dacă, din cauza manevrării brutale (scăparea jos sau lovirea). se produce o fisură. Nu încercaţi să sculptaţi sau să gravaţi ceva pe maşină.
- Întrerupeţi imediat funcţionarea dacă observaţi un comportament defectuos sau ieşit din comun al maşinii. Nu trebuie utilizată o maşină care nu funcţionează corespunzător.
- Nu îndreptaţi orificiul de ejectare spre nicio persoană din vecinătate. Nu vă apropiaţi mâinile şi picioarele de zona orificiului de ejectare.
- Plecaţi întotdeauna de la presupunerea că maşina conţine cuie.
- Nu îndreptaţi maşina către dumneavoastră sau către altcineva, indiferent dacă maşina conţine sau nu elemente de fixare.
- Nu grăbiţi operaţiunea şi nu forţaţi maşina. Manipulaţi maşina cu atenţie.
- Nu activaţi maşina dacă nu este poziţionată ferm pe piesa de lucru.
- Nu ţineţi şi nu transportaţi niciodată maşina cu degetul pe butonul de declanşare şi nici nu o înmânaţi cuiva în această condiţie. Declanşarea accidentală poate cauza vătămări grave.
- Nu folosiţi niciodată maşini de împuşcare a cuielor marcate cu simbolul „Nu folosiţi pe schele sau pe scări" pentru utilizări specifice, de exemplu:
  - când se trece de la o locaţie de aplicare la alta, acest lucru implicând folosirea de schele, scări sau construcţii similare scărilor, de exemplu grătare de şipci de pe acoperiş;
  - la închiderea de lăzi sau cutii;
  - la montarea de sisteme de siguranţă la transport, de exemplu, pe vehicule şi vagoane.
- Verificaţi cu atenţie pereţii, tavanul, podeaua, acoperişul şi alte asemenea pentru a evita electrocutarea, scurgerile de gaze, exploziile etc. cauzate de înfigerea cuielor în cabluri electrice aflate sub tensiune, conducte sau ţevi de gaz.
- Nu utilizaţi maşina pentru fixarea cablurilor electrice. Aceasta nu este concepută pentru instalarea de cabluri electrice şi poate deteriora izolaţia cablurilor electrice, cauzând astfel pericole de electrocutare sau incendiu.
- Aveţi grijă la poziţia picioarelor şi menţineţi-vă echilibrul cu maşina. Când lucraţi la înălţime, asiguraţi-vă că nu este nimeni dedesubt şi asiguraţi furtunul de aer comprimat pentru a preveni pericolul în cazul unei smucituri bruşte sau a prinderii acestuia.
- Pe acoperişuri şi în alte locaţii înalte, aplicaţi elemente de fixare pe măsură ce vă deplasaţi înainte. Este uşor să vă pierdeţi sprijinul dacă aplicaţi elemente de fixare în timp ce vă deplasaţi încet înapoi. Când aplicaţi elemente de fixare pe o suprafaţă perpendiculară, lucraţi de sus în jos.

Procedând în acest mod, operațiunile de aplicare pot fi efectuate cu efort redus.

- Un element de fixare se va îndoi sau maşina se poate bloca dacă din greşeală aplicați elementul de fixare pe un alt element de fixare sau loviți un nod din lemn. Elementul de fixare poate fi aruncat şi poate lovi pe cineva sau însăşi maşina poate reacționa periculos. Amplasați cu atenție elementele de fixare.
- Nu lăsați pentru o perioadă mai lungă în soare maşina încărcată sau compresorul de aer sub presiune. Asigurați-vă că praful, nisipul, aşchiile şi materialele străine nu vor intra în maşină în locul unde ați lăsat-o.
- Nu încercați niciodată să aplicați elemente de fixare simultan din partea interioară şi exterioară. Elementele de fixare pot traversa materialul şi/sau pot fi proiectate în jur, reprezentând un pericol grav.

Service

- Efectuați curățarea şi întreținerea după ce ați terminat lucrul. Păstrați maşina în condiție excelentă. Ungeți părțile mobile pentru a preveni ruginirea şi pentru a reduce uzura prin frecare. Curățați praful de pe toate componentele.
- În ceea ce priveşte inspecția periodică a maşinii, adresați-vă centrului de service autorizat de Makita.
- Pentru a menține SIGURANȚA şi FIABILITATEA produsului, întreținerea şi reparațiile trebuie executate de centre de service Makita autorizate, folosind întotdeauna piese de schimb Makita.

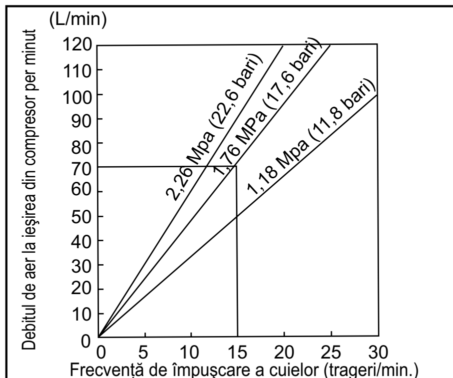
PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI.

⚠AVERTISMENT:

NU permiteți comodității şi familiarizării cu produsul (obținute prin utilizare repetată) să înlocuiască respectarea strictă a normelor de securitate pentru acest produs. FOLOSIREA INCORECTĂ sau nerespectarea normelor de securitate din acest manual de instrucțiuni poate provoca vătămări corporale grave.

INSTALARE

Alegerea compresorului



010441

Compresorul de aer trebuie să fie conform cerințelor EN60335-2-34.

Selectați un compresor care să aibă o presiune şi un debit adecvate asigurării unei funcționări economice. Graficul reprezintă relația dintre frecvența de batere a cuielor, presiunea aplicabilă şi debitul de aer al compresorului.

În acest mod, de exemplu, dacă baterea cuielor are loc la o cadență de circa 15 de ori pe minut la o compresie de 1,76 MPa (17,6 bari), este necesar un compresor cu un debit de aer de 70 litri/minut.

Trebuie utilizate regulatoare de presiune pentru a limita presiunea aerului la presiunea nominală a maşinii, acolo unde presiunea alimentării cu aer depăşeşte presiunea nominală a maşinii. În caz contrar se poate produce rănirea serioasă a operatorului maşinii sau a persoanelor din apropiere.

Alegerea furtunului de aer comprimat

Fig.1

Utilizați un furtun de aer rezistent la presiune înaltă.

Utilizați un furtun de aer cât mai larg şi scurt posibil pentru a asigura o operațiune de batere a cuielor, continuă şi eficientă.

⚠ATENȚIE:

- Debitul redus de aer al compresorului sau un furtun de aer lung sau cu diametru mai mic în raport cu frecvența de batere a cuielor, poate produce reducerea capabilității de înşurubare a maşinii.

Lubrifierea

Fig.2

Înainte şi după utilizare, ungeți maşina cu ulei pneumatic introducând două sau trei picături în fitingul de admisie aer. Pentru o lubrifiere corectă, maşina trebuie declanşată de câteva ori după introducerea uleiului pneumatic.

DESCRIERE FUNCȚIONALĂ

⚠ATENȚIE:

- Întotdeauna deconectați furtunul de aer înainte de a regla sau verifica funcționarea maşinii.

Reglarea adâncimii de introducere a cuielor

⚠ATENȚIE:

- Întotdeauna deconectați furtunul de aer înainte de a regla adâncimea de batere a cuielor.

Fig.3

Fig.4

În cazul în care cuiele sunt introduse prea adânc, rotiți reglorul în sens orar. În cazul în care cuiele sunt bătute prea puțin adânc, rotiți reglorul în sens antiorar.
Distanța de reglare este de 10 mm. (O rotire completă permite o reglare de 0,8 mm.)

Agățătoare

⚠ATENȚIE:

- Întotdeauna deconectați furtunul de aer când agățați maşina utilizând cârligul.
- Nu agățați niciodată maşina la o centură sau ceva asemănător. Se poate produce declanşarea accidentală.

Fig.5

Cârligul este util pentru agățarea temporară a maşinii. Cârligul poate fi instalat pe oricare latură a maşinii.
La schimbarea poziției de montaj, scoateți şurubul cu o şurubelniță. Montați cârligul pe o altă parte pentru instalare şi apoi fixați-l cu şurubul.

Utilizarea adaptorului de nas

⚠ATENȚIE:

- Întotdeauna deconectați furtunul de aer înainte de a monta sau scoate adaptorul de nas.

Fig.6

Utilizați întotdeauna adaptorul de vârf. În caz contrar, poate apărea o alunecare sau pistolul de bătut cuie nu va trage cuiul.
De obicei, utilizați unul sau două adaptoare de vârf A (transparente), unul instalat din fabrică pe elementul de contact, iar celălalt depozitat sub elementul de fixare.
Când lucrați pe şine înguste, utilizați unul sau două adaptoare de vârf B (negre), furnizate în cutia de carton a instrumentului.
Pentru a fixa adaptorul pentru vârful uneltei pe brațul de contact, apăsați-l pe brațul de contact până la maxim.

Blocarea declanşatorului

Acest pistol de bătut cuie este prevăzut cu mecanism pentru blocarea declanşatorului, în scopul evitării accidentelor şi daunelor în timpul unor alte operații decât cea de batere a cuielor.

Fig.7

Setați maneta de comutare la poziția LOCK (Blocare) pentru a bloca declanşatorul.

Fig.8

Înainte de baterea cuielor, setați maneta de comutare la poziția FREE (Liber). Atunci când NU bateți cuie, asigurați-vă că setați maneta de comutare la poziția LOCK (Blocare) şi deconectați furtunul de aer.

MONTARE

⚠ATENȚIE:

- Întotdeauna deconectați furtunul de aer înainte de a încărca pistolul de bătut cuie.

Încărcarea pistolului de bătut cuie

Fig.9

Deconectați furtunul de aer de la maşină. Selectați cuiele adecvate pentru lucrarea dvs. Apăsați piedica şi deschideți uşa şi capacul magaziei.

Fig.10

Amplasați bobina de cuie în magazie. Scoateți cuiele suficient pentru a atinge ghidajul de cuie. Amplasați primul cui în dispozitivul de alimentare, iar cel de-al doilea cui în cleştele de alimentare. Amplasați celelalte cuie în corpul dispozitivului de alimentare. Închideți încet capacul magaziei până la blocarea acestuia, după ce ați verificat în prealabil dacă bobina de cuie este poziționată corect în magazie.

Conectarea furtunului de aer comprimat

Glisați manşonul furtunului de aer pe fitingul de admisie a aerului de pe pistolul de bătut cuie. Asigurați-vă că manşonul de aer se fixează ferm în poziție atunci când este instalat pe fitingul de admisie a aerului.

FUNCȚIONARE

⚠ATENȚIE:

- Asigurați-vă că setați maneta de comutare în poziția LOCK (Blocare) pentru a evita declanşarea neaşteptată atunci când instrumentul nu este utilizat.
- Înainte de utilizare, asigurați-vă că toate sistemele de siguranță sunt funcționale.

Fig.11

Doar tragerea declanşatorului fără ca elementul de contact să intre în contact cu piesa de lucru nu trebuie să declanşeze instrumentul.

Fig.12

Doar contactul dintre elementul de contact şi piesa de lucru, fără tragerea declanşatorului, nu trebuie să declanşeze instrumentul.

Fig.13

Acest pistol de bătut cuie este destinat operației de batere intermitentă a cuielor. Această operație este o metodă de îmbinare bucată cu bucată prin procedeul următor.

1. Setați maneta de blocare în poziția FREE (Liber).
2. Amplasați elementul de contact pe piesa de lucru
3. Apoi trageți declanşatorul.

Operație de batere a cuielor în beton

⚠**AVERTISMENT:**

- Pentru beton, utilizați doar cuie călite.
  Utilizarea unor alte cuie poate duce la accidente grave. Nu bateți cuiele direct pe beton. În caz contrar, se pot produce proiectarea fragmentelor de beton şi se poate produce întoarcerea loviturii cuielor, cauzând răniri serioase.
- Când bateți cuie, țineți maşina astfel încât aceasta să stea perpendicular pe suprafața de batere.
  Baterea înclinată a cuielor poate produce proiectarea fragmentelor de beton şi poate cauza întoarcerea loviturii cuielor, cauzând răniri serioase.
- Nu utilizați pe suprafețe de care sunt agățate obiecte cum ar fi zonele unde sunt fixate suporturi pentru conducte de canalizare, conducte pentru transportul pneumatic al prafului etc.

Alegeți şi utilizați cuie astfel încât adâncimea de penetrare în beton să se încadreze între 15 şi 20 mm.

Fig.14

⚠**ATENȚIE:**

- Utilizați această maşină doar pentru beton uşor, turnat de curând. Utilizarea pe beton întărit poate produce îndoirea cuiului sau baterea de cuie la adâncime insuficientă.
- Când adâncimea penetrației în beton devine mai mare de 20 mm, baterea de cuie la lungime suficientă poate să nu fie obținută. Este posibil ca acestea să nu fie introduse suficient, iar piesa de lucru să devină instabilă, producându-se accidente şi daune.

Tăierea colii

⚠**ATENȚIE:**

- Întotdeauna deconectați furtunul de aer înainte de a tăia coala bobinei de cuie.

Fig.15

Rupeți în direcția săgeții tabla ieşită atunci când utilizați cuie de tablă ondulată.

ÎNTREȚINERE

⚠**ATENȚIE:**

- Întotdeauna, deconectați de la maşină furtunul de aer înainte de efectua inspectarea şi întreținerea.
- Nu utilizați niciodată gazolină, benzină, diluant, alcool sau alte substanțe asemănătoare. În caz contrar, pot rezulta decolorări, deformări sau fisuri.

Înțepenirea maşinii

⚠**ATENȚIE:**

- Deconectați întotdeauna furtunul de aer şi scoateți cuiele din magazie înainte de a elimina o blocare.

Fig.16

Fig.17

Dacă maşina de bătut cuie se blochează, procedați după cum urmează:

Deschideți capacul magaziei şi scoateți bobina de cuie. Introduceți o tijă mică sau ceva asemănător în orificiul de evacuare şi loviți-o cu un ciocan pentru a împinge în afară din orificiul de evacuare cuiul blocat. Fixați din nou bobina de cuie şi închideți capacul magaziei.

Drenarea maşinii

Fig.18

Scoateți furtunul de la maşină. Amplasați maşina astfel încât fitingul de aer să stea cu fața în jos către podea. Drenați pe cât de mult este posibil.

Curățarea maşinii

Suflați praful de pe instrument, folosind un dispozitiv cu aer comprimat.

Capacul

Fig.19

Când maşina nu este utilizată, deconectați furtunul. Apoi acoperiți fitingul de admisie a aerului cu capacul.

Depozitarea

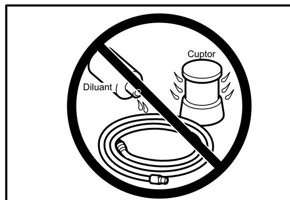
Când maşina nu este utilizată, pistolul de bătut cuie trebuie depozitat într-un loc cald şi uscat.

Întreținerea compresorului şi furtunurilor de aer comprimat

Fig.20

După utilizare, goliți întotdeauna rezervorul compresorului. Dacă umezeala pătrunde în maşină, pot rezulta performanțe slabe sau posibila defectare a maşinii.

Țineți furtunul de aer comprimat departe de căldură (peste 60°C/140°F), departe de substanțe chimice (solvenți, acizi puternici sau substanțe alcaline). De asemenea, poziționați furtunul departe de obstacole de care se poate agăța periculos în timpul utilizării. Furtunurile trebuie, de asemenea, situate departe de marginile ascuțite şi de zonele care pot duce la deteriorarea sau roaderea furtunului.



004320

Pentru a menţine siguranţa şi fiabilitatea maşinii, reparaţiile şi reglajele trebuie să fie efectuate numai la Centrele de service autorizat Makita, folosindu-se piese de schimb Makita.

ACCESORII OPŢIONALE

⚠ATENŢIE:

- Folosiţi accesoriile sau piesele auxiliare recomandate pentru maşina dumneavoastră în acest manual. Utilizarea oricăror alte accesorii sau piese auxiliare poate cauza vătămări. Folosiţi accesoriile pentru operaţiunea pentru care au fost concepute.

Dacă aveţi nevoie de asistenţă sau de mai multe detalii referitoare la aceste accesorii, adresaţi-vă centrului local de service Makita.

- Cuie
- Furtunurile de aer comprimat
- Ochelari de protecţie

NOTĂ:

- Unele articole din listă pot fi incluse ca accesorii standard în ambalajul de scule. Acestea pot diferi în funcţie de ţară.

Erklärung der Gesamtdarstellung

3-1. Einsteller
4-1. Zu tief
4-2. Bündig
4-3. Zu flach
5-1. Schraube
5-2. Haken
6-1. Kontaktfuß
6-2. Adapternase
7-1. Verriegelte Position
8-1. Position FREI
9-1. Sperrhebel
10-1. Klappe
10-2. Auswurfkanal
13-1. Schalter
13-2. Kontaktarm
13-3. Werkstück
14-1. dünnes Blech
14-2. Eindringtiefe in den Beton
19-1. Kappe
20-1. Ablasshahn

TECHNISCHE DATEN

Modell	AN250HC
Luftdruck	1,18 - 2,26 MPa (11,8 - 22,6 bar)
Nagellänge	19 bis 25 mm streifenmagazinierte Stiftspule
Max. Anzahl Nägel	100 Stk.
Min. Schlauchdurchmesser	5 mm
Druckluft-Werkzeugöl	ISO VG32 oder Äquivalent
Abmessungen (L x B x H)	295 mm X 128 mm X 291 mm
Netto-Gewicht	2,1 kg

- Aufgrund der laufenden Forschung und Entwicklung unterliegen die hier aufgeführten technischen Daten Veränderungen ohne Hinweis
- Die technischen Daten können für verschiedene Länder unterschiedlich sein.
- Gewicht entsprechend der EPTA-Vorgehensweise 01/2003

END105-3

Symbole

Nachstehend sind Symbole aufgeführt, auf die Sie beim Werkzeuggebrauch stoßen können. Sie sollten noch vor Arbeitsbeginn ihre Bedeutung kennen.

- Lesen Sie die vorliegende Bedienungsanleitung.
- Tragen Sie eine Schutzbrille.

ENE072-1

Verwendungszweck

Das Werkzeug wurde für das Sichern eines dünnen Blechs auf Beton entwickelt.

ENG905-1

Geräuschpegel

Die typischen A-bewerteten Geräuschpegel, bestimmt gemäß EN792:

Schalldruckpegel (L_{pA}) : 89 dB(A)
Schallleistungspegel (L_{WA}) : 102 dB(A)
Abweichung (K) : 3 dB(A)

Tragen Sie Gehörschutz.

ENG904-2

Schwingung

Gemäß EN792 ermittelte Gesamtbelastung:

Schwingungsausgabe (a_h) : 3,5 m/s^2
Abweichung (K): 1,5 m/s^2

ENG901-1

- Die deklarierte Schwingungsbelastung wurde gemäß der Standardtestmethode gemessen und kann für den Vergleich von Werkzeugen untereinander verwendet werden.
- Die deklarierte Schwingungsbelastung kann auch in einer vorläufigen Bewertung der Gefährdung verwendet werden.

⚠**WARNUNG:**

- Die Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Anwendung des Elektrowerkzeugs kann in Abhängigkeit von der Art und Weise der Verwendung des Werkzeugs vom deklarierten Belastungswert abweichen.
- Stellen Sie sicher, dass Schutzmaßnahmen für den Bediener getroffen werden, die auf den unter den tatsächlichen Arbeitsbedingungen zu erwartenden Belastungen beruhen (beziehen Sie alle Bestandteile des Arbeitsablaufs ein, also zusätzlich zu den Arbeitszeiten auch Zeiten, in denen das Werkzeug ausgeschaltet ist oder ohne Last läuft).

ENH003-14

Nur für europäische Länder

EG-Konformitätserklärung

Wir, Makita Corporation als verantwortlicher Hersteller, erklären, dass die folgenden Geräte der Marke Makita:

Bezeichnung des Geräts:
Hochdruck-Betonnagler
Nummer / Typ des Modells: AN250HC
in Serienfertigung hergestellt wird und

Den folgenden EG-Richtlininen entspricht:

2006/42/EC

Außerdem werden die Geräte gemäß den folgenden Standards oder Normen gefertigt:

EN792

Die technische Dokumentation erfolgt durch:

Makita International Europe Ltd.
Technical Department,
Michigan Drive, Tongwell,
Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, England

13.3.2009

000230

Tomoyasu Kato
Direktor
Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

ENB110-4

Sicherheitshinweise für Druckluft-Nagler/-Klammerer

⚠ **WARNUNG Lesen Sie alle Sicherheitswarnungen und alle Anweisungen sorgfältig durch.** Werden die Warnungen und Anweisungen ignoriert, besteht die Gefahr eines Stromschlags, Brands und/oder schweren Verletzungen.

Bewahren Sie alle Warnhinweise und Anweisungen zur späteren Referenz gut auf.

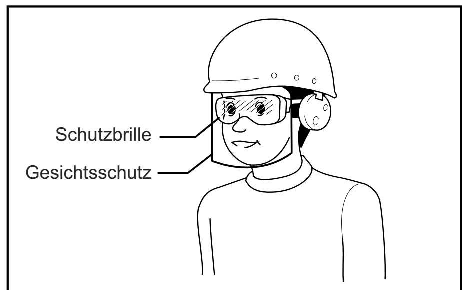
Um Ihre persönliche Sicherheit und sachgerechten Betrieb und Wartung des Werkzeugs zu gewährleisten, lesen Sie vor der Benutzung des Werkzeugs diese Bedienungsanleitung vollständig durch.

Allgemeine Sicherheitsregeln

- Personen, die nicht entsprechend geschult sind, ist die Benutzung des Werkzeugs ausdrücklich zu untersagen.
- Dieses Werkzeug ist kein Spielzeug. Sehen Sie das Werkzeug als Hilfsmittel für Ihre Arbeit an.
- Benutzen Sie das Werkzeug nicht, wenn Sie unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder dergleichen stehen.
- Nehmen Sie auf keinen Fall Änderungen am Werkzeug vor.

Persönliche Schutzausrüstung

- Tragen Sie zum Schutz Ihrer Augen vor Staub und Verletzungen durch Klammern stets eine Schutzbrille.
  ⚠WARNUNG: Es ist Pflicht des Arbeitgebers, das Tragen von Schutzbrillen beim Bediener und allen anderen Personen im unmittelbaren Arbeitsbereich durchzusetzen.
  Nur für Australien und Neuseeland:
  Tragen Sie zum Schutz Ihrer Augen vor Staub und Verletzungen durch Klammern stets eine Schutzbrille. Die Schutzbrille und der Gesichtsschutz müssen die Anforderungen der Norm AS/NZS 1336 erfüllen.



000114

- Tragen Sie einen Gehörschutz, um Ihre Ohren vor dem Auslassgeräusch zu schützen, und tragen Sie darüber hinaus einen Kopfschutz. Tragen Sie auch leichte, aber keine weite Kleidung. Ärmel müssen zugeknöpft oder hochgerollt sein. Das Tragen einer Krawatte ist unzulässig.

Sicherheit am Arbeitsplatz

- Achten Sie auf ein sauberes und gut beleuchtetes Arbeitsumfeld. In unordentlichen oder dunklen Bereichen können schnell Unfälle passieren.
- Betreiben Sie das Werkzeug niemals in explosionsgefährdeten Umgebungen, wie etwa in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub. Beim Betrieb von Elektrowerkzeugen können Funken entstehen, die Staub und Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und Umstehende auf Abstand, wenn Sie das Werkzeug betreiben. Ablenkung kann zu Kontrollverlust führen.
- Beleuchten Sie den Arbeitsbereich ausreichend.
- Befolgen Sie etwaige örtliche Lärmschutzvorschriften, halten Sie insbesondere die vorgeschriebenen Grenzen der Geräuschpegel ein. In bestimmten Fällen sollte der Lärmpegel mit Hilfe von Jalousien gedämpft werden.

Sicherheitsvorrichtungen

- Stellen Sie vor der Benutzung des Werkzeugs sicher, dass alle Sicherheitssysteme in funktionsfähigem Zustand sind. Das Werkzeug darf nicht auslösen, wenn nur der Auslöser betätigt oder nur der Kontaktausleger gegen das Werkstück gedrückt wird. Das Werkzeug darf nur dann auslösen, wenn beide Aktionen zusammen durchgeführt werden. Überprüfen Sie das Werkzeug mit leerem Magazin und voll durchgezogenem Auslöser auf möglichen fehlerhaften Betrieb.
- Gehen Sie mit dem Kontaktfuß sorgfältig um: Dieser Fuß verhindert ein versehentliches Auslösen. Daher muss er stets am Werkzeug verbleiben und darf nicht entfernt werden. Auch das Arretieren des Auslösers in Auslösestellung ist sehr gefährlich. Versuchen Sie niemals, den Auslöser zu arretieren. Benutzen Sie das Werkzeug nicht, wenn eines der Bedienelemente des Werkzeugs funktionsunfähig oder mangelhaft ist oder demontiert oder abgeändert wurde.
- Versuchen Sie niemals, das Kontaktelement mittels Klebeband, Draht o.ä. dauerhaft in gedrückter Stellung zu fixieren. Dies kann zu schweren oder gar tödlichen Verletzungen führen.
- Überprüfen Sie unbedingt das Kontaktelement wie in dieser Betriebsanleitung vorgegeben. Wenn der Sicherheitsmechanismus nicht korrekt funktioniert, können versehentlich Befestigungsmittel ausgeschossen werden.
- Wenn Sie das Werkzeug nicht benutzen, verriegeln Sie stets den Auslöser, indem Sie den Verriegelungshebel auf die Position LOCK drehen.
- Vergewissern Sie sich, dass der Auslöser verriegelt ist, wenn sich der Verriegelungshebel in der Position LOCK (Verriegelt) befindet.

Laden von Befestigungsmitteln

- Laden Sie das Werkzeug nicht mit Nägeln auf, wenn eines der Auslöseelemente aktiviert ist.
- Verwenden Sie ausschließlich die in dieser Anleitung vorgegebenen Befestigungsmittel. Bei Verwendung anderer Befestigungsmittel kann es zu einer Fehlfunktion des Werkzeugs kommen.

Stromversorgung

- Schließen Sie das Werkzeug niemals an eine Druckluftleitung an, bei der der Luftdruck den für das Werkzeug geeigneten Druckluftbereich um 10 % übersteigen kann (siehe Tabelle „SPEZIFIKATIONEN“). Stellen Sie sicher, dass der vom Druckluftsystem erzeugte Luftdruck nicht den zulässigen Luftdruckbereich des Werkzeugs überschreitet. Stellen Sie den Luftdruck anfänglich auf den niedrigeren Wert des zulässigen Luftdruckbereichs ein.
- Betreiben Sie das Werkzeug mit dem niedrigsten für die Anwendung erforderlichen Druck, um unnötig hohe Geräuschpegel, erhöhten Verschleiß und resultierende Fehlschläge zu vermeiden.
- Betreiben Sie das Werkzeug ausschließlich mit Druckluft. Bei Verwendung von Flaschengas (Kohlendioxid, Sauerstoff, Stickstoff, Wasserstoff, Pressluft usw.) oder brennbarem Gas (Wasserstoff, Propan, Acetylen usw.) als Treibgas für dieses Werkzeug besteht die Gefahr, dass das Werkzeug explodiert und schwere Verletzungen verursacht.
- Trennen Sie unter folgenden Gegebenheiten stets den Luftschlauch ab, und entfernen Sie alle Stiftnägel aus dem Werkzeug:
  - wenn das Werkzeug unbeaufsichtigt ist,
  - bevor Sie Wartungs- oder Reparaturarbeiten durchführen,
  - bevor Sie einen Nagelstau beseitigen,
  - bevor Sie das Werkzeug an einen anderen Ort transportieren.
- Verwenden Sie ausschließlich das in dieser Anleitung vorgegebene Druckluftwerkzeug-Öl.

Sicherer Betrieb

- Überprüfen Sie das Werkzeug vor der Benutzung stets auf seinen Allgemeinzustand und auf lockere Schrauben. Ziehen Sie ggf. lockere Schrauben fest.
- Gehen Sie mit dem Werkzeug sorgfältig um. Das Werkzeug steht unter hohem Druck, wodurch ein durch grobe Behandlung (Fallenlassen oder Anstoßen) verursachter Riss eine hohe Gefahr darstellt. Bringen Sie niemals Einritzungen oder Gravuren in das Werkzeug ein.
- Brechen Sie die Arbeiten sofort ab, wenn Sie einen Defekt oder etwas Ungewöhnliches am Werkzeug feststellen. Ein Werkzeug, das Defekte aufweist, darf nicht verwendet werden.
- Richten Sie die Auswurföffnung nicht auf Personen in der Nähe. Halten Sie Hände und Füße vom Bereich der Auswurföffnung fern.
- Gehen Sie stets davon aus, dass sich Nägel im Werkzeug befinden.
- Richten Sie das Werkzeug niemals auf sich selbst oder andere Personen, auch dann nicht, wenn sich keine Befestigungsmittel im Werkzeug befinden.
- Überstürzen Sie die Arbeit nicht, und üben Sie keine übermäßige Kraft auf das Werkzeug aus. Gehen Sie mit dem Werkzeug sorgsam um.
- Lösen Sie das Werkzeug erst dann aus, nachdem es fest auf das Werkstück aufgesetzt wurde.
- Halten oder tragen Sie das Werkzeug nicht mit dem Finger am Auslöser, und übergeben Sie das Werkzeug nicht auf diese Weise an andere Personen. Bei einem versehentlichen Auslösen kann es zu schweren Verletzungen kommen.
- Benutzen Sie Nagler mit der Aufschrift „Nicht auf Gerüsten, Leitern verwenden“ niemals für bestimmte Arbeiten wie z. B.:
  - wenn für einen Umstieg zwischen den Positionen für das Einbringen eines Nagels Gerüste, Treppen, Leitern oder leiterähnliche

Konstruktionen wie z. B. Dachlatten benötigt werden;
   - Verschließen von Kisten oder Verschlägen;
   - Anbringen von Transportsicherungen z. B. an Fahrzeugen oder Eisenbahnwagen.
- Überprüfen Sie Wände, Decken, Fußböden, Dächer und dergleichen sorgfältig auf möglicherweise dort verlegte Elektrokabel, Gasrohre oder sonstige Rohre und Leitungen, um elektrische Schläge, Gaslecks, Explosionen usw. zu vermeiden.
- Verwenden Sie dieses Werkzeug nicht für das Befestigen von Elektrokabeln. Das Werkzeug eignet sich nicht für das Anbringen von Elektrokabeln. Es kann die Isolierung von Elektrokabeln beschädigen und dadurch Stromschläge oder Brandverletzungen verursachen.
- Achten Sie beim Arbeiten mit dem Werkzeug auf sicheren Stand und Gleichgewicht. Stellen Sie sicher, dass sich bei Arbeiten an hochgelegenen Arbeitsplätzen keine Personen unterhalb Ihres Standorts aufhalten, um Gefahren zu vermeiden, wenn der Luftschlauch plötzlich ruckt oder an Hindernissen hängen bleibt.
- Bewegen Sie sich beim Einbringen von Befestigungsmitteln auf Dächern und anderen hochgelegenen Orten in Vorwärtsrichtung. Wenn Sie sich rückwärts bewegen, können Sie leicht den Stand verlieren. Bringen Sie bei Arbeiten an senkrechten Flächen die Befestigungsmittel von oben nach unten ein. Das Ausführen von Nagelarbeiten auf diese Weise ist weniger ermüdend.
- Ein Befestigungsmittel kann sich verbiegen oder im Werkzeug verklemmen, wenn Sie versehentlich auf ein anderes Befestigungsmittel oder ein Astloch im Holz treffen. Das Befestigungsmittel kann herausgeschleudert werden und Personen treffen, oder das Werkzeug selbst kann sich gefährlich verhalten. Setzen Sie die Befestigungsmittel mit Sorgfalt.
- Belassen Sie ein mit Nägeln geladenes Werkzeug oder einen Kompressor nicht längere Zeit in der Sonne, wenn diese unter Druck stehen. Achten Sie darauf, dass am Ablageplatz des Werkzeugs keine Fremdkörper wie Staub, Sand, Späne oder sonstige Materialien in das Werkzeug eindringen.
- Versuchen Sie niemals, Befestigungsmittel gleichzeitig von innen und von außen einzuschlagen. Befestigungsmittel können durchschlagen und/oder herausfliegen und dabei eine große Gefahr darstellen.

Service

- Nehmen Sie unmittelbar nach Abschluss der Arbeiten eine Reinigung und Wartung vor. Halten Sie das Werkzeug stets in einwandfreiem Zustand. Schmieren Sie bewegliche Teile, um Rostbildung zu verhindern und Reibungsverschleiß zu minimieren. Säubern Sie alle Teile von Staub.
- Lassen Sie das Werkzeug regelmäßig von einem autorisierten Makita-Servicecenter überprüfen.
- Um die SICHERHEIT und die ZUVERLÄSSIGKEIT des Produkts zu gewährleisten, sollten Reparatur- und Wartungsarbeiten ausschließlich von autorisierten Makita-Servicecentern durchgeführt werden, und es sollten ausschließlich Original-Ersatzteile von Makita verwendet werden.

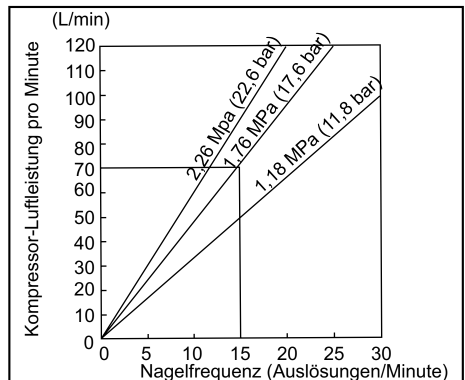
BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN AUF.

⚠WARNUNG:

Lassen Sie sich NIE durch Bequemlichkeit oder (aus fortwährendem Gebrauch gewonnener) Vertrautheit mit dem Werkzeug dazu verleiten, die Sicherheitsregeln für das Werkzeug zu missachten. Bei MISSBRÄUCHLICHER Verwendung des Werkzeugs oder Missachtung der in diesem Handbuch enthaltenen Sicherheitshinweise kann es zu schweren Verletzungen kommen.

INSTALLATION

Auswahl Kompressor



010441

Der Kompressor muss den Anforderungen von EN60335-2-34 entsprechen.

Wählen Sie einen Kompressor mit ausreichender Luftdruck- und Luftmengenleistung, um einen wirtschaftlichen Betrieb zu gewährleisten. Im Diagramm ist die Beziehung zwischen Einschlagfrequenz bei entsprechendem Luftdruck und entsprechender

Kompressor-Luftleistung dargestellt.
Wenn der Einschlagvorgang z. B. mit einer Rate von ca. 15 Auslösern pro Minute bei einem Druck von 1,76 MPa (17,6 bar) erfolgen soll, wird ein Kompressor mit einer Luftmengenleistung von über 70 l/min benötigt.
Druckregler müssen verwendet werden, um den Luftdruck auf den Nenndruck des Werkzeugs zu begrenzen, wenn der Luftquellendruck den Nenndruck des Werkzeugs überschreitet. Eine Missachtung dieses Punkts kann zu schweren Verletzungen des Bedieners oder in der Nähe befindlicher Personen führen.

Auswahl Luftschlauch

Abb.1

Benutzen Sie einen hochdruckfesten Luftschlauch.
Verwenden Sie einen möglichst dicken und kurzen Luftschlauch, um einen unterbrechungsfreien und wirkungsvollen Einschlagvorgang zu gewährleisten.

⚠**ACHTUNG:**
- Eine zu geringe Luftleistung des Kompressors oder ein Luftschlauch mit einer zu großen Länge oder einem zu kleinen Durchmesser in Bezug auf die Einschlagfrequenz kann zu einem Absinken der Eintreibkraft des Werkzeugs führen.

Schmierung

Abb.2

Ölen Sie das Werkzeug mit Druckluftwerkzeug-Öl vor und nach der Verwendung, indem Sie 2 bis 3 Tropfen in den Druckluftanschluss geben. Für eine ordnungsgemäße Schmierung muss das Werkzeug nach dem Einbringen des Druckluftwerkzeug-Öls mehrere Male ausgelöst werden.

FUNKTIONSBESCHREIBUNG

⚠**ACHTUNG:**
- Trennen Sie stets den Schlauch ab, bevor Sie die Funktion des Werkzeugs einstellen oder überprüfen.

Einstellen der Einschlagtiefe

⚠**ACHTUNG:**
- Trennen Sie stets den Schlauch ab, bevor Sie die Einschlagtiefe anpassen.

Abb.3

Abb.4

Wenn die Stifte zu tief eingetrieben werden, drehen Sie den Einsteller in Uhrzeigerrichtung. Werden die Stifte zu flach eingetrieben, drehen Sie den Einsteller gegen den Uhrzeigersinn.
Der Einstellbereich beträgt 10 mm. (Eine volle Drehung ergibt eine Einstellung um 0,8 mm.)

Haken

⚠**ACHTUNG:**
- Trennen Sie stets den Schlauch ab, wenn Sie das Werkzeug am Einhängeclip aufhängen.
- Hängen Sie das Werkzeug nie an einen Hüftgürtel o.ä. Es kann zu einem gefährlichen, versehentlichen Auslösen kommen.

Abb.5

Der Einhängeclip ist nützlich, wenn Sie das Werkzeug vorübergehend aufhängen möchten. Er kann an jeder Seite des Werkzeugs befestigt werden.
Um die Befestigungsposition zu ändern, lösen Sie die Schraube mit einem Schraubendreher. Bringen Sie den Einhängeclip auf der anderen Seite an, und sichern Sie ihn mit der Schraube.

Verwendung des Nasenadapters

⚠**ACHTUNG:**
- Trennen Sie stets den Schlauch ab, bevor Sie den Nasenadapter anbringen oder entfernen.

Abb.6

Verwenden Sie immer den Nasenadapter. Andernfalls kann es zu einem Verrutschen kommen, oder der Nagler schießt den Nagel nicht einmal aus.
Verwenden Sie üblicherweise einen der zwei Nasenadapter A (transparent); einer ist werkseitig auf dem Kontaktfuß befestigt und der andere wird unter dem Griff aufbewahrt.
Verwenden Sie beim Arbeiten auf engen Teilbahnen einen der zwei Nasenadapter B (schwarz), die Sie im Werkzeugkarton finden.
Zum Befestigen des Nasenadapters am Kontaktfuß drücken Sie den Adapter so weit wie möglich auf den Kontaktfuß.

Verriegeln des Auslösers

Dieser Nagler ist mit einem Mechanismus zum Sperren des Auslösens ausgestattet, um Verletzungen und Beschädigungen aufgrund unzureichender Handhabung neben dem Einschlagen zu vermeiden.

Abb.7

Stellen Sie den Umschalthebel auf die Position VERRIEGELN, um den Auslöser zu verriegeln.

Abb.8

Stellen Sie vor dem Einschlagen von Stiften den Umschalthebel auf die Position FREI. Werden keine Stifte eingeschlagen, stellen Sie den Umschalthebel auf jeden Fall auf die Position VERRIEGELN und trennen Sie den Luftschlauch ab.

MONTAGE

⚠ACHTUNG:

- Trennen Sie stets den Luftschlauch ab, bevor Sie das Werkzeug laden.

Laden des Naglers

Abb.9

Trennen Sie den Luftschlauch vom Werkzeug. Wählen Sie die für die auszuführenden Arbeiten geeigneten Stifte aus. Drücken Sie den Verriegelungshebel nach unten und öffnen Sie die Magazinkappe.

Abb.10

Legen Sie die Stiftspule in das Magazin ein. Spulen Sie genügend Stifte ab, um die Stiftführung zu erreichen. Legen Sie den ersten Stift in den Beschicker und den zweiten in den Beschickungsgreifer. Legen Sie die anderen, nicht abgespulten Stifte in das Beschickergehäuse. Schließen Sie die Magazinkappe langsam, bis sie einrastet, wobei die Stiftspule sauber im Magazin sitzen muss.

Anschließen des Druckluftschlauchs

Schieben Sie die Anschlussmuffe des Luftschlauchs auf den Anschlussnippel des Naglers. Vergewissern Sie sich, dass die Anschlussmuffe einrastet, nachdem sie auf den Anschlussnippel geschoben wurde.

ARBEIT

⚠ACHTUNG:

- Vergewissern Sie sich, dass der Umschalthebel in der Position VERRIEGELN ist, um unerwartete Fehlauswürfe zu vermeiden, wenn das Werkzeug nicht verwendet wird.
- Vergewissern Sie sich vor der Benutzung, dass alle Sicherheitssysteme in gutem Betriebszustand sind.

Abb.11

Beim Ziehen am Auslöser, ohne dass der Kontaktfuß das Werkstück berührt, darf das Werkzeug keinen Stift auswerfen.

Abb.12

Berührt der Kontaktfuß das Werkstück, ohne dass Sie am Auslöser ziehen, darf das Werkzeug keinen Stift auswerfen.

Abb.13

Dieser Nagler eignet sich nur für absatzweises Nageln. Beim absatzweisen Nageln wird Stift um Stift anhand der folgenden Schritte eingeschlagen.

1. Stellen Sie den Umschalthebel auf die Position FREI.
2. Drücken Sie den Kontaktfuß auf das Werkstück.
3. Und betätigen Sie anschließend den Auslöser.

Einschlagen von Stiften in Beton

⚠WARNUNG:

- Verwenden Sie für Beton ausschließlich gehärtete Stifte.
  Die Verwendung anderer als der für den Zweck vorgesehenen Stifte kann zu schweren Verletzungen führen. Schlagen Sie den Stift nicht direkt auf dem Beton ein. Eine Missachtung dieses Punkts kann zum Abspringen von Betonfragmenten, Zurückschlagen von Stiften und schweren Verletzungen führen.
- Halten Sie beim Einschlagen von Stiften das Werkzeug so, dass es senkrecht zur Werkstückoberfläche steht.
  Beim Nageln in Schräglage kann es zum Abspringen von Betonfragmenten, Zurückschlagen von Stiften und schweren Verletzungen kommen.
- Benutzen Sie das Werkzeug nicht für Oberflächen, an denen Objekte hängen, wie z.B. in Bereichen mit Aufhängern für Abwasserleitungen, Staubrohren usw.

Verwenden Sie solche Stifte, dass die Eindringtiefe in den Beton zwischen 15 und 20 mm liegt.

Abb.14

⚠ACHTUNG:

- Benutzen Sie dieses Werkzeug nur für weichen Beton, der noch nicht allzu lange liegt. Die Verwendung auf hartem Beton kann dazu führen, dass sich Stifte verbiegen oder nicht tief genug eindringen.
- Wenn eine Eindringtiefe in den Beton mehr als 20 mm notwendig ist, kann eine ausreichende Tiefe mit diesem Werkzeug möglicherweise nicht erreicht werden. Stifte werden möglicherweise zu flach eingeschlagen, was zu einem instabilen Werkstück und Verletzungen oder Beschädigungen führt.

Abschneiden des Streifens

⚠**ACHTUNG:**

- Trennen Sie stets den Schlauch ab, bevor Sie den Streifen abschneiden.

Abb.15

Reißen Sie bei Verwendung streifenmagazinierter Stifte den Ausgabestreifen in Richtung des Pfeils ab.

WARTUNG

⚠**ACHTUNG:**

- Trennen Sie stets den Luftschlauch vom Werkzeug ab, bevor Sie eine Inspektion oder Wartung durchführen.
- Verwenden Sie zum Reinigen niemals Kraftstoffe, Benzin, Verdünnern, Alkohol oder ähnliches. Dies kann zu Verfärbungen, Verformungen oder Rissen führen.

Blockierter Nagler

⚠**ACHTUNG:**

- Trennen Sie stets den Luftschlauch ab, und entfernen Sie alle Stifte aus dem Magazin, bevor Sie eine Blockierung beseitigen.

Abb.16

Abb.17

Gehen Sie bei einer Blockierung des Naglers folgendermaßen vor:
Öffnen Sie die Magazinkappe und entnehmen Sie die Stiftspule. Führen Sie einen dünnen Stab oder dergleichen in die Auswurföffnung ein, und klopfen Sie mit einem Hammer an den Stab, um den verklemmten Stift aus der Auswurföffnung zu treiben. Legen Sie die Stiftspule wieder ein, und schließen Sie die Magazinkappe.

Entwässern des Werkzeugs

Abb.18

Entfernen Sie den Schlauch vom Werkzeug. Halten Sie das Werkzeug so, dass der Anschlussnippel nach unten zeigt. Lassen Sie so viel Wasser wie möglich ab.

Reinigen des Werkzeugs

Entfernen Sie am Werkzeug anhaftenden Staub mit Hilfe einer Druckluftdüse.

Kappe

Abb.19

Trennen Sie den Schlauch ab, wenn Sie das Werkzeug nicht verwenden. Setzen Sie anschließend eine Kappe auf den Druckluftanschluss auf.

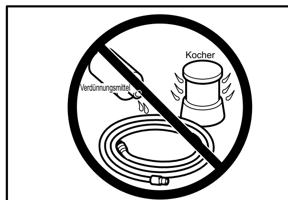
Lagerung

Lagern Sie das Werkzeug an einem warmen und trockenen Platz, wenn Sie es nicht verwenden.

Wartung von Kompressor und Druckluftschlauch

Abb.20

Lassen Sie nach der Verwendung stets den Kompressortank ab. In das Werkzeug eindringende Feuchtigkeit kann eine Verschlechterung der Leistung und ein mögliches Versagen des Werkzeugs verursachen.
Halten Sie den Druckluftschlauch von Wärmequellen (über 60°C, über 140°F) und Chemikalien (Verdünner, starken Säuren oder Laugen) fern. Verlagen Sie den Schlauch so, dass sich der Schlauch nicht an Hindernissen verfangen kann. Wenn dies während des Betriebs geschieht, kann es zu gefährlichen Situationen kommen. Der Schlauch darf auch nicht mit scharfen Kanten oder Gegenständen in Berührung kommen, die Beschädigungen oder Abrieb am Schlauch verursachen können.



004320

Zur Aufrechterhaltung der SICHERHEIT und ZUVERLÄSSIGKEIT des Produkts müssen die Reparaturen und alle Wartungen und Einstellungen von den autorisierten Servicestellen der Firma Makita und unter Verwendung der Ersatzteile von Makita durchgeführt werden.

SONDERZUBEHÖR

⚠**ACHTUNG:**

- Für Ihr Werkzeug Makita, das in dieser Anleitung beschrieben ist, empfehlen wir folgende Zubehörteile und Aufsätze zu verwenden. Bei der Verwendung anderer Zubehörteile oder Aufsätze kann die Verletzungsgefahr für Personen drohen. Die Zubehörteile und Aufsätze dürfen nur für ihre festgelegten Zwecke verwendet werden.

Wenn Sie nähere Informationen bezüglich dieses Zubehörs benötigen, wenden Sie sich bitte an Ihre örtliche Servicestelle der Firma Makita.

- Stifte
- Druckluftschläuche
- Schutzbrille

ANMERKUNG:

- Einige der in der Liste aufgeführten Elemente sind dem Werkzeugpaket als Standardzubehör beigefügt. Diese können in den einzelnen Ländern voneinander abweichen.

MAGYAR (Eredeti útmutató)

Az általános nézet magyarázata

3-1. Szabályozó
4-1. Túl mély
4-2. Süllyesztett
4-3. Túl sekély
5-1. Csavar
5-2. Övtartó
6-1. Érintkező elem
6-2. Fejadapter
7-1. Rögzítési pozíció
8-1. SZABAD helyzet
9-1. Biztosítókar
10-1. Ajtó
10-2. Vezetőcsatorna
13-1. Kioldókapcsoló
13-2. Érintkező kar
13-3. Munkadarab
14-1. Vékony acéllap
14-2. Behatolás mértéke a betonba
19-1. Dugó
20-1. Leeresztő

RÉSZLETES LEÍRÁS

Modell	AN250HC
Légnyomás	1,18 - 2,26 MPa (11,8 - 22,6 bar)
Szeg hossza	19 mm – 25 mm kapocs szalagra tárazva
Szeg kapacitás	100 db
Min. tömlőátmérő	5 mm
Pneumatikus szerszámolaj	ISO VG32 vagy azzal egyenértékű
Méretek (H x SZ x M)	295 mm X 128 mm X 291 mm
Tiszta tömeg	2,1 kg

• Folyamatos kutató- és fejlesztőprogramunk eredményeként az itt felsorolt tulajdonságok figyelmeztetés nélkül megváltozhatnak.
• A tulajdonságok országról országra különbözhetnek.
• Súly, az EPTA 01/2003 eljárás szerint

END105-3

Jelképek

A következőkben a berendezésen használt jelképek láthatók. A szerszám használata előtt bizonyosodjon meg arról hogy helyesen értelmezi a jelentésüket.


· Olvassa el a használati útmutatót.


· Viseljen védőszemüveget.

ENE072-1

Rendeltetés

A szerszám vékony acéllap betonhoz rögzítésére használható.

ENG905-1

Zaj

A tipikus A-súlyozású zajszint, a EN792szerint meghatározva:

angnyomásszint (L_{pA}) : 89 dB(A)
Hangteljesítményszint (L_{WA}) : 102 dB(A)
Bizonytalanság (K) : 3 dB(A)

Viseljen fülvédőt.

ENG904-2

Vibráció

Az EN792 szerint meghatározott összérték:

Vibráció kibocsátás (a_h) : 3,5 m/s^2
Bizonytalanság (K): 1,5 m/s^2

ENG901-1

- A rezgéskibocsátás értéke a szabványos vizsgálati eljárásnak megfelelően lett mérve, és segítségével az elektromos kéziszerszámok összehasonlíthatók egymással.
- A rezgéskibocsátás értékének segítségével előzetesen megbecsülhető a rezgésnek való kitettség mértéke.

⚠FIGYELMEZTETÉS:

- A szerszám rezgéskibocsátása egy adott alkalmazásnál eltérhet a megadott értéktől a használat módjától függően.
- Határozza meg a kezelő védelmét szolgáló munkavédelmi lépéseket, melyek az adott munkafeltételek melletti vibrációs hatás becsült mértékén alapulnak (figyelembe véve a munkaciklus elemeit, mint például a gép leállításának és üresjáratának mennyiségét az elindítások száma mellett).

ENH003-14

Csak európai országokra vonatkozóan

EK Megfelelőségi nyilatkozat

Mi, a Makita Corporation, mint a termék felelős gyártója kijelentjük, hogy a következő Makita gép(ek):
Gép megnevezése:
Pneumatikus szegbelövő betonhoz
Típusszám/ Típus: AN250HC
sorozatgyártásban készül, és

Megfelel a következő Európai direktíváknak:

2006/42/EC

És gyártása a következő szabványoknak valamint szabványosított dokumentumoknak megfelelően történik:

EN792

A műszaki dokumentációt őrzi:

Makita International Europe Ltd.
Technical Department,
Michigan Drive, Tongwell,
Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, Anglia

13.3.2009

000230

Tomoyasu Kato
Igazgató
Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, 446-8502, JAPÁN

ENB110-4

Pneumatikus szegbelövőre/tűzőgépre vonatkozó biztonsági figyelmeztetések

⚠ **FIGYELEM Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és utasítást.** Ha nem tartja be a figyelmeztetéseket és utasításokat, akkor súlyos sérülést, áramütést és/vagy tüzet okozhat.

Őrizzen meg minden figyelmeztetést és utasítást a későbbi tájékozódás érdekében.

A személyes biztonsága és a szerszám megfelelő használata illetve karbantartása érdekében a szerszám használata előtt olvassa el ezt a kézikönyvet.

Általános biztonsági előírások

- Ne engedje, hogy ezeken a helyeken használják a szerszámot.
- Ne játsszon vele. Tisztelje a szerszámot, mint munkaeszközt.
- Alkohol, gyógyszerek és hasonló anyagok hatása alatt ne dolgozzon a szerszámmal.
- Ne végezzen módosítást a szerszámon.

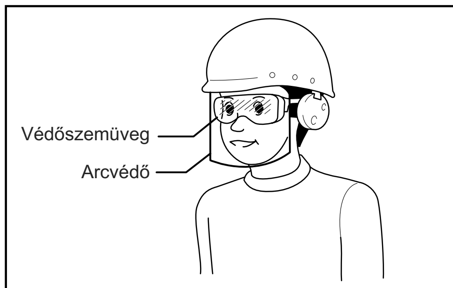
Személyi védőfelszerelés

- Mindig viseljen védőszemüveget a por elleni védelem érdekében és a kötőelemek okozta sérülések megelőzésére.

  ⚠ FIGYELEM: A munkáltatónak kell gondoskodnia arról, hogy a szerszámot kezelő személyek és a közvetlen közelben tartózkodók mindig viseljenek védőszemüveget.

Csak Ausztrália és Új-Zéland

Mindig viseljen védőszemüveget a por elleni védelem érdekében és a kötőelemek okozta sérülések megelőzésére. A védőszemüvegnek és az arcvédőnek meg kell felelnie az AS/NZS 1336 szabvány követelményeinek.



000114

- Használjon fülvédőt, hogy megóvja a hallását a zajtól munka közben. és hogy védje a fejét. Emellett viseljen könnyű, de nem laza ruházatot. A ruha ujját gombolja be, vagy tűrje fel. Ne viseljen nyakkendőt.

A munkahely biztonsága

- Tartsa tisztán a munkaterületet és ügyeljen a jó megvilágításra. A rendezetlen és sötét munkaterületek balesetet idézhetnek elő.
- Ne működtesse a szerszámot robbanásveszélyes környezetben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében. A szerszám szikrákat képez, amelyek lángra lobbanthatják a port vagy a gázokat.
- A szerszám használata közben tartsa távol a gyermekeket és a közelben tartózkodókat. A figyelem elterelődése az irányítás elvesztéséhez vezethet.
- Gondoskodjon a munkaterület megfelelő megvilágításáról.
- A zajszintre helyi előírások vonatkozhatnak, amelyeket be kell tartani, a zaj szintjét az előirt határérték alatt tartva. Bizonyos esetekben a zaj csökkentésére zajszigetelő redőnyöket kell használni.

Biztonsági eszközök

- A használat előtt ellenőrizze, hogy minden biztonsági rendszer működőképes állapotban van. A szerszámnak nem szabad működésbe lépnie csak a kioldókapcsoló behúzásakor, vagy csak az érintkező karnak a fához való hozzányomásakor. Csak akkor szabad működnie, ha mindkét művelet megtörténik. Ellenőrizze a lehetséges hibás működést kötőelemek nélkül, a tolórúd teljesen kihúzott helyzetében.
- Ne játsszon az érintkező elemmel: ez meggátolja a véletlen kilövést, így mindig a szerszámon kell tartani, nem szabad eltávolítani. A kioldókapcsoló

rögzítése a BE pozícióban szintén nagyon veszélyes. Soha ne rögzítse a kioldókapcsolót. Ne működtesse a szerszámot, ha a szerszám kezelőszerveinek bármelyike működésképtelen, kiiktatták, módosítva lett vagy nem működik megfelelően.

- Ne próbálja a kapcsoló érintkező elemét lenyomni ragasztószalaggal vagy huzallal. Ez súlyos, akár halálos sérüléshez is vezethet.
- Mindig a kézikönyv utasításai szerint ellenőrizze az érintkező elemet. A kötőelemek véletlenül is belövődhetnek, amennyiben a biztosítóberendezés nem működik megfelelően.
- Amikor nem használja a szerszámot, mindig rögzítse a kioldókapcsolót a reteszelőkar LOCK (RETESZ) pozícióba állításával.
- Ellenőrizze, hogy a kioldókapcsoló tényleg rögzítve van amikor a reteszelőkart a LOCK (RETESZ) pozícióba állítja.

Kötőelemek betöltése

- Ne tegyen kötőelemeket a szerszámba, ha a kezelőszervek bármelyike aktiválva van.
- Csak a kézikönyvben megadott kötőelemeket használjon. Másfajta kötőelemek használata a szerszám hibás működését okozhatja.

Energiaforrás

- Soha ne csatlakoztassa a szerszámot olyan sűrítettlevegő-rendszerre, ahol a levegőnyomás 10%-kal meghaladhatja a szerszám legnagyobb megengedett levegőnyomását, melyet a „MŰSZAKI ADATOK“ táblázatában talál. Ellenőrizze, hogy a sűrítettlevegő-rendszer által biztosított levegőnyomás nem haladja meg a szerszám esetében megfelelő levegőnyomást. Először az szerszám esetében megfelelő nyomástartomány alsó értékére állítsa a levegőnyomást.
- A szerszámot az alkalmazáshoz szükséges legalacsonyabb nyomáson működtesse, így elkerülve a szükségtelenül magas zajszintet, a szerszám elhasználódását és az emiatt bekövetkező meghibásodásokat.
- Soha ne használja a szerszámot mással, mint sűrített levegő. Ha palackozott gázt (szén-dioxid, oxigén, nitrogén, hidrogén, levegő, stb.) vagy gyúlékony gázt (hidrogén, propán, acetilén, stb.) használ, akkor a szerszám fel fog robbanni és komoly sérüléseket okoz.
- Mindig távolítsa el a légtömlőt és az összes rögzítőt:
  - ha őrizetlenül hagyja;
  - bármilyen karbantartás vagy javítás előtt,
  - eltömődés megszüntetése előtt,
  - mielőtt más helyre viszi.
- Csak a kézikönyvben meghatározott pneumatikus szerszámolajat használjon.

A biztonságos használat feltételei

- Használat előtt mindig ellenőrizze a szerszámot az általános állapota és a meglazult csavarok tekintetében. Szükség esetén húzza meg azokat.
- Óvatosan kezelje a szerszámot, mivel magas nyomás van a szerszám belsejében, ami veszélyes lehet, ha a durva bánásmód (ledobás vagy ütés) egy repedést okoz. Ne próbálkozzon faragni vagy vésni a szerszámba.
- Ha szokatlan jelenséget vagy bármilyen hibát észlel a szerszám működése során, akkor azonnal hagyja abba a szerszám használatát. A nem megfelelően működő szerszámot nem szabad használni.
- Ne irányítsa a kivetőnyílást senkire a közelben. Tartsa távol kezeit és lábait a kivetőnyílás környezetétől.
- Mindig ellenőrizze, hogy a szerszám nem tartalmaz kötőelemeket.
- Soha ne irányítsa magára vagy másra a szerszámot, akár tartalmaz kötőelemeket, akár nem.
- Ne siesse el a munkát, és ne erőltesse a szerszámot. Odafigyeléssel kezelje a szerszámot.
- Addig ne kapcsolja be a szerszámot, amíg nincs stabilan ráhelyezve a munkadarabra.
- Soha ne vigye a szerszámot úgy, hogy az ujja a kioldókapcsolón van, és másnak se adja oda így. A szerszám véletlenül történő működésbe lépése súlyos sérülést okozhat.
- Soha ne használjon a “Ne használja állványzatokon, létrákon” felirattal jelölt kötőelemeket behajtó szerszámot speciális alkalmazásoknál, például:
  - amikor a behajtás helyének változtatásához állványokat, lépcsőket, létrákat vagy létraszerű szerkezeteket pl. tetőlétra, használ;
  - dobozok vagy ládák lezárásakor;
  - szállítási biztonsági rendszerek, pl. járműveken és kocsikon, rögzítéséhez.
- Gondosan ellenőrizze a falakat, mennyezeteket, padlókat, tetőszerkezetet és hasonlókat, nehogy áramütést, gázszivárgást, robbanást, stb. okozzon, ha áram alatt levő vezetékbe, csővezetékbe vagy gázcsőbe talál.
- Ne használja a szerszámot elektromos kábelek rögzítéséhez. A gép nem alkalmas elektromos vezetékek felszerelésére, mert megrongálódhat a vezeték szigetelése, ami áramütéshez vagy tűzesethez vezethet.
- Ügyeljen a stabil testtartásra és az egyensúlya megőrzésére a szerszámmal a kezében. Ellenőrizze, hogy ne legyen senki lent, amikor magas helyszíneken dolgozik, és biztosítsa a légtömlőt, nehogy hirtelen megrántsák, vagy beleakadjanak.

- Tetőkön és más magas helyszíneken előrefelé haladva lője be a kötőelemeket. Könnyen elveszítheti a biztos testtartást, ha a kötőelem belövését hátrafelé haladva végzi. Meredek felületen dolgozva fentről lefele végezze a szögbelövést vagy tűzést, mert így kisebb erőfeszítés szükséges a munkához.
- A kötőelem elhajlik, vagy a szerszám eltömődik, ha véletlenül egy másik kötőelem fejére lövi be a szeget vagy kapcsot, vagy görcsbe talál a fában. A kötőelem elrepülhet és eltalálhat valakit, vagy maga a szerszám is veszélyesen reagálhat. Kellő körültekintéssel végezze a kötőelem belövését.
- Ne hagyja a betöltött szerszámot vagy a nyomás alatt levő léglégsűrítőt hosszú ideig a tűző napon. Ellenőrizze, hogy por, homok, forgács és más idegen anyagok nem hullhatna a szerszámba azon a helyen, ahol otthagyja.
- Soha ne próbálja a kötőelemet egyszerre belülről és kívülről belőni. A kötőelemek átszakíthatják a munkadarabot, esetleg kirepülhetnek, ezzel komoly veszélyt okozva.

Szerviz

- A munka végeztével azonnal végezzen el a karbantartást és a tisztítást. Elsőrangú állapotban tartsa a szerszámot. Kenje a mozgó alkatrészeket, hogy megvédje a rozsdásodástól és minimalizálja a súrlódással kapcsolatos kopást. Törölje le az összes port az alkatrészekről.
- Forduljon a Makita hivatalos szervizközpontjához a szerszám rendszeres ellenőriztetése érdekében.
- A termék BIZTONSÁGÁNAK és MEGBÍZHATÓSÁGÁNAK fenntartása érdekében a karbantartást és a javításokat a Makita hivatalos szervizközpontjában kell elvégezni, mindig csak Makita cserealkatrészeket használva.

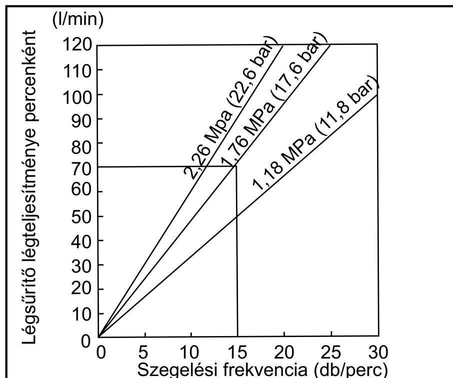
ŐRIZZE MEG EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT.

⚠FIGYELMEZTETÉS:

NE HAGYJA, hogy a kényelem vagy a termék (többszöri használatból adódó) mind alaposabb ismerete váltsa fel az adott termékre vonatkozó biztonsági előírások szigorú betartását. A HELYTELEN HASZNÁLAT és a használati útmutatóban szereplő biztonsági előírások megszegése súlyos személyi sérülésekhez vezethet.

ÜZEMBEHELYEZÉS

A légsűrítő kiválasztása



010441

A légsűrítőnek meg kell felelnie az EN60335-2-34 szabvány előírásainak.

Válasszon egy légsűrítőt, aminek elegendő nyomása és légteljesítménye van, hogy biztosítsa a költséghatékony működést. A grafikon mutatja a szegezési sebesség, az alkalmazható nyomás és a légsűrítő légteljesítménye közötti kapcsolatot.

Így például, ha a szegbelövés körülbelül 15 alkalommal történik percenként 1,76 MPa (17,6 bar) nyomáson, akkor egy olyan légsűrítő szükséges, aminek a légteljesítménye 70 liter/perc felett van.

Nyomásszabályozókat kell használni a légnyomás korlátozásához a szerszám névleges nyomására ott, ahol a levegőellátás nyomása túllépi a szerszám névleges nyomását. Ennek elmulasztása a szerszám üzemeltetőjének vagy a közeli személyeknek komoly sérüléséhez vezethet.

Légtömlő kiválasztása

Fig.1

Magasnyomású légtömlőt használjon.

Olyan vastag és rövid légtömlőt használjon, amilyet csak lehetséges, hogy biztosítani tudja a folyamatos, hatékony szegbelövést.

⚠VIGYÁZAT:

- A légsűrítő alacsony légteljesítménye, vagy egy hosszú, illetve kisebb átmérőjű légtömlő a szerszám szegbelövési teljesítményének csökkenését okozhatja a sebesség tekintetében.

Kenés

Fig.2

Használat előtt és után olajozza meg a szerszámot pneumatikusszerszám-olajjal egy-két cseppet a levegő bekötésére szolgáló szerelvényre helyezve. A megfelelő kenés biztosításához a szerszámot el kell sütni párszor a pneumatikusszerszám-olaj felvitele után.

MŰKÖDÉSI LEÍRÁS

⚠VIGYÁZAT:
- Mindig válassza le a légtömlőt, mielőtt ellenőriz vagy beállít valamilyen funkciót a szerszámon.

A szegbelövési mélység beállítása

⚠VIGYÁZAT:
- Mindig válassza le a tömlőt a belövési mélység beállítása előtt.

Fig.3

Fig.4

Ha a szegek túl mélyre hatolnak be, fordítsa el a beállítót az óramutató járása szerint. Ha a szegeket túl sekélyen üti be, akkor az óramutató járásával ellentétes irányban fordítsa el a szabályozót.
A szabályozható tartomány 10 mm. (Egy teljes fordulat 0,8 mm módosításnak felel meg.)

Akasztó

⚠VIGYÁZAT:
- Mindig válassza le a tömlőt, amikor az akasztóval felakasztja a szerszámot.
- Soha ne akassza a szerszámot derékszíjra vagy hasonlóra. Veszélyes véletlen elsütést eredményezhet.

Fig.5

Az akasztó a szerszám ideiglenes felakasztására használható. Az akasztó a szerszám mindkét oldalára felszerelhető.
Amikor megváltoztatja a felszerelési pozíciót, távolítsa el a csavart egy csavarhúzóval. A másik oldalra szerelje fel az akasztót és rögzítse a csavarral.

Az orradapter használata

⚠VIGYÁZAT:
- Mindig válassza le a tömlőt, mielőtt felszereli vagy eltávolítja az orradaptert.

Fig.6

Mindig használjon orradaptert. Ellenkező esetben a szerszám megcsúszhat, vagy előfordulhat, hogy a szegbelövő nem lő szöget.
Rendszerint a két „A" (átlátszó) orradapter egyikét használja; az egyik gyárilag szerelt az érintkező elemre, míg a másik a fogantyú alatt tárolt.
Ha keskeny válaszfal nyomvonalon dolgozik, használja a két „B" (fekete) orradapter egyikét, melyek a szerszám kartondobozában találhatók.
Az orradapternek a csatlakozó elemre rögzítéséhez nyomja azt a csatlakozó elemre, ameddig csak lehet.

A kioldókapcsoló reteszelése

A szegbelövő egy záró mechanizmussal van ellátva a kioldókapcsoló számára a szegbelövésen kívüli, nem megfelelő működtetés által okozott személyi sérülések és anyagi károk elkerülésére.

Fig.7

Állítsa az átkapcsoló kart a ZÁRÁS (LOCK) helyzetbe a kioldókapcsoló lezárásához.

Fig.8

A szegbelövés megkezdése előtt állítsa az átkapcsoló kart a SZABAD (FREE) helyzetbe. Amikor NEM végez szegbelövést, győződjék meg, hogy a kar a ZÁRÁS helyzetben legyen, és válassza le a légtömlőt.

ÖSSZESZERELÉS

⚠VIGYÁZAT:
- Mindig válassza le a légtömlőt a szegezőgép betöltése előtt.

A szegezőgép betöltése

Fig.9

Válassza le a légtömlőt a szerszámról. Válassza ki a munkájához megfelelő szegeket. Nyomja le a biztosítókart és nyissa ki az ajtót és a tár fedelét.

Fig.10

Helyezze a szeghevedert a tárba. Tekerjen le elég szeget, hogy elérje a szegvezetőt. Helyezze az első szeget az etetőbe, a második szeget pedig az etetővillába. Helyezze a többi letekert szeget az etetőre. Lassan, kattanásig zárja be a tár fedelét, de előtte ellenőrizze, hogy a szegheveder megfelelően van beállítva a tárban.

A légtömlő csatlakoztatása

Csúsztassa rá a légtömlő csatlakozóját a szegbelövő levegő bekötésére szolgáló szerelvényére. Ellenőrizze, hogy a csatlakozó szilárdan illeszkedik a helyére, amikor fel van szerelve a szerelvényre.

ÜZEMELTETÉS

⚠VIGYÁZAT:
- Győződjék meg róla, hogy az átkapcsoló kart a ZÁRÁS helyzetbe állította, hogy elkerülje a váratlan elsütést, amikor a szerszám nincs használatban.
- A használat előtt ellenőrizze, hogy minden biztonsági rendszer működőképes állapotban van.

Fig.11

Csak a kioldókapcsoló meghúzása nem hozhatja a szerszámot elsütési állapotba anélkül, hogy az a munkadarabbal érintkezne.

Fig.12

Csak a munkadarabbal való érintkezés nem hozhatja a szerszámot elsütési állapotba a kioldókapcsoló meghúzása nélkül.

Fig.13

Ez a szegbelövő csak szakaszos működésű. A szakaszos szegbelövés azt jelenti, hogy a szegeket egyenként lövi be a következő lépéssel.

1. Állítsa az átkapcsoló kart a SZABAD (FREE) helyzetbe.
2. Helyezze az érintkező elemet a munkadarabra
3. Majd húzza meg a kioldókapcsolót.

Szegbelövés betonba

⚠FIGYELMEZTETÉS:

- Betonhoz használjon keményített szegeket.
  Egyéb célú szegek használata súlyos sérüléseket okozhat. Ne lőjön szeget közvetlenül a betonba. Ennek figyelmen kívül hagyása betondarabok kirepülését, vagy a szegek visszacsapódását okozhatja, ami komoly sérülésekhez vezet.
- Szegbelövés közben tartsa a szerszámot úgy, hogy merőlegesen álljon a felületre.
  A ferde szegbelövés betondarabok kirepülését és a szegek visszacsapódását okozhatja, ami komoly sérülésekhez vezethet.
- Ne használja olyan felületen amelyről tárgyak lógnak le, mint például olyan területek ahol csatornacső, porcső, stb. vannak beállítva.

Úgy válasszon ki és használjon szegeket, hogy a betonba történő behatolás 15 - 20 mm közötti legyen.

Fig.14

⚠VIGYÁZAT:

- A szerszámot csak nem régen kiöntött, puha betonhoz használja. A kemény betonon való használat a szeg elhajlását okozhatja, vagy elégtelen belövési mélységet eredményezhet.
- Ha a betonba több mint 20 mm-es behatolási mélység szükséges, akkor lehet, hogy nem érhető el az elégséges belövési hossz. A túl sekélyen belőtt szegek instabil munkadarabot eredményeznek, ami személyi sérüléshez és anyagi kárhoz vezethet.

A lap levágása

⚠VIGYÁZAT:

- Mindig válassza le a tömlőt a lap levágása előtt.

Fig.15

Szakítsa le a kimenő lapot a nyíl irányába, ha lapfűzésű hevederes szegeket használ.

KARBANTARTÁS

⚠VIGYÁZAT:

- Ellenőrzés vagy karbantartás végrehajtásának megkezdése előtt mindig válassza le a légtömlőt a szerszámról.
- Soha ne használjon gázolajt, benzint, higítót, alkoholt vagy hasonló anyagokat. Ezek elszineződést, alakvesztést vagy repedést okozhatnak.

Elakadt szegező

⚠VIGYÁZAT:

- Egy elakadás megszüntetése előtt mindig válassza le a légtömlőt és vegye ki a szegeket a tárból.

Fig.16

Fig.17

Amikor a szegezőgép elakad, járjon el a következő módon:

Nyissa ki a tár fedelét és vegye ki a szeghevedert. Tegyen egy kis rudat vagy más hasonló tárgyat a kivetőnyílásba, és üsse meg egy kalapáccsal, hogy kivegye az elakadt szeget a kivetőnyílásból. Tegye vissza a szeghevedert és zárja be a tár fedelét.

A szerszám leeresztése

Fig.18

Vegye le a tömlőt a szerszámról. Tegye a szerszámot úgy, hogy a levegő bekötésére szolgáló szerelvény lefelé nézzen. Engedjen le annyit, amennyit csak lehetséges.

A szerszám tisztítása

Fúvassa le a szerszámra tapadt port egy sűrített levegős portalanító berendezés használatával.

Dugó

Fig.19

Használaton kívül válassza le a tömlőt. Ezután zárja be a levegő bekötésére szolgáló szerelvényt a dugóval.

Tárolás

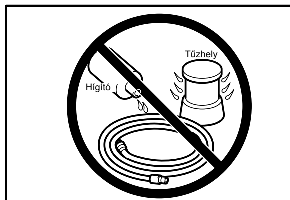
Használaton kívül a szegezőgépet meleg és száraz helyen kell tárolni.

A légsűrítő és a légtömlő karbantartása

Fig.20

Használat után mindig ürítse ki a légsűrítőtartályt. Ha nedvesség kerül a szerszámba, az a teljesítmény csökkenéséhez és a szerszám meghibásodásához vezethet.

Tartsa a légtömlőt hőtől (60°C felett, 140°F felett), vegyszerektől (hígító, erős savak vagy lúgok) távol. Emellett vezesse a tömlőt távol az akadályoktól, amelyekbe veszélyesen beakadhat működés közben. A tömlőket távol kell vezetni az éles sarkoktól és területektől is, amelyek a tömlő károsodásához vagy kidörzsöléséhez vezethetnek.



004320

A termék BIZTONSÁGÁNAK és MEGBÍZHATÓSÁGÁNAK fenntartásához, a javításokat, bármilyen egyéb karbantartást vagy beszabályozást a Makita Autorizált Szervizközpontoknak kell végrehajtaniuk, mindig Makita pótalkatrászek használatával.

OPCIONÁLIS KIEGÉSZÍTŐK

⚠VIGYÁZAT:

- Ezek a tartozékok vagy kellékek ajánlottak az Önnek ebben a kézikönyvben leírt Makita szerszámához. Bármely más tartozék vagy kellék használata személyes veszélyt vagy sérülést jelenthet. A tartozékot vagy kelléket használja csupán annak kifejezett rendeltetésére.

Ha bármilyen segítségre vagy további információkra van szüksége ezekkel a tartozékokkal kapcsolatban, keresse fel a helyi Makita Szervizközpontot.

- Szegek
- Légtömlők
- Védőszemüveg

MEGJEGYZÉS:

- A listán felsorolt néhány kiegészítő megtalálható az eszköz csomagolásában standard kiegészítőként. Ezek országonként eltérőek lehetnek.

SLOVENSKÝ (Pôvodné pokyny)

Vysvetlenie všeobecného zobrazenia

3-1. Nastavovač
4-1. Veľmi hlboko
4-2. Zarovno
4-3. Veľmi vyčnieva
5-1. Šrauba (Skrutka)
5-2. Hák
6-1. Dotýkajúci sa prvok
6-2. Nosový adaptér
7-1. Uzamknutá poloha
8-1. Poloha FREE (UVOĽNIŤ)
9-1. Uzatváracia páčka
10-1. Dvierka
10-2. Kanál vyrážača
13-1. Spúšť
13-2. Kontaktné rameno
13-3. Obrobok
14-1. Tenká oceľová platňa
14-2. Hĺbka vniknutia do betónu
19-1. Uzáver
20-1. Vypúšťací kohútik

TECHNICKÉ ÚDAJE

Model	AN250HC
Tlak vzduchu	1,18 - 2,26 MPa (11,8 - 22,6 barov)
Dĺžka klinca	19 mm – 25 mm Čapy usporiadané v oceľovom páse
Množstvo klincov	100 ks
Min. priemer hadičky	5 mm
Olej pre pneumatické náradie	ISO VG32 alebo rovnocenná norma
Rozmery (D x Š x V)	295 mm X 128 mm X 291 mm
Hmotnosť netto	2,1 kg

• Vzhľadom k neustálemu výskumu a vývoju tu uvedené technické údaje podliehajú zmenám bez upozornenia.
• Technické údaje sa možu pre rozne krajiny líšiť.
• Hmotnosť podľa postupu EPTA 01/2003

END105-3

Symboly

Nižšie sú uvedené symboly, s ktorými sa môžete pri použití nástroja stretnúť. Je dôležité, aby ste skôr, než s ním začnete pracovať, pochopili ich význam.


· Prečítajte si návod na obsluhu.


· Používajte ochranné okuliare.

ENE072-1

Určené použitie

Náradie je určené na pripevňovanie tenkých oceľových platní k betónu.

ENG905-1

Hluk

Typická hladina akustického tlaku pri záťaži A určená podľa EN792:

Úroveň akustického tlaku (L_{pA}) : 89 dB(A)
Hladina akustického výkonu (L_{WA}) : 102 dB(A)
Odchýlka (K) : 3 dB(A)

Používajte chrániče sluchu

ENG904-2

Vibrácie

Celková hodnota vibrácií bola stanovená podľa EN792:

Vyžarovanie vibrácií (a_h) : 3,5 m/s^2
Neurčitosť (K) : 1,5 m/s^2

ENG901-1

- Deklarovaná hodnota emisií vibrácií bola meraná podľa štandardnej skúšobnej metódy a môže sa použiť na porovnanie jedného náradia s druhým.
- Deklarovaná hodnota emisií vibrácií sa môže použiť aj na predbežné posúdenie vystavenia ich účinkom.

⚠VAROVANIE:

- Emisie vibrácií počas skutočného používania elektrického náradia sa môžu odlišovať od deklarovanej hodnoty emisií vibrácií, a to v závislosti na spôsoboch používania náradia.
- Nezabudnite označiť bezpečnostné opatrenia s cieľom chrániť obsluhu, a to tie, ktoré sa zakladajú na odhade vystavenia účinkom v rámci reálnych podmienok používania (berúc do úvahy všetky súčasti prevádzkového cyklu, ako sú doby, kedy je náradie vypnuté a kedy beží bez zaťaženia, ako dodatok k dobe zapnutia).

ENH003-14

Len pre európske krajiny

Vyhlásenie o zhode so smernicami Európskeho spoločenstva

Naša spoločnosť Makita, ako zodpovedný výrobca prehlasuje, že nasledujúce zariadenie(a) značky Makita:

Označenie zariadenia:
Pneumatická klincovačka do betónu
Číslo modelu / Typ: AN250HC
predstavujú sériovú výrobu

Je v zhode s nasledujúcimi európskymi smernicami:

2006/42/EC

A sú vyrobené podľa nasledujúcich noriem a štandardizovaných dokumentov:

EN792

Technickú dokumentáciu archivuje:

Makita International Europe Ltd.
Technical Department,
Michigan Drive, Tongwell,
Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, Anglicko

13.3.2009

000230

Tomoyasu Kato
Riaditeľ
Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, 446-8502, JAPONSKO

ENB110-4

Bezpečnostné výstrahy pre pneumatickú klincovačku/sponkovačku

⚠ **VÝSTRAHA Prečítajte si všetky bezpečnostné výstrahy a pokyny.** Nedodržiavanie výstrah a pokynov môže mať za následok vážne poranenie, zasiahnutie elektrickým prúdom a/alebo požiar.

Všetky pokyny a inštrukcie si odložte pre prípad potreby v budúcnosti.

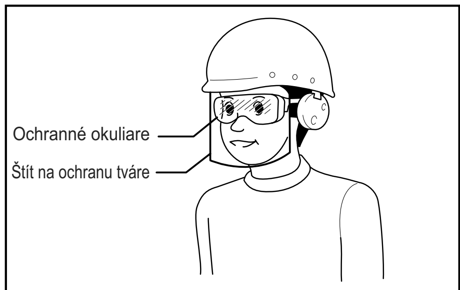
Pred používaním tohto náradia si z dôvodu osobnej bezpečnosti, správnej obsluhy a údržby náradia prečítajte tento návod na obsluhu.

Všeobecná bezpečnosť

- Nedovoľte, aby náradie používali nezaškolené osoby.
- Náradie nie je hračka. Náradie považujte za pracovné náradie.
- Náradie nepoužívajte pod vplyvom alkoholu, liekov alebo podobných látok.
- Náradie nikdy neupravujte.

Osobné ochranné prostriedky

- Vždy používajte ochranné okuliare, aby ste chránili svoje oči pred prachom a upínacími prvkami.
  ⚠VÝSTRAHA: Zamestnávateľ je zodpovedný za zabezpečenie používania prostriedkov na ochranu zraku osobami obsluhujúcimi náradie a ďalšími osobami v bezprostrednej blízkosti pracoviska.
  Len pre Austráliu a Nový Zéland
  Vždy používajte ochranné okuliare a štít na ochranu tváre s cieľom chrániť zrak pred prachom a poranením upínacími prvkami. Ochranné okuliare a štít na ochranu tváre musia vyhovovať požiadavkám AS/NZS 1336.



000114

- S cieľom chrániť svoj sluch proti hluku používajte chrániče na uši a taktiež používajte aj ochranu na hlavu. Taktiež používajte ľahké, avšak nie voľné oblečenie. Rukávy by mali byť zapnuté alebo vyhrnuté. Nemali by ste na krku nosiť žiadne šatky alebo viazanky.

Bezpečnosť pracoviska

- Pracovisko udržiavajte čisté a dobre osvetlené. Na rozhádzaných alebo tmavých pracoviskách existuje riziko úrazu.
- Náradie nepoužívajte vo výbušnom prostredí, napr. v prítomnosti zápalných kvapalín, plynov alebo prachu. Náradie môže iskriť, následkom čoho sa môžu prach alebo výpary vznietiť.
- Počas používania náradia zabráňte prístupu deťom a okolostojacim. Rozptyľovanie môže spôsobiť stratu kontroly.
- Zabezpečte dostatočné osvetlenie pracoviska.
- V platnosti môžu byť miestne nariadenia týkajúce sa hluku, ktoré je potrebné dodržiavať udržiavaním hodnôt hluku pod stanovenými limitnými hodnotami. V niektorých prípadoch sa by sa mali s cieľom zabrániť unikaniu hluku okenice.

Bezpečnostné zariadenia

- Pred prácou skontrolujte, či sú všetky bezpečnostné systémy funkčné. Toto náradie sa nesmie používať tak, že sa poťahuje len vypínač alebo tak, že sa proti drevu zatláča iba kontaktné rameno. Musí sa používať jedine pri vykonávaní

oboch týchto úkonov. Možnú chybnú činnosť vyskúšajte bez nabitia upínacími prvkami a tak, že tlačidlo je v polohe úplného potiahnutia.

- S kontaktným prvkom sa nehrajte: zabraňuje náhodnému vystreleniu a preto musí byť vždy namontovaný; nedemontujte ho. Zaistenie vypínača v polohe ON (ZAP.) je taktiež veľmi nebezpečné. Vypínač sa nikdy nepokúšajte zaistiť. Náradie nepoužívajte pokiaľ je ktorákoľvek časť náradia alebo ktorýkoľvek z obslužných ovládačov nefunkčný, odpojený, upravovaný alebo nefungujúci správne.
- Nepokúšajte sa kontaktný prvok ponechať v stlačenom stave pomocou pásky alebo drôtu. Môže dôjsť k smrteľným alebo vážnym poraneniam.
- Kontaktný prvok vždy kontrolujte podľa pokynov v tomto návode. Ak bezpečnostný mechanizmus nefunguje správne, upínacie prvky môžu byť náhodne vystrelené.
- Pri nepoužívaní náradia vždy zablokujte vypínač otočením blokovacej páčky do polohy LOCK (ZABLOKOVAŤ).
- Presvedčte sa, že vypínač je zablokovaný, a to pokiaľ je blokovacia páčka v polohe LOCK (ZABLOKOVAŤ).

Vloženie upínacích prvkov

- Náradie nikdy nenabíjajte upínacími prvkami pokiaľ je ktorýkoľvek ovládač aktivovaný.
- Používajte len upínacie prvky uvedené v tomto návode. Pri použití akýchkoľvek iných upínacích prvkov môže dôjsť k poruche náradia.

Zdroj napájania

- Náradie nikdy nepripájajte k vedeniu stlačeného vzduchu, kde tlak vzduchu môže prekročiť rozsah vhodného tlaku vzduchu pre náradie, ktorý je uvedený v tabuľke „ŠPECIFIKÁCIE" o 10 %. Zabezpečte, aby tlak dodávaný systémom stlačeného vzduchu neprekračoval vhodný rozsah tlaku vzduchu pre náradie. Tlak vzduchu na začiatku nastavte na nižšiu hodnotu, než je vhodný rozsah tlaku vzduchu.
- Náradie prevádzkujte pri najnižšom tlaku požadovanom pre aplikáciu, aby ste predišli zbytočným vysokým hladinám hluku, rýchlejšiemu opotrebovaniu a následným poruchám.
- Náradie nikdy nepoužívajte na iný než stlačený vzduch. V prípade, ak ako zdroj napájania pre náradie použijete plyn z tlakových fliaš (oxid uhličitý, kyslík, dusík, vodík, vzduch atď.) alebo zápalný plyn (vodík, propán, acetylén atď.), náradie vybuchne s dôsledkom vážnych poranení.
- Vždy odpojte vzduchovú hadicu a demontujte všetky upínacie prvky:
  - ak náradie nechávate bez dohľadu;
  - pred vykonávaním akejkoľvek údržby alebo opravy;
  - pred odstránením zablokovania;
  - pred prenesením náradia na nové miesto.
- Používajte jedine olej určený pre pneumatické náradia, ktorý je uvedený v tomto návode.

Prevádzková bezpečnosť

- Náradie pred používaním vždy skontrolujte z pohľadu jeho celkového stavu a z pohľadu uvoľnenia skrutiek. V prípade potreby dotiahnite.
- S náradím manipulujte opatrne, pretože vo vnútri náradia je vysoký tlak, ktorý môže byť nebezpečný, a to v prípade vzniku trhlín spôsobených hrubým zaobchádzaním (pád alebo náraz). Nepokúšajte sa na náradí krájať a ani do neho nerýpte.
- Ak na náradí spozorujete niečo chybné alebo niečo nezvyčajné, okamžite zastavte vykonávanú činnosť. Nesprávne fungujúce náradie sa nesmie používať.
- Výpustný otvor nesmerujte na nikoho okolo vás. Ruky a nohy držte mimo oblasti výpustného otvoru.
- Vždy sa presvedčte, že náradie obsahuje upínacie prvky.
- Náradie nikdy nesmerujte na seba ani na žiadnu inú osobu bez ohľadu na to, či obsahuje alebo neobsahuje upínacie prvky.
- S prácou sa neponáhľajte ani náradie nepreťažujte. S týmto náradím zaobchádzajte opatrne.
- Náradie nespúšťajte pokiaľ nie je pevne umiestnené na pracovnom kuse.
- Náradie nikdy nedržte ani neprenášajte držiac prst na vypínači, ani ho nikomu takýmto spôsobom neodovzdávajte. Náhodné vystrelenie môže mať za následok vážne poranenie.
- Náradie na nabíjanie upínacích prvkov označené „Do not use on scaffoldings, ladders (Nepoužívajte na lešeniach alebo rebríkoch)" nepoužívajte v určitých situáciách, napríklad:
  - v prípade, ak chcete zmeniť miesto nabíjania za iné, pričom vykonanie tejto zmeny vyžaduje použite lešenia, schodíkov, rebríkov alebo konštrukcií podobných rebríku, napr. strešných lát;
  - na zatváranie škatúľ alebo prepraviek;
  - na montáž prepravných bezpečnostných systémov napríklad na vozidlách alebo vagónoch.
- Dôkladne skontrolujte steny, stropy, podlahy zastrešenie a pod. aby prípadne nedošlo k úrazu elektrickým prúdom, úniku plynu, výbuchu a pod., spôsobeným narazením do živých vodičov, potrubí alebo plynových rúrok.
- Náradie nepoužívajte na upínanie elektrických káblov. Nie je navrhnuté na inštaláciu elektrických káblov a môže poškodiť izoláciu elektrických káblov s dôsledkom zasiahnutia elektrickým prúdom alebo požiarnych rizík.
- Dávajte pozor na svoj postoj a zachovávajte svoju rovnováhu s nástrojom. Presvedčte sa, že počas práce na vyvýšených miestach sa nikto pod vami nenachádza a vzduchovú hadicu zabezpečte tak,

aby ste zabránili nebezpečenstvu v prípade náhleho myknutia alebo zachytenia.

- Na strechách a ďalších vyvýšených miestach upínacie prvky nastreľujte súbežne s vaším pohybom dopredu. Je ľahké stratiť stabilný postoj v prípade nastreľovania upínacích prvkov pri malom pohybe dozadu. V prípade nastreľovania upínacích prvkov do zvislých povrchov nastreľujte zhora nadol. Týmto spôsobom dokážete nastreľovanie vykonávať pri menšej únave.
- V prípade, ak upínací prvok omylom nastrelíte na iný, alebo ak upínací prvok nastrelíte na uzol v dreve, môže dôjsť k ohnutiu upínacieho prvku alebo k zaseknutiu náradia. Môže dôjsť k odhodeniu upínacieho prvku, pričom upínací prvok môže niekoho zasiahnuť, alebo náradie samo osebe môže vyvolať nebezpečnú reakciu. Upínacie prvky nastreľujte opatrne.
- Nabité náradie ani vzduchový kompresor nenechávajte, pokiaľ je pod tlakom dlhodobo na slnku. Na mieste, kde budete náradie nastavovať sa nesmie do náradia dostať prach, piesok, úlomky a cudzorodý materiál.
- Nikdy sa neskúšajte nastreľovať upínacie prvky súčasne zvnútra aj zvonka. Upínacie prvky môžu preraziť a/alebo vyletieť, čo predstavuje smrteľné nebezpečenstvo.

Servis

- Okamžite po ukončení práce s náradím vykonajte vyčistenie a údržbu. Náradie udržiavajte vo vynikajúcom stave. Pohyblivé časti namažte, aby ste zabránili hrdzaveniu a aby ste minimalizovali opotrebovanie od trenia. Zo všetkých súčastí utrite prach.
- O pravidelnú kontrolu náradia požiadajte autorizované servisné stredisko spoločnosti Makita.
- Ak chcete zachovať SPOĽAHLIVOSŤ a BEZPEČNOSŤ výrobku, údržbu a opravy by sa mali vykonať v autorizovanom servisnom stredisku Makita, vždy s použitím náhradných dielov Makita.

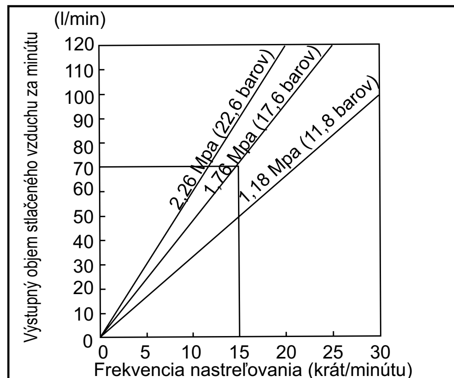
TIETO POKYNY USCHOVAJTE.

⚠VAROVANIE:

NIKDY nepripustite, aby pohodlie a dobrá znalosť výrobku (získané opakovaným používaním) nahradili presné dodržiavanie bezpečnostných pravidiel pre náradie. NESPRÁVNE POUŽÍVANIE alebo nedodržiavanie bezpečnostných pokynov uvedených v tomto návode na obsluhu môže spôsobiť vážne poranenia osôb.

INŠTALÁCIA

Voľba kompresora



010441

Vzduchový kompresor musí spĺňať požiadavky normy EN60335-2-34.

Zvoľte si kompresor, ktorý má veľký rozsah pre tlak vzduchu a výstup vzduchu s cieľom zabezpečiť cenovo efektívnu prevádzku. Na grafe je znázornený vzťah medzi frekvenciou nastreľovania, použitým tlakom a výstupom vzduchu z kompresora.

Preto napríklad, ak sa vykonáva nastreľovanie klincov pri frekvencii 15 krát za minútu pri tlaku 1,76 MPa (17,6 barov), je potrebné zabezpečiť kompresor s kapacitou viac ako 70 litrov / minútu.

Regulátory tlaku sa musia používať na obmedzenie tlaku vzduchu na menovitú hodnotu tlaku vzduchu náradia, a to pokiaľ tlak prívodného vzduchu presahuje menovitý tlak vzduchu náradia. Opomenutie môže mať za dôsledok vážne poranenie obsluhy náradia alebo osôb nachádzajúcich sa okolo.

Voľba vzduchovej hadice

Fig.1

Používajte vzduchové hadice odolné voči vysokým tlakom. Používajte čo najväčšiu a čo najkratšiu hadicu, aby ste zabezpečili nepretržitú a účinnú činnosť nastreľovania klincov.

⚠POZOR:

- Malý výstup vzduchu z kompresora, dlhá hadica alebo hadica s menším priemerom vo vzťahu ku frekvencii nastreľovania klincov môže mať za následok zníženie kapacity náradia pri nastreľovaní.

Mazanie

Fig.2

Pred a po použití naolejujte náradie olejom na pneumatické náradie kvapnutím dvoch alebo troch kvapiek do vzduchovej armatúry. Kvôli správnemu namazaniu je potrebné náradím po nanesení oleja pre pneumatické náradie niekoľkokrát vystreliť.

POPIS FUNKCIE

⚠POZOR:
- Pred nastavovaním alebo kontrolou fungovania náradia vždy odpojte vzduchovú hadicu.

Nastavenie hĺbky nastreľovania klincov

⚠POZOR:
- Pred nastavovaním hĺbky nastreľovania klincov vždy odpojte hadicu.

Fig.3

Fig.4

Ak sa klince vrážajú príliš hlboko, otočte nastavovač v smere pohybu hodinových ručičiek. Ak sú klince nastreľované príliš plytko, otočte nastavovačom proti smeru hodinových ručičiek.
Rozsah nastavenia je 10 mm. (Jedna celá otáčka umožňuje vykonať nastavenie o 0,8 mm.)

Hák

⚠POZOR:
- Pokiaľ mienite náradie zavesiť pomocou háčika, vždy odpojte hadicu.
- Náradie nikdy nevešajte opasok ani iným podobným spôsobom. Dôsledkom môže byť náhodne nebezpečné vystrelenie.

Fig.5

Hák je vhodný na dočasné zavesenie nástroja. Môže sa namontovať na ktorúkoľvek stranu náradia.
V prípade zmeny polohy náradia odskrutkujte skrutku pomocou skrutkovača. Hák nainštalujte na druhú stranu náradia a zaistite skrutkou.

Používanie adaptéra špičky

⚠POZOR:
- Pred inštaláciou alebo demontážou adaptéra špičky vždy odpojte hadicu.

Fig.6

Vždy používajte adaptér špičky. V opačnom prípade môže dôjsť k sklzu alebo klincovačka nemusí vystreliť klinec.
Zvyčajne sa používa jeden z dvoch adaptérov špičky A (priehľadný), jeden počas výroby nainštalovaný na kontaktný prvok a druhý, ktorá je uložený pod držadlom.
Pokiaľ pracujete na úzkych deliacich úsekoch, použite jeden z dvoch adaptérov špičky B (čierny), ktoré nájdete v kartónovej krabici od náradia.
Ak chcete adaptér špičky nasadiť na kontaktný prvok, zatlačte ho na kontaktný prvok dokiaľ sa to dá.

Zablokovanie vypínača

Táto klincovačka je vybavená mechanizmom na zablokovanie vypínača s cieľom zabrániť osobným poraneniam a škodám na majetku v dôsledku nesprávnej obsluhy pri nastreľovaní klincov.

Fig.7

Vypínač zablokujete nastavením prepínacej páčky do polohy LOCK (ZABLOKOVAŤ).

Fig.8

Pred nastreľovaním klincov nastavte prepínaciu páčku do polohy FREE (UVOĽNIŤ). Pokiaľ NEVYKONÁVATE nastreľovanie klincov, nastavte prepínaciu páčku do polohy LOCK (ZABLOKOVAŤ) a odpojte vzduchovú hadicu.

MONTÁŽ

⚠POZOR:
- Pred nabíjaním nastreľovacej pištole vždy odpojte vzduchovú hadicu.

Nabíjanie nastreľovacej pištole

Fig.9

Od náradia odpojte vzduchovú hadicu. Zvoľte klince vhodné pre vašu činnosť. Stlačte uzatváraciu páčku a otvorte dvierka a uzáver zásobníka.

Fig.10

Do zásobníka vložte zvitok klincov. Odviňte zvitok klincov tak, aby klince dosiahli vodiaci prvok klincov. Prvý klinec umiestnite do vyrážača a druhý klinec do podávacej čeľuste. Zvyšné nerozvinuté klince umiestnite do telesa podávača. Uzáver zásobníka pomaly zatvorte, a to dokiaľ sa nezablokuje a pohľadom overte, že zvitok s klincami je správne v rámci zásobníka nastavený.

Pripojenie vzduchovej hadice

Vzduchovú objímku vzduchovej hadice nasuňte na vzduchovú armatúru klincovačky. Po nainštalovaní na vzduchovú armatúru sa presvedčte, že vzduchová objímka je pevne nasadená.

PRÁCA

⚠POZOR:
- Prepínaciu páčku prepnite do polohy LOCK (ZABLOKOVAŤ), aby ste tak predišli neočakávanému vystreleniu počas doby, kedy sa náradie nepoužíva.
- Pred prácou skontrolujte, či sú všetky bezpečnostné systémy funkčné.

Fig.11

K vystreleniu náradia nesmie dôjsť pri potiahnutí vypínača bez toho, aby sa kontaktný prvok dotýkal pracovného kusa.

Fig.12

K vystreleniu náradia nesmie dôjsť pri dotknutí kontaktného prvku pracovného kusa bez toho, aby ste potiahli vypínač.

Fig.13

Táto klincovačka je určená iba na prerušované nastreľovanie klincov. Prerušované nastreľovanie klincov je spôsob nastreľovania klincov jeden za druhým, pričom po nastrelení jedného klinca nasleduje pauza.

1. Prepínaciu páčku nastavte do polohy FREE (UVOĽNIŤ).
2. Kontaktný prvok umiestnite na pracovný kus
3. Následne potiahnite vypínač.

Nastreľovanie klincov do betónu

⚠VAROVANIE:

- V prípade betónu používajte jedine tvrdené klince. Používanie klincov určených na iné účely môže mať za následok vážne poranenia. Klince nenastreľujte priamo do betónu. Opomenutie bude mať za následok odlietnutie úlomkov betónu alebo odrazenie klincov s následkom vážnych poranení.
- Počas nastreľovania klincov držte náradie tak, aby bolo v pravom uhle k povrchu nastreľovania. Šikmé nastreľovanie môže spôsobiť odletovanie úlomkov betónu alebo odrazenie klincov s dôsledkom vážnych poranení.
- Nepoužívajte v prípade povrchov, z ktorých visia predmety, ako sú napríklad plochy, kde sú nainštalované závesy kanalizačných potrubí, potrubí na odsávanie prachu atď.

Zvoľte a používajte také klince, v prípade ktorých je vniknutie do betónu 15 mm až 20 mm.

Fig.14

⚠POZOR:

- Toto náradie používajte v prípade mäkkého betónu, ktorý nebol uložený pre dlhou dobou. Používanie v prípade tvrdého betónu môže mať za následok ohnutie klinca alebo nastrelenie klinca do nedostatočnej hĺbky.
- Pokiaľ sa požaduje hodnota preniknutia do betónu viac ako 20 mm, nemusí sa dosiahnuť nastrelenie do dostatočnej hĺbky. Klince sa môžu nastreliť veľmi plytko s dôsledkom nestability pracovného kusa a následných osobných poranení alebo poškodenia majetku.

Odrezanie plechu

⚠POZOR:

- Pred odrezaním pásika vždy odpojte hadicu.

Fig.15

V prípade používania klincov vo zvitku spojených pásikom odlúpnite výstupný plech v smere šípky.

ÚDRŽBA

⚠POZOR:

- Pred vykonávaním kontroly alebo údržby vždy odpojte od náradia vzduchovú hadicu.
- Nepoužívajte benzín, riedidlo, alkohol ani nič podobné. Mohlo by to spôsobiť zmenu farby, deformácie alebo praskliny.

Zaseknutá klincovačka

⚠POZOR:

- Pred odstránením zaseknutia vždy odpojte vzduchovú hadicu a zo zásobníka vyberte všetky klince.

Fig.16

Fig.17

Ak sa nastreľovacia pištoľ zasekne, postupujte nasledovne:

Otvorte uzáver zásobníka a vyberte zvitok klincov. Do výpustného otvoru zasuňte malú tyčku alebo podobný predmet a poklepaním kladivom vyrazte zaseknutý klinec z výpustného otvoru. Opätovne vložte zvitok klincov a zatvorte uzáver zásobníka.

Vypustenie náradia

Fig.18

Z náradia demontujte hadicu. Náradie umiestnite tak, aby vzduchová armatúra smerovala smerom k podlahe. Vypustite ako sa len dá.

Čistenie náradia

Pomocou vzduchového odprašovača odfúkajte z náradia priľnutý prach.

Uzáver

Fig.19

Pokiaľ náradie nepoužívate, hadicu odpojte. Následne vzduchovú armatúru uzatvorte uzáverom.

Uskladnenie

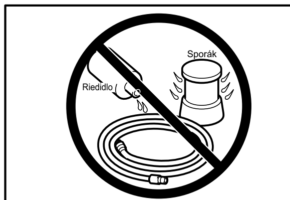
Pokiaľ sa náradie nepoužíva, je možné nastreľovaciu pištoľ uložiť na teplom a suchom mieste.

Údržba kompresora a vzduchovej hadice

Fig.20

Po prevádzke vždy vypusťte nádrž kompresora. Pokiaľ dovolíte, aby sa do náradia dostala vlhkosť, dôsledkom môže byť slabý výkon a možné zlyhanie náradia.

Vzduchovú hadicu chráňte pred účinkami tepla (nad 60°C, nad 140°F)a pred účinkami chemikálií (riedidlo, silné kyseliny alebo zásady). Hadicu veďte mimo prekážok o ktoré sa môže počas prevádzky nebezpečne zachytiť. Hadice musia byť vedené mimo ostrých hrán a plôch, kde môže dôjsť k poškodeniu hadice alebo k obrusovaniu hadice.



004320

Kvôli zachovaniu BEZPEČNOSTI a SPOĽAHLIVOSTI výrobkov musia byť opravy a akákoľvek ďalšia údržba či nastavovanie robené autorizovanými servisnými strediskami firmy Makita a s použitím náhradných dielov Makita.

VOLITEĽNÉ PRÍSLUŠENSTVO

⚠POZOR:

- Pre váš nástroj Makita, opísaný v tomto návode, doporučujeme používať toto príslušenstvo a nástavce. Pri použití iného príslušenstva či nástavcov može hroziť nebezpečenstvo zranenia osôb. Príslušenstvo a nástavce sa možu používať len na účely pre ne stanovené.

Ak potrebujete bližšie informácie týkajúce sa tohoto príslušenstva, obráťte sa na vaše miestne servisné stredisko firmy Makita.

- Klince
- Vzduchové hadice
- Ochranné okuliare

POZNÁMKA:

- Niektoré položky zo zoznamu môžu byť súčasťou balenia náradia vo forme štandardného príslušenstva. Rozsah týchto položiek môže byť v každej krajine odlišný.

ČESKÝ (originální návod k obsluze)

Legenda všeobecného vyobrazení

3-1. Regulátor
4-1. Příliš hluboko
4-2. V rovině
4-3. Příliš mělce
5-1. Šroub
5-2. Hák
6-1. Kontaktní prvek
6-2. Přední adaptér
7-1. Zablokovaná poloha
8-1. ODJIŠTĚNÁ poloha
9-1. Páčka západky
10-1. Dvířka
10-2. Kanálek vyrážeče
13-1. Spoušť
13-2. Kontaktní rameno
13-3. Zpracovávaný díl
14-1. Tenký ocelový plech
14-2. Hloubka průniku do betonu
19-1. Víčko
20-1. Odvodňovací kohout

TECHNICKÉ ÚDAJE

Model	AN250HC
Tlak vzduchu	1,18 - 2,26 MPa (11,8 - 22,6 barů)
Délka hřebíku	Kotouč hřebíků 19–25 mm páskovaných v pásce
Kapacita zásobníku	100 kusů
Min. průměr hadice	5 mm
Olej pro pneumatické nářadí	ISO VG32 nebo odpovídající
Rozměry (D x Š x V)	295 mm X 128 mm X 291 mm
Hmotnost netto	2,1 kg

- Vzhledem k neustálému výzkumu a vývoji zde uvedené technické údaje podléhají změnám bez upozornění.
- Technické údaje se mohou pro různé země lišit.
- Hmotnost podle EPTA – Procedure 01/2003

END105-3

Symboly

Níže jsou uvedeny symboly, se kterými se můžete při použití nástroje setkat. Je důležité, abyste dříve, než s ním začnete pracovat, pochopili jejich význam.


· Přečtěte si návod k obsluze.


· Noste ochranné brýle.

ENE072-1

Účel použití

Nářadí je určeno k upevňování tenkých ocelových plechů k betonu.

ENG905-1

Hlučnost

Typická vážená hladina hluku (A) určená podle normy EN792:

Hladina akustického tlaku (L_{pA}): 89 dB(A)
Hladina akustického výkonu (L_{WA}): 102 dB(A)
Nejistota (K): 3 dB (A)

Používejte ochranu sluchu

ENG904-2

Vibrace

Celková hodnota vibrací určená dle normy EN792:

Vibrační emise (a_h): 3,5 m/s^2
Nejistota (K): 1,5 m/s^2

ENG901-1

- Deklarovaná hodnota emisí vibrací byla změřena v souladu se standardní testovací metodou a může být využita ke srovnávání nářadí mezi sebou.
- Deklarovanou hodnotu emisí vibrací lze rovněž využít k předběžnému posouzení vystavení jejich vlivu.

⚠VAROVÁNÍ:

- Emise vibrací během skutečného používání elektrického nářadí se mohou od deklarované hodnoty emisí vibrací lišit v závislosti na způsobu použití nářadí.
- Na základě odhadu vystavení účinkům vibrací v aktuálních podmínkách zajistěte bezpečnostní opatření k ochraně obsluhy (vezměte v úvahu všechny části pracovního cyklu, mezi něž patří kromě doby pracovního nasazení i doba, kdy je nářadí vypnuto nebo pracuje ve volnoběhu).

ENH003-14

Pouze pro země Evropy

Prohlášení ES o shodě

Společnost Makita Corporation jako odpovědný výrobce prohlašuje, že následující zařízení Makita:

Popis zařízení:
Pneumatická hřebíkovačka do betonu
č. modelu/typ: AN250HC
vychází ze sériové výroby

A vyhovuje následujícím evropským směrnicím:
2006/42/EC
Zařízení bylo rovněž vyrobeno v souladu s následujícími normami či normativními dokumenty:
EN792
Technická dokumentace je k dispozici na adrese:
Makita International Europe Ltd.
Technical Department,
Michigan Drive, Tongwell,
Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, England

13.3.2009

000230

Tomoyasu Kato
Ředitel
Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

ENB110-4

Bezpečnostní upozornění k pneumatické hřebíkovačce/sponkovačce

⚠ **UPOZORNĚNÍ Přečtěte si veškerá bezpečnostní upozornění a všechny pokyny.** Zanedbání dodržování upozornění a pokynů může mít za následek vážné zranění, úraz elektrickým proudem nebo vznik požáru.

Všechna upozornění a pokyny si uschovejte pro budoucí potřebu.

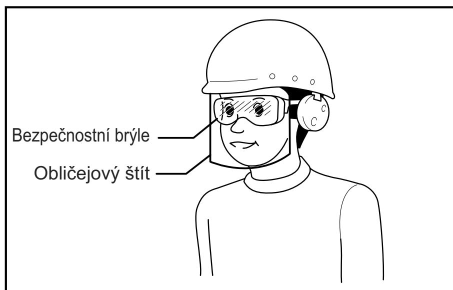
V zájmu osobní bezpečnosti, správné obsluhy a údržby si před používáním nářadí přečtěte tento návod k obsluze.

Všeobecná bezpečnostní pravidla

- Nedovolte, aby nářadí používaly nevyškolené osoby.
- Žerty stranou. S nářadím nakládejte jako s pracovním zařízením.
- Nepracujte pod vlivem alkoholu, léků atp.
- Nářadí nikdy nepozměňujte.

Osobní ochranné pomůcky

- Vždy noste ochranné brýle k ochraně zraku před prachem či zraněním spojovacím materiálem.
  ⚠ UPOZORNĚNÍ: Za vynucení používání bezpečnostních ochranných brýlí obsluhou nářadí či jinými osobami v bezprostřední blízkosti pracoviště odpovídá zaměstnavatel.
  Pouze Austrálie a Nový Zéland
  Vždy noste ochranné brýle k ochraně zraku před prachem či zraněním spojovacím materiálem. Bezpečnostní brýle a obličejový štít musí vyhovovat požadavkům normy AS/NZS 1336.



000114

- K ochraně před hlukem používejte ochranu sluchu a noste helmu. Používejte rovněž lehký avšak nikoli volný oděv. Rukávy by mely být zapnuty nebo vyhrnuty. Nenoste žádné vázanky.

Bezpečnost pracoviště

- Zajistěte čistotu a dobré osvětlení pracoviště. Nepořádek a nedostatek světla mohou zapříčinit úraz.
- S nářadím nepracujte v prostředí s výbušnou atmosférou, například s výskytem hořlavých kapalin, plynů či prachu. Při práci s nářadím mohou vznikat jiskry, jež by mohly prach či výpary zažehnout.
- S nářadím nepracujte v blízkosti dětí a přihlížejících osob. V důsledku rozptylování pozornosti můžete nad nářadím ztratit kontrolu.
- Zajistěte dostatečné osvětlení pracoviště.
- Existují-li místní předpisy týkající se hluku, bude třeba jim vyhovět a udržet hladinu hluku v předepsaných mezích. V určitých případech bude třeba k omezení hluku použít hrazení.

Bezpečnostní zařízení

- Před uvedením do provozu se ujistěte, zda jsou plně funkční všechny bezpečnostní systémy. Nářadí se nesmí uvést do chodu pouze stisknutím spouště ani samotným přitisknutím kontaktního ramene ke dřevu. Nářadí musí pracovat pouze v případě provedení obou činností současně. Proveďte kontrolu bezchybného provozu bez spojovacího materiálu a s podávacím prvkem ve zcela vytažené poloze.
- Nehrajte si s kontaktním prvkem: zabraňuje náhodnému spuštění, a proto musí zůstat na místě a nesmí být odejmut. Velmi nebezpečné je také zajištění spouště v poloze ON (ZAP.). Nikdy se nepokoušejte spoušť zafixovat. S nářadím nepracujte, pokud je některá část ovládacích prvků zařízení nefunkční, odpojená, pozměněná nebo jestliže nepracuje správně.
- Nepokoušejte se fixovat kontaktní prvek v sepnuté poloze páskou či drátem. Může dojít ke smrtelnému či velmi vážnému zranění.
- Kontaktní prvek vždy zkontrolujte podle pokynů v této příručce. Při nesprávné funkci bezpečnostního mechanismu může dojít k

náhodnému vystřelení spojovacího materiálu.
- Není-li nářadí používáno, vždy zabezpečte spoušť otočením zajišťovací páčky do polohy ZAJIŠTĚNO.
- Ubezpečte se, zda se při nastavení zajišťovací páčky do polohy ZAJIŠTĚNO spoušť zajistí.

Plnění spojovacím materiálem
- Do nářadí nevkládejte spojovací prvky, jestliže je aktivován některý z ovládacích prvků.
- Používejte spojovací materiál určený v této příručce. Použití jakéhokoli jiného spojovacího materiálu může způsobit poruchu nářadí.

Zdroj energie
- Nářadí nikdy nepřipojujte k vedení stlačeného vzduchu, jehož tlak by mohl více než o 10 % přesáhnout odpovídající rozsah tlaku nářadí stanovený v tabulce „TECHNICKÉ ÚDAJE“. Zajistěte, aby hodnota tlaku dodávaného systémem stlačeného vzduchu nepřekročila odpovídající rozsah tlaku nářadí. Tlak vzduchu nastavte zpočátku na nižší hodnotu než udává odpovídající rozsah.
- S nářadím pracujte při nejnižším možném tlaku vyžadovaném pro danou aplikaci, abyste zamezili zbytečně vysoké hladině hluku, zvýšenému opotřebení a následným poruchám.
- Nářadí nikdy nepoužívejte jinak než se stlačeným vzduchem. Použití plynu v tlakové nádobě (oxid uhličitý, kyslík, dusík, vodík, vzduch atd.) nebo hořlavého plynu (vodík, propan, acetylén atd.) pro pohon nářadí vyvolá výbuch zařízení a způsobí vážná zranění.
- V následujících situacích vždy odpojte vzduchovou hadici a vyjměte všechny spojovací prvky:
  - zůstane-li nářadí bez dozoru,
  - před prováděním jakékoli údržby či oprav,
  - před vytahováním zaseknutého hřebíku,
  - před přemisťováním nářadí na nové místo.
- Používejte pouze olej pro pneumatické nářadí určený v této příručce.

Bezpečnost práce
- Před použitím vždy zkontrolujte celkový stav nářadí a přesvědčte se, zda nejsou povoleny šrouby. V případě nutnosti spoje dotáhněte.
- S nářadím zacházejte opatrně. V nářadí je vysoký tlak, jenž může být v důsledku prasknutí při hrubém zacházení nebezpečný (při upuštění či prudkém nárazu). Do nářadí nic nevyřezávejte a nevyrývejte.
- Jestliže na nářadí zpozorujete chybnou funkci nebo něco neobvyklého, okamžitě přerušte práci. Nesprávně fungující nářadí nesmí být používáno.
- Nemiřte ústím na nikoho v blízkosti. Před ústí nářadí nedávejte ruce a nohy.
- Vždy předpokládejte, že nářadí obsahuje spojovací prvky.
- Nářadím nikdy nemiřte na sebe ani na jiné osoby, ať už zařízení spojovací materiál obsahuje či nikoli.
- Při práci nespěchejte a nepoužívejte násilí. S nářadím zacházejte opatrně.
- Nářadí neaktivujte, dokud nebude pevně umístěno na zpracovávaném dílci.
- Nářadí nikdy nedržte ani nepřenášejte s prstem na spoušti ani je takto nikomu nepodávejte. Náhodné nastřelení může způsobit vážné zranění.
- Hřebíkovačky označené symbolem „Nepoužívat na lešeních a žebřících“ nikdy nepoužívejte pro určité práce, například:
  - jestliže přemístění z jednoho pracoviště na jiné vyžaduje použití lešení, schodů, žebříků nebo žebříkovitých konstrukcí, např. střešních latí;
  - k uzavírání krabic či beden;
  - k montáži bezpečnostních transportních systémů, např. na vozidlech a vagonech.
- Pečlivě zkontrolujte stěny, stropy, podlahy, střešní krytinu, atd., aby nedošlo ke zranění elektrickým proudem, úniku plynu, výbuchu nebo jiným nehodám způsobeným nastřelením vodičů pod proudem, potrubí nebo plynových trubek.
- Nářadí nepoužívejte k upevňování elektrických kabelů. Zařízení není zkonstruováno k instalaci elektrických kabelů – mohlo by dojít k poškození izolace kabelů, úrazu elektrickým proudem a nebezpečí vzniku požáru.
- Dbejte na správný postoj a udržujte dobrou rovnováhu s nářadím. Zajistěte, aby se při práci na vyvýšených místech nikdo nenacházel pod vámi a jestliže dochází k prudkému cukání či zachytávání, zabezpečte vzduchové hadice.
- Na střechách a v jiných vyvýšených místech nastřelujte při pohybu vpřed. Při nastřelování s couváním zpět můžete snadno ztratit půdu pod nohama. Při nastřelování do svislých ploch pracujte shora dolů. Budete tak pracovat s menší námahou.
- Jestliže omylem zasáhnete místo s jiným spojovacím prvkem nebo se sukem ve dřevě, spojovací prvek se ohne nebo se nářadí může zaseknout. Spojovací prvek může být vymrštěn a mohl by někoho zasáhnout nebo může dojít k nebezpečné reakci samotného nářadí. Spojovací prvky proto rozmisťujete pečlivě.
- Nářadí naplněné hřebíky ani vzduchový kompresor pod tlakem neponechávejte dlouho venku na slunci. Zajistěte, aby v místě, kam nářadí odkládáte, nedošlo ke vniknutí prachu, písku, třísek či jiných cizích těles.
- Nikdy nenastřelujte současně z vnitřní i vnější strany. Spojovací prvky mohou projít či prolétnout naskrz a představují tak vážné nebezpečí.

Servis

- Vyčištění a údržbu proveďte ihned po skončení práce. Nářadí udržujte v perfektním stavu. Promazáním pohyblivých částí zabráníte korozi a minimalizujete opotřebení třením. Z dílů setřete veškerý prach.
- O pravidelnou prohlídku požádejte autorizované servisní středisko Makita.
- V rámci zachování BEZPEČNOSTI a SPOLEHLIVOSTI výrobku musí být údržba a opravy svěřeny autorizovaným servisním střediskům Makita používajícím vždy náhradní díly Makita.

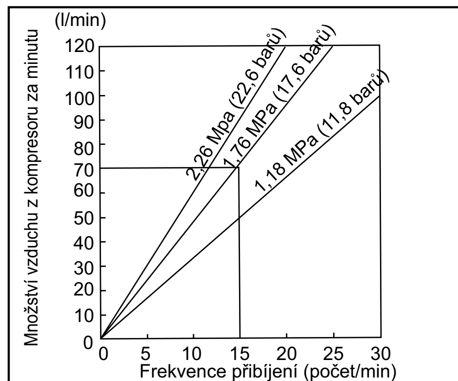
TYTO POKYNY USCHOVEJTE.

⚠VAROVÁNÍ:

NEDOVOLTE, aby pohodlnost nebo pocit znalosti výrobku (získaný na základě opakovaného používání) vedly k zanedbání dodržování bezpečnostních pravidel platných pro tento výrobek. NESPRÁVNÉ POUŽÍVÁNÍ nebo nedodržení bezpečnostních pravidel uvedených v tomto návodu k obsluze může způsobit vážné zranění.

INSTALACE

Výběr kompresoru



010441

Vzduchový kompresor musí vyhovovat požadavkům normy EN60335-2-34.

K zajištění ekonomicky efektivního provozu zvolte kompresor s dostatečným tlakem a množstvím dodávaného vzduchu. Graf zobrazuje vztah mezi frekvencí nastřelování, příslušným tlakem a množstvím dodávaného vzduchu kompresoru.

Nastřeluje-li se tedy například rychlostí přibližně 15 hřebíků za minutu při tlaku 1,76 MPa (17,6 barů), bude vyžadován kompresor s množstvím dodávaného vzduchu přes 70 litrů/min.

Překračuje-li tlak vzduchového vedení hodnotu jmenovitého tlaku určeného pro nářadí, musí být k omezení na jmenovitou hodnotu použit tlakový regulátor. Zanedbání tohoto kroku může vést k vážnému zranění obsluhy nářadí nebo osob v blízkosti.

Výběr vzduchové hadice

Fig.1

Použijte vysokotlakou vzduchovou hadici.

K zajištění nepřetržitého výkonného nastřelování použijte co nejsilnější a co nejkratší vzduchovou hadici.

⚠POZOR:

- Nízký výkon kompresoru, dlouhá vzduchová hadice nebo její malý průměr mohou ve vztahu k frekvenci nastřelování způsobit pokles výkonu nářadí.

Mazání

Fig.2

Nářadí před i po použití naolejujte kápnutím dvou či tří kapek pneumatického oleje do vzduchové přípojky. Ke správnému promazání musí být nářadí po aplikaci pneumatického oleje několikrát spuštěno.

POPIS FUNKCE

⚠POZOR:
- Před seřizováním či kontrolou funkce nářadí vždy odpojte vzduchovou hadici.

Nastavení hloubky nastřelování

⚠POZOR:
- Před seřizováním hloubky nastřelování vždy odpojte vzduchovou hadici.

Fig.3

Fig.4

Jestliže se hřebíky zarážejí příliš hluboko, otočte regulátorem doprava. Zarážejí-li se hřebíky příliš mělce, otočte regulátorem doleva.
Rozsah seřízení je 10 mm. (Jedna celá otáčka představuje seřízení o 0,8 mm.)

Hák

⚠POZOR:
- Při zavěšování nářadí za háček vždy odpojte hadici.
- Nářadí si nikdy nezavěšujte za opasek apod. Mohlo by dojít k nebezpečnému náhodnému spuštění.

Fig.5

Háček je vhodný k dočasnému pověšení nářadí. Lze jej namontovat na obou stranách nářadí.
Při změně instalační pozice odmontujte šroubovákem šroub. Háček namontujte na opačnou stranu určenou k instalaci a zajistěte jej šroubem.

Použití úsťového adaptéru

⚠POZOR:
- Před instalací či snímáním úsťového adaptéru vždy odpojte hadici.

Fig.6

Vždy použijte úsťový adaptér. Jinak může dojít ke sklouznutí nebo hřebíkovačka dokonce nemusí hřebík nastřelit.
Obvykle použijete jeden ze dvou úsťových adaptérů A (průhledné), z nichž jeden je nainstalován při výrobě na kontaktním prvku a druhý je uložen pod rukojetí.
Při práci v úzkých drahách příček použijte jeden ze dvou úsťových adaptérů B (černý) jež jsou připraveny v lepenkové krabici od nářadí.
Chcete-li ke kontaktnímu prvku připojit úsťový adaptér, natlačte jej až na doraz na kontaktní prvek.

Zajištění spouště

Hřebíkovačka je vybavena mechanismem zajištění spouště k zamezení zranění či poškození majetku v důsledku nesprávné obsluhy při jiných než nastřelovacích operacích.

Fig.7

Nastavením přepínací páčky do polohy ZAJIŠTĚNO zajistěte spoušť.

Fig.8

Před nastřelováním nastavte přepínací páčku do polohy ODJIŠTĚNO. Jestliže NENASTŘELUJETE, ujistěte se, zda jste nastavili přepínací páčku do polohy ZAJIŠTĚNO a zda jste odpojili vzduchovou hadici.

MONTÁŽ

⚠POZOR:
- Před plněním hřebíkovačky vždy odpojte vzduchovou hadici.

Plnění hřebíkovačky

Fig.9

Od nářadí odpojte vzduchovou hadici. Vyberte hřebíky vhodné pro danou práci. Stiskněte páčku západky a otevřete dvířka a víko zásobníku.

Fig.10

Do zásobníku vložte kotouč s hřebíky. Odviňte dostatečné množství hřebíků, aby dosáhly k vedení hřebíku. První hřebík umístěte do podavače a druhý do zubu podavače. Další odvinuté hřebíky vložte do tělesa podavače. Zkontrolujte, zda je kotouč hřebíků v zásobníku správně usazen a opatrně zavřete víko zásobníku, až se zajistí na místě.

Připojení vzduchové hadice

Vzduchovou objímku hadice navlečte na vzduchovou přípojku hřebíkovačky. Ujistěte se, zda vzduchová objímka při instalaci na přípojku pevně zapadla na místo.

PRÁCE

⚠POZOR:
- Ujistěte se, zda jste nastavili přepínací páčku do polohy ZAJIŠTĚNO, abyste zamezili nechtěnému nastřelení ve chvíli, kdy se s nářadím nepracuje.
- Před uvedením do provozu se ujistěte, zda jsou plně funkční všechny bezpečnostní systémy.

Fig.11

Nářadí se nesmí spustit samotným stisknutím spouště bez dotyku kontaktního prvku s dílcem.

Fig.12

Nářadí se nesmí spustit samotným dotykem kontaktního prvku s dílcem bez stisknutí spouště.

Fig.13

Tato hřebíkovačka slouží pouze k přerušovanému nastřelování hřebíků. Přerušované nastřelování je metoda postupného přibíjení kus po kusu podle následujících kroků.

1. Přepínací páčku nastavte do polohy ODJIŠTĚNO.
2. Kontaktní prvek umístěte na spojované dílce
3. Stiskněte spoušť.

Nastřelování do betonu

⚠VAROVÁNÍ:
- Používejte pouze tvrzené hřebíky do betonu. Použití hřebíků pro jiné účely může vést k vážným zraněním. Nenastřelujte rovnou do betonu. V opačném případě může dojít k odlétnutí úlomků betonu nebo odrazu hřebíků a vážným zraněním.
- Při nastřelování držte nářadí kolmo k nastřelované ploše. Šikmé nastřelování může způsobit odlétnutí úlomků betonu nebo odraz hřebíku s následným vážným zraněním.
- Nářadí nepoužívejte na plochách se zavěšenými předměty, například v místech s nainstalovanými držáky kanalizace, potrubím na odsávání prachu atd.

Zvolte a používejte hřebíky s průnikem do betonu v rozmezí 15 - 20 mm.

Fig.14

⚠POZOR:
- Nářadí používejte k přibíjení pouze do měkkého, nedávno nalitého betonu. Tvrdý beton může způsobit ohnutí hřebíku nebo přibití do nedostatečné hloubky.
- Pokud je vyžadován hlubší než 20 mm průnik do betonu, nebude pravděpodobně možné dosáhnout přibití na dostatečnou délku. Hřebíky se mohou zarazit příliš mělce a vytvořit nestabilní spoj, jenž může zavinit zranění či poškození majetku.

Odříznutí pásky

⚠POZOR:
- Před odřezáváním pásky vždy odpojte hadici.

Fig.15

Při použití hřebíků páskovaných v pásce odtrhněte ve směru šipky vývodní fólii.

ÚDRŽBA

⚠POZOR:
- Před kontrolou a údržbou od nářadí vždy odpojte vzduchovou hadici.
- Nikdy nepoužívejte benzín, benzen, ředidlo, alkohol či podobné prostředky. Mohlo by tak dojít ke změnám barvy, deformacím či vzniku prasklin.

Zaseknutá hřebíkovačka

⚠POZOR:
- Před uvolněním zaseknutí vždy odpojte vzduchovou hadici a vyjměte hřebíky ze zásobníku.

Fig.16

Fig.17

Při zaseknutí hřebíkovačky postupujte následovně. Otevřete víko zásobníku a vyjměte kotouč s hřebíky. Do ústí vsuňte tenkou tyč či jiný nástroj a kladivem zaseknutý hřebík z ústí vyklepněte. Vložte zpět kotouč s hřebíky a zavřete víko zásobníku.

Odvodnění nářadí

Fig.18

Od nářadí odpojte hadici. Nářadí položte tak, aby vzduchová přípojka směřovala dolů k zemi. Proveďte co nejdůkladnější vysušení.

Čištění nářadí

Stlačeným vzduchem odstraňte prach ulpělý na nářadí.

Víčko

Fig.19

Jestliže hřebíkovačku nepoužíváte, odpojte hadici. Vzduchovou přípojku potom uzavřete víčkem.

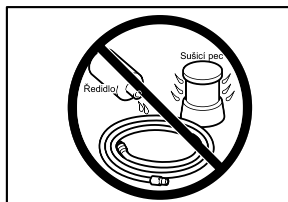
Skladování

Není-li hřebíkovačka používána, uložte ji na teplém a suchém místě.

Údržba kompresoru a vzduchové hadice

Fig.20

Po skončení práce vždy odvodněte zásobník kompresoru. Důsledkem proniknutí vlhkosti do nářadí může být nedostatečný výkon a možné selhání zařízení. Vzduchové hadice nesmí být umístěny v blízkosti zdrojů tepla (přes 60°C/140°F) a chemikálií (ředidla, silné kyseliny či alkálie). Hadice také veďte mimo překážky, jež by mohly být při práci nebezpečným způsobem zachyceny. Hadice musí být rovněž vedeny mimo ostré hrany a oblasti, jež by mohly způsobit jejich poškození či odírání.



004320

Kvůli zachování BEZPEČNOSTI a SPOLEHLIVOSTI výrobku musí být opravy a veškerá další údržba či seřizování prováděny autorizovanými servisními středisky firmy Makita a s použitím náhradních dílů Makita.

VOLITELNÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ

⚠**POZOR:**

- Pro váš nástroj Makita, popsaný v tomto návodu, doporučujeme používat toto příslušenství a nástavce. Při použití jiného příslušenství či nástavců může hrozit nebezpečí zranění osob. Příslušenství a nástavce lze používat pouze pro jejich stanovené účely.

Potřebujete-li bližší informace ohledně tohoto příslušenství, obraťte se na vaše místní servisní středisko firmy Makita.

- Hřebíky
- Vzduchové hadice
- Ochranné brýle

POZNÁMKA:

- Některé položky seznamu mohou být k zařízení přibaleny jako standardní příslušenství. Přibalené příslušenství se může v různých zemích lišit.

Makita Corporation
Anjo, Aichi, Japan

884922C973

www.makita.com